

Art.Nr.  
5909410901  
AusgabeNr.  
5909410901\_1001  
Rev.Nr.  
24/01/2024

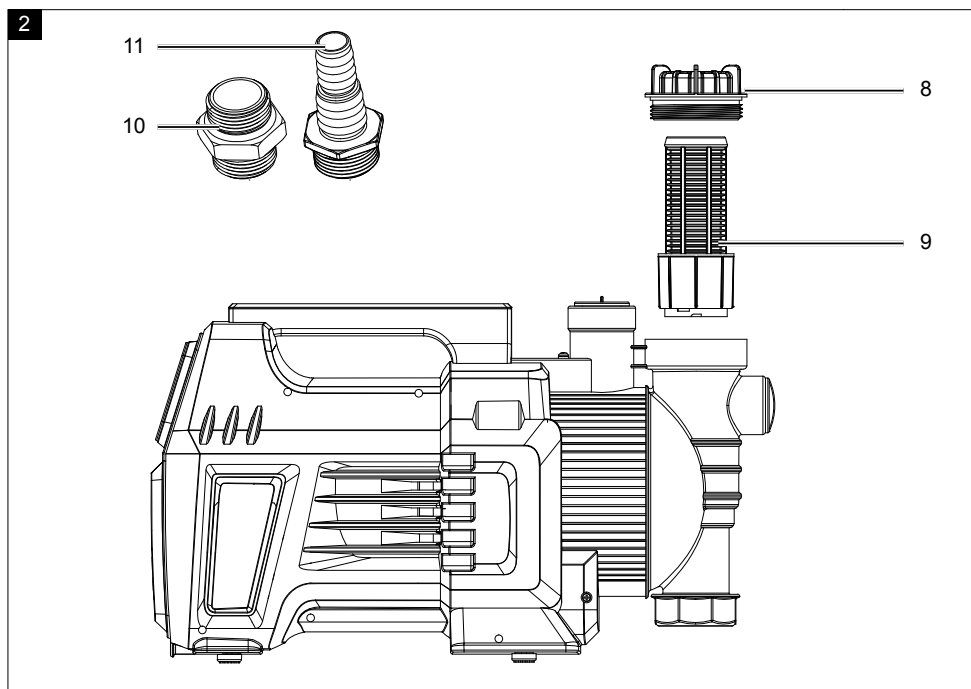
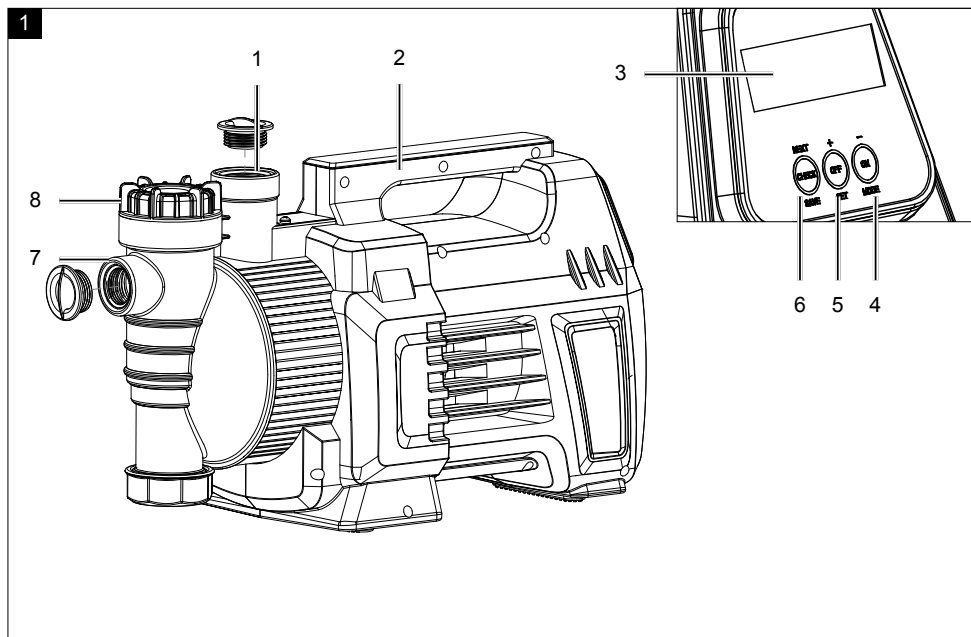


## GP1100Jet LCD

DE	<b>Hauswasserautomat mit Display</b> Originalbetriebsanleitung	6	HU	<b>Automata házi vízmű kijelzővel</b> Eredeti használati utasítás fordítása	93
GB	<b>Automatic domestic waterworks with display</b> Translation of original instruction manual	19	PL	<b>Domowy automat wodny z wyświetlaczem</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	104
FR	<b>Pompe à eau domestique avec afficheur digital</b> Traduction des instructions d'origine	29	EE	<b>Displeiga veeautomaat</b> Originaalkäitusjuhendi tõlge	115
IT	<b>Pompa idraulica per uso domestico con display</b> La traduzione dal manuale di istruzioni originale	40	LT	<b>Automatinis hidroforas be rezervuaro su ekranu</b> Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	125
NL	<b>Huiswaterautomaat met display</b> Vertaling van de originele gebruikshandleiding	51	LV	<b>Mājas ūdensapgādes automāts ar displeju</b> Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	135
ES	<b>Sistema automático de agua doméstica con pantalla</b> Traducción del manual de instrucciones original	62	SE	<b>Hushållsvattenautomat med display</b> Översättning av original-bruksanvisning	145
CZ	<b>Domáci vodní automat s displejem</b> Překlad originálního návodu k obsluze	73	FI	<b>Näyttörüudulla varustettu talousvesiautomaatti</b> Kaännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	155
SK	<b>Domáci vodný automat s displejom</b> Preklad originálneho návodu na obsluhu	83			

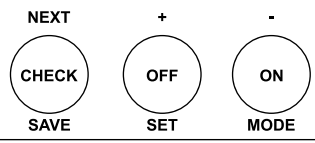
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft





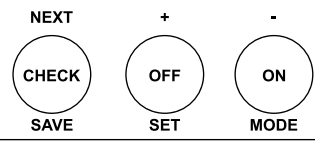
3

**Standby Mode**



4

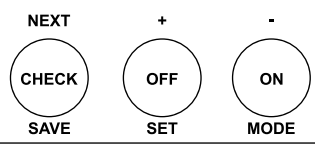
**Automatic Mode**



4.1

**Automatic Mode**

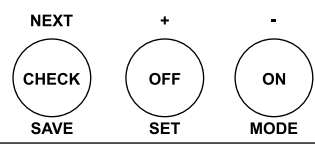
L



4.2

**Automatic Mode**

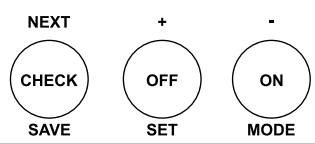
PL



4.3

**Automatic Mode**

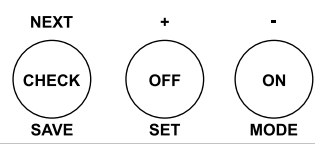
P



4.4




**Automatic Mode  
Valve Closed**

P






4.5

**Automatic Mode  
CHECK WATER**

NEXT	+	-
		
SAVE	SET	MODE




5

**Time Mode**

NEXT	+	-
		
SAVE	SET	MODE




6

**Time Now      00:00**  
**Save          Set      Exit**

NEXT	+	-
		
SAVE	SET	MODE




7

**Time Mode  
NOT SET**

NEXT	+	-
		
SAVE	SET	MODE




8

**Time ON      00:00**  
**Save          Set      Exit**

NEXT	+	-
		
SAVE	SET	MODE

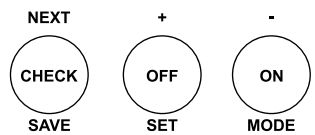
9

**Time OFF      00:00**  
**Save          Set      Exit**

NEXT	+	-
		
SAVE	SET	MODE

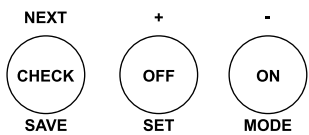
10

**Time ON 13:00**  
**Time OFF 13:15**



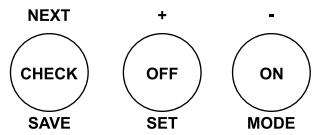
11

**Time Mode 13:02:36**

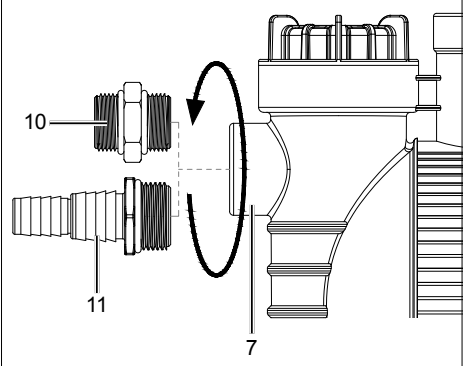


12

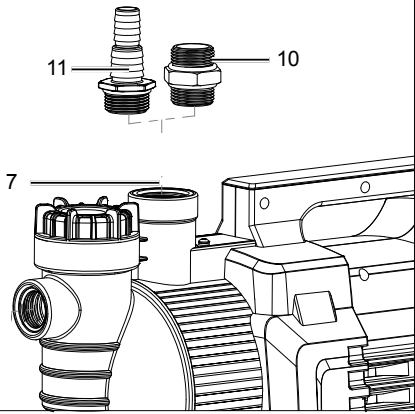
**Always On**  
**Not recommended**



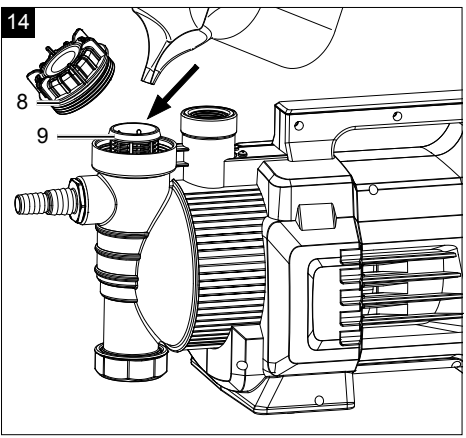
13a



13b







14



## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.</p>
	<p>Garantierter Schalleistungspegel des Gerätes.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>

<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>
1. Einleitung .....	8
2. Produktbeschreibung (Abb. 1).....	8
3. Lieferumfang.....	8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	8
5. Sicherheitshinweise.....	9
6. Restrisiken .....	10
7. Technische Daten .....	11
8. Auspacken .....	11
9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme.....	11
10. In Betrieb nehmen .....	12
11. Elektrischer Anschluss .....	13
12. Reinigung und Wartung .....	14
13. Reparatur & Ersatzteilbestellung.....	14
14. Transport.....	15
15. Lagerung.....	15
16. Entsorgung und Wiederverwertung .....	15
17. Störungsabhilfe.....	16
18. Konformitätserklärung .....	167

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## 2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Druckanschluss
2. Transportgriff
3. LCD-Display
4. MODE - Taste
5. SET - Taste
6. SAVE - Taste
7. Sauganschluss
8. Vorfilterschraube
9. Vorfilter
10. Gewindeadapter 1"
11. Anschlussstutzen

## 3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
	1x	Hauswasserautomat mit Display
10	2x	Gewindeadapter 1"
11	2x	Anschlussstutzen variabel
	1x	Bedienungsanleitung

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

### Einsatzbereich

- Zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten.
- Zum Betrieb von Rasensprengern.
- Mit Vorfilter zur Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasser-Zisternen und Brunnen.

### Fördermedien

Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichter Waschlauge/ Brauchwasser.

- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf +35°C nicht überschritten werden.
- Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasen oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.), sowie Flüssigkeiten mit abrasiven (schmirgelnd) Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.



Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Sicherheitshinweise

**⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Produkt nicht benutzen. Das Bedienen des Produkts ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Produkt nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Produkt fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Produkt. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Produkt während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z.B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Produkt regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Produkt Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u.U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein. Beim Auslaufen von Schmiermittel können diese die Flüssigkeit verschmutzen.
- Tragen oder befestigen Sie das Produkt nicht am Kabel oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Produkt vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Produkt durch.

- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Bedienungsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Produkts, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

### Elektrische Sicherheitshinweise

- Bei Betrieb des Produkts muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
  - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energieversorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
  - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
  - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Produkt nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Produkt, Kabel und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Produkt von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Produkt nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Produkt, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H05 RN-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> betragen.

Im Inneren der Pumpe werden Schmiermittel verwendet, die die abfließenden Flüssigkeiten bei unsachgemäßer Bedienung oder Beschädigung des Produkts verunreinigen können.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## 6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

## 7. Technische Daten

Produktmaße L x B x H	480 x 200 x 300 mm
Netzanschluss	230V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	1000 W
Fördermenge max.	3800 l/h
Förderhöhe max.	36 m
Förderdruck max.	3,6 bar
Ansaughöhe max.	8 m
Druckanschluss und Sauganschluss	G1"
Wassertemperatur max.	35°C
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX4
Betriebsart*	S1
Gewicht	8,2 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Betriebsart\* S1: Dauerbetrieb bei konstanter Belastung

### Geräusch

⚠ **Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

### Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel $L_{WA}$	76,6 dB
Schalldruckpegel $L_{PA}$	64,1 dB
Unsicherheit $K_{wa/pA}$	2,66 dB

## 8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

### ⚠ Achtung!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

### ⚠ HINWEIS!

Die Pumpe kann zur Hauswasserversorgung im Innenbereich auch fest installiert werden. Um Vibrationen und Geräusche zu minimieren, sollte die Pumpe mit flexiblen Schlauchleitungen an das Rohrnetz angeschlossen werden. Zusätzlich empfiehlt sich Antivibrationsmaterial, z. B. eine Gummischicht, zwischen Pumpe und Standfläche zu legen.

\* - nicht zwingend im Lieferumfang enthalten.

### 9.1 Montage einer Saugleitung (Abb. 13a)

1. Schrauben Sie den Gewindestutzen 1" (10) oder den Anschlussstutzen (11) an den Sauganschluss (7) handfest an.
2. Schließen Sie nun einen passenden Saugschlauch\* (Kunststoffschlauch mind. 19 mm (3/4") an den Anschlussstutzen (11) an. Verwenden Sie alternativ den Gewindestutzen (10) an dem Anschlussstutzen (1 Zollgewinde).
3. Verlegen Sie die Saugleitung von der Wasserentnahme zur Pumpe steigend.

### Hinweise:

- Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe; Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Bringen Sie die Saug- und Druckleitung so an, um einen mechanischen Druck auf die Pumpe zu vermeiden.
- Platzieren Sie die Saugleitung tief genug im Wasser, so dass ein Trockenlaufen der Pumpe durch Absinken des Wasserstandes vermieden wird.

- Prüfen Sie die Saugleitung auf undichte Stellen, um das Ansaugen von Luft zu vermeiden.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.).

## 9.2 Befüllen der Pumpe mit Wasser (Abb. 14)

### ⚠ HINWEIS!

Um die Anlaufzeit der Pumpe zu verringern und Ansaugen von Luft zu verhindern, muss die Pumpe vorab mit Wasser befüllt werden!

1. Die Saugleitung sollte hierfür bereits montiert sein, um zu verhindern, dass Wasser aus dem Sauganschluss (7) fließt.
2. Befüllen Sie die Pumpe über die Öffnung der Vorfilterschraube (8). Alternativ können Sie durch die Öffnung des Druckanschlusses (1) Wasser einfüllen.
3. Kippen Sie die Pumpe zwischendurch leicht an, um Lufteinschlüsse zu vermeiden.
4. Bringen Sie nun die Druckleitung\* wie im nächsten Punkt beschrieben an.

## 9.3 Montage einer Druckleitung\* (Abb. 13b)

1. Schrauben Sie den gewünschten Schlauchanschluss an den Druckanschluss (1) an.
2. Schließen Sie den für Ihren Schlauchanschluss passenden Schlauch\* an. Die Druckleitung sollte mindestens einen Durchmesser von 19 mm (3/4") haben.
3. Während des Ansaugvorgangs müssen die in der Druckleitung vorhandenen Verbraucher (z.B. Spritze, Brause, Toilettenspülung usw.) vollständig geöffnet werden, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.

## 9.4 Erläuterung der Displayfunktionen (Abb. 3 - 12)

<b>Standby Mode</b>	Pumpe ist an Stromquelle angeschlossen
<b>Automatic Mode</b>	Pumpe läuft automatisch
<b>Time Mode</b>	Einstellen der Uhrzeit und Betriebsdauer
<b>Time Now</b>	Einstellen der aktuellen Uhrzeit
<b>Time On</b>	Einstellen der Einschaltzeit
<b>Time Off</b>	Einstellen der Ausschaltzeit
<b>Time Mode NOT SET</b>	Aktuelle Uhrzeit wurde nicht eingestellt
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Pumpe läuft dauerhaft, nicht empfehlenswert

## 10. In Betrieb nehmen

### ⚠ Achtung!

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

### ⚠ HINWEIS!

Die Pumpe muss am Ein- und Auslass absolute Dichtigkeit vorweisen. Nutzen Sie deshalb unabhängig von Ihrem gewählten Anschluss Teflondichtband oder Dichtungshanf!

### 10.1 LCD-Display

Die Pumpe hat verschiedene Einstell- und Schaltmöglichkeiten. Über die „Mode-Taste“ (4) können Sie die verschiedenen Betriebsarten auf dem LCD-Display (3) auswählen.

### 10.2 Automatik-Modus „Automatic Mode“ (Abb. 3 - 4.4)

1. Schließen Sie die Pumpe an die Stromversorgung an. Das Display zeigt „Standby Mode“ (Abb. 3).
2. Betätigen Sie die „Mode-Taste“ (4) mehrmals bis Sie zum „Automatic Mode“ gelangen (Abb. 4).  
**Achtung:** Die Pumpe startet sofort. Bitte stellen Sie sicher, dass das Produkt komplett montiert wurde.
3. Wenn Sie Ihren an der Druckleitung angebrachten Verbraucher (z.B. Spritze, Brause, Toilettenspülung usw.) betätigen, schaltet die Pumpe ein. Das Wasser wird gefördert und der Durchfluss wird am Display mit dem Buchstaben „L“ gekennzeichnet (Abb. 4.1).
4. Wird der Verbraucher wieder geschlossen, baut sich Druck in der Pumpe auf. Die Anzeige zeigt „P L“ (Abb. 4.2).
5. Sobald der Maximaldruck erreicht ist, verschwindet der Buchstabe „L“.
6. Das Display zeigt anschließend „Valve closed P“ an und die Pumpe schaltet ab (Abb. 4.4).
7. Die Pumpe startet erneut, sobald der Verbraucher wieder geöffnet wird.

### 10.3 Sicherheitsabschaltung (nur im Automatik-Modus) (Abb. 4.5)

#### ⚠ HINWEIS!

Die Pumpe verfügt im Automatik-Modus über eine Sicherheitsabschaltung, um ein Trockenlaufen und einen damit einhergehenden Defekt der Pumpe zu verhindern.

1. Nimmt die Pumpe keinen Durchfluss „L“ und keinen Druckaufbau „P“ wahr, pumpt sie für 60 Sekunden weiter.
2. Nach diesen 60 Sekunden schaltet die Pumpe für 20 Sekunden ab.
3. Dieser Vorgang wird dreimal wiederholt, bis die Pumpe vollständig abschaltet.
4. Das Display zeigt nun an, dass Sie die Wasserzufuhr prüfen müssen: „Automatic Mode - Check Water“ (Abb. 4.5).
  - Platzieren Sie die Saugleitung tief genug im Wasser, so dass ein Trockenlaufen der Pumpe durch Absinken des Wasserstandes vermieden wird.
  - Prüfen Sie die Saugleitung auf undichte Stellen, um das Ansaugen von Luft zu vermeiden.
  - Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.).

#### 10.4 Einstellen der Uhrzeit „Time Now“, der Einschaltzeit „Time On“ und der Ausschaltzeit „Time Off“ (Abb. 3, 5 - 12)

1. Schließen Sie die Pumpe an die Stromversorgung an. Das Display zeigt „Standby Mode“ (Abb. 3).
2. Betätigen Sie die „Mode-Taste“ (4) mehrmals, bis Sie zu „Time Mode“ gelangen (Abb. 5). Nach einer kurzen Wartezeit erscheint „Time Now“ im Display (Abb. 6).  
**Hinweis:** Das Display zeigt nach einiger Zeit „Time Mode NOT SET“ an, wenn keine Zeiteinstellung vorgenommen wurde (Abb. 7).
3. Drücken Sie nun die „Set-Taste“ (5), um die Zeiteinstellung zu aktivieren.
4. Stellen Sie jetzt die aktuelle Uhrzeit mit Hilfe der „Set-Taste“ (5) für „+“ und der „Mode-Taste“ (4) für „-“ ein (Abb. 9). Die Stunden- und die Minuteneinstellung können Sie mit der „Save-Taste“ (6) wechseln.
5. Bestätigen Sie Ihre Einstellungen mit der „Save-Taste“ (6).
6. Um den Zeitpunkt zu bestimmen, an dem die Pumpe anlaufen soll („Time On“-Modus), drücken Sie erneut die „Save-Taste“ (6).
7. Wiederholen Sie nun die Schritte 3 – 5, um die Einschaltzeit einzustellen und zu bestätigen.
8. Durch erneutes Betätigen der „Save-Taste“ (6), gelangen Sie in den „Time Off“-Modus. In diesem Modus bestimmen Sie den Zeitpunkt, an dem die Pumpe abschalten soll (Abb. 9).

9. Wiederholen Sie nun die Schritte 3 – 5, um das automatische Ausschalten der Pumpe einzustellen und zu bestätigen.
10. Anschließend erscheinen im Display die Ein- und Ausschaltzeiten „Time On / Time Off“ (Abb. 10). Ein weiteres Betätigen der „Check-Taste“ (6) ist nicht erforderlich.
11. Nach einer kurzen Wartezeit erscheint „Time Mode“ (Abb. 11) im Display und zeigt Ihnen die eingestellte Uhrzeit an.

#### 10.5 Dauerlaufmodus „Always On Mode“ (Abb. 12) (nicht empfohlen)

Die Pumpe kann auch im Dauerlaufmodus betrieben werden. In diesem Modus gibt es keine automatische Sicherheitsabschaltung und deshalb darf die Pumpe nur unter ständiger Beobachtung betrieben werden!

1. Schließen Sie die Pumpe an die Stromversorgung an. Das Display zeigt „Standby Mode“ (Abb. 3).
2. Betätigen Sie die „Mode-Taste“ (4) mehrmals bis Sie zum „Always On Mode“ gelangen (Abb. 12).  
**Achtung:** Die Pumpe startet sofort. Bitte stellen Sie sicher, dass das Produkt komplett montiert wurde.
3. Durch erneutes Drücken der „Mode-Taste“ (4) schaltet sich die Pumpe ab. Das Display zeigt „Always On Mode“ (Abb. 3).

## 11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

#### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.

- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
  - Risse durch Alterung der Isolation.
- Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift. Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

### Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

### Wechselstrommotor 230 V~ / 50 Hz Netzspannung 230 V~ / 50 Hz.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE).  
Verlängerungsleitungen bis 25m müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen. Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

## 12. Reinigung und Wartung

### ⚠ ACHTUNG!

Nehmen Sie Wartungs- und Reinigungs- und Einstellarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker vor.  
Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Motor gelangen kann.

- Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.
- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Bei Frostgefahr muss die Pumpe vollkommen entleert werden.

- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein-/Aus-Schalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.
- Bei eventueller Verstopfung der Pumpe schließen Sie die Druckleitung an die Wasserleitung an und nehmen den Saugschlauch ab. Öffnen Sie die Wasserleitung. Schalten Sie die Pumpe mehrmals für ca. zwei Sekunden ein. Auf diese Weise können Verstopfungen in den häufigsten Fällen beseitigt werden.
- Lösen Sie zum Reinigen des Vorfilters (9) die Vorfilterschraube (8) und entnehmen Sie diesen. Reinigen Sie ihn anschließend mit warmem Wasser.

## 13. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

**Achtung:** Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

### 13.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

### 13.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Dichtungen, Vorfilter

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 14. Transport

Benutzen Sie zum Transport des Produkts ausschließlich den Transportgriff (2).

## 15. Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

## 16. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.

- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## 17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
	Pumpenrad blockiert und Thermosensor hat abgeschaltet	Pumpe von der Stromversorgung trennen, Wasserschläuche und Anschlüsse demontieren und reinigen
Pumpe saugt nicht an	Saugventil nicht im Wasser	Saugventil im Wasser anbringen
	Pumpengehäuse ohne Wasser	Wasser in Pumpengehäuse füllen
	Luft in der Saugleitung	Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen
	Saugventil undicht	Saugventil reinigen
	Filter (Saugventil) verstopft	Filter reinigen
	max. Saughöhe überschritten	Saughöhe überprüfen
Fördermenge ungenügend	Saughöhe zu hoch	Saughöhe überprüfen
	Filter verschmutzt	Filter reinigen
	Wasserspiegel sinkt rasch	Saugventil tiefer legen
	Pumpenleistung verringert durch Schadstoffe	Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen
Thermosensor schaltet die Pumpe ab	Motor überlastet, Reibung durch Fremdstoffe zu hoch	Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern



# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Service-Rufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

**Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:**

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**



**Dokumente**

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.</p>
	<p>Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.</p>
	<p>Guaranteed sound power level of the device.</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	21
2. Product description (Fig. 1) .....	21
3. Scope of delivery .....	21
4. Proper use .....	21
5. Safety instructions .....	22
6. Residual risks .....	23
7. Technical data.....	23
8. Unpacking.....	24
9. Assembly / Before commissioning .....	24
10. Starting up .....	25
11. Electrical connection .....	26
12. Cleaning and maintenance.....	26
13. Repair & ordering spare parts .....	27
14. Transport.....	27
15. Storage .....	27
16. Disposal and recycling.....	27
17. Troubleshooting .....	28
18. Declaration of conformity .....	167

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

### Note:

The operating manual is part of this product.

It contains important information on how to use the product

safely, professionally and economically, how to avoid dangers, reduce repair costs, lower downtimes, and increase the reliability and service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application.

Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

## 2. Product description (Fig. 1)

1. Pressure connection
2. Transport handle
3. LCD display
4. MODE button

5. SET button
6. SAVE button
7. Suction connection
8. Screw-on pre-filter cap
9. Pre-filter
10. Thread adapter 1"
11. Connection nozzle

## 3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
	1x	Automatic domestic waterworks with display
10	2x	Thread adapter 1"
11	2x	Variable connection nozzle
	1x	Operating manual

## 4. Proper use

### Area of application

- For watering and irrigation of green areas, vegetable beds and gardens.
- For operating lawn sprinklers.
- With pre-filter for drawing water from ponds, streams, rainwater barrels, rainwater cisterns and wells.

### Pumped media

For pumping clear water (fresh water), rainwater or light detergent solutions / domestic water.

- The maximum temperature of the pumped liquid must not exceed +35°C.
- This pump must not be used to pump flammable, gaseous or explosive liquids.
- The pumping of aggressive liquids (acids, lyes, silo seepage juice etc.), as well as liquids with abrasive (sanding) materials (sand) must also be avoided.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed. Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 5. Safety instructions

**⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this electric tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term “electric tool” used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable) and battery-powered electrical tools (without a mains cable).

### General safety instructions

- This product is not designed to be operated by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this product is to be used. Children should not be left unattended, to ensure they do not play with the product.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not operate the product. Persons under 16 years of age are not permitted to operate the product.
- If persons are in the water, the product must not be operated.
- Take appropriate measures to keep children away from the product while it is running.
- Dispose of the packaging material properly.
- Do not use the product in the vicinity of combustible fluids or gases. There is a risk of fire or explosion if disregarded.

- The pumping of aggressive, abrasive (scouring), corrosive, flammable (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted.
- Store the product in a dry place and out of reach of children.
- The temperature of the pumped liquid shall not exceed 35°C.
- Do not work with a damaged, incomplete or modified product without the consent of the manufacturer. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.
- Supervise the product during operation in order to detect automatic shut-off or dry-running of the pump in good time. Check the function of the float switch regularly (see chapter “Commissioning”). Failure to do so will invalidate warranty and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the product regularly for proper functioning.
- Please note that lubricants are used in the product, which may cause damage or contamination due to leakage. Do not use the pump in garden ponds with fish or valuable plants. If lubricants leak out, they may contaminate the liquid.
- Do not use the cable or hose to carry or fasten the product.
- Protect the product from frost and dry-running.
- Only use original accessories and do not make any modifications to the product.
- Please read the information on “Cleaning, maintenance, storage” in the operating manual. All other measures, in particular opening the product, must be carried out by a qualified electrician. In the event of repair, always contact our service centre.

### Electrical safety instructions

- The mains plug must remain freely accessible when operating the product.
- Before you put your new pump into operation, have it professionally checked:
  - Earthing, connection of the neutral line and residual current circuit breaker must comply with the safety regulations of the power supply companies and function properly,
  - Protect the electrical plug connections from moisture.
  - If there is a risk of flooding, fit the plug connections in the flood-proof area.

- Ensure that the mains voltage corresponds to the specifications on the type plate.
- Carry out the electrical installation in accordance with national regulations.
- Only connect the product to a mains socket with a residual current device (RCD) with a rated leakage current of no more than 30 mA; fuse at least 6 amps.
- Before each use, check the product, cables and connectors for damage. Defective cables must not be repaired but replaced with a new ones. Have damage to your product repaired by a specialist.
- If the mains connection cable for the product is damaged then it must be replaced by the manufacturer or their customer services personnel or by a similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fasten the product by the cable.
- Use only extension cables that are splash-proof and intended for outdoor use. Always unroll a cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Disconnect the mains plug from the socket before carrying out any work on the product, as well as during breaks in work and when not in use.
- Mains connection cables shall not have a smaller cross-section than rubber hose lines with the designation H05 RN-F. The cable length must be 10 m. The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 1.5 mm<sup>2</sup>.

Lubricants are used inside the pump which may contaminate the liquids flowing out if the product is operated improperly or damaged.

**Warning!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

## 6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, unplug the mains plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety Instructions” and the “Intended Use” together with the operating manual as a whole are observed.

## 7. Technical data

Product dimensions L x W x H	480 x 200 x 300 mm
Mains power connection	230 V~ / 50 Hz
Rated input	1000 W
Delivery rate max.	3800 l/h
Delivery height max.	36 m
Delivery pressure max.	3.6 bar
Suction height max.	8 m
Pressure connection and suction connection	G1"
Water temperature max.	35°C
Protection class	I
Protection category	IPX4
Operating mode*	S1
Weight	8.2 kg

Subject to technical changes!

Operating mode\* S1: Continuous operation at constant load

### Noise

**△ Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

### Noise data

Sound power level $L_{WA}$	76.6 dB
Sound pressure level $L_{PA}$	64.1 dB
Uncertainty $K_{wa/pA}$	2.66 dB

## 8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

### ⚠ Attention!

**The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 9. Assembly / Before commissioning

### ⚠ NOTE!

The pump can also be permanently installed indoors for domestic water supply. To minimise vibrations and noise, the pump should be connected to the pipework using flexible hose lines. It is also advisable to place anti-vibration material, e.g. a layer of rubber, between the pump and the base.

\* - may not be included in the scope of delivery.

### 9.1 Fitting of a suction line (Fig. 13a)

1. Screw the 1" threaded nozzle (10) or the connection nozzle (11) to the suction connection (7) hand-tight.
2. Now connect a suitable suction hose\* (plastic hose min. 19 mm (3/4")) to the connection nozzle (11). Alternatively, use the threaded nozzle (10) on the connection nozzle (1 inch thread).
3. Lay the suction line rising from the water pick-up point to the pump.

### Notes:

- Ensure that the suction line is not laid above the pump height; air bubbles in the suction line delay and prevent the suction process.
- Attach the suction and pressure lines so as to avoid mechanical pressure on the pump.
- Place the suction line deep enough in the water to prevent the pump from running dry due to the water level sinking.
- Check the suction line for leaks to prevent air from being sucked in.
- Avoid sucking in foreign bodies (sand etc.).

### 9.2 Filling the pump with water (Fig. 14)

#### ⚠ NOTE!

To reduce the start-up time of the pump and to prevent air from being sucked in, the pump must be filled with water beforehand!

1. The suction line should already be fitted for this purpose to prevent water from flowing out of the suction connection (7).
2. Fill the pump via the opening of the pre-filter screw (8). Alternatively, water can be poured in through the opening of the pressure connection (1).
3. Tilt the pump slightly in between to avoid air pockets.
4. Now attach the pressure line\* as described in the next point.

### 9.3 Fitting of a pressure line\* (Fig. 13b)

1. Screw the desired hose connection to the pressure connection (1).
2. Connect the appropriate hose\* for your hose connection. The pressure line should have a diameter of at least 19 mm (3/4").
3. During the suction process, the consumers present in the pressure line (e.g. syringe, shower, toilet flush, etc.) must be completely opened so that the air present in the suction line can escape freely.

### 9.4 Explanation of the display functions (Fig. 3 - 12)

<b>Standby Mode</b>	Pump is connected to an electrical power source
<b>Automatic Mode</b>	Pump is running automatically
<b>Time Mode</b>	Setting the time and operating time
<b>Time Now</b>	Setting the current time



<b>Time On</b>	Setting the switch-on time
<b>Time Off</b>	Setting the switch-off time
<b>Time Mode NOT SET</b>	Current time has not been set
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Pump runs continuously, not recommended

## 10. Starting up

### ⚠ Attention!

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

### ⚠ NOTE!

The pump must be absolutely leak-proof at the inlet and outlet. Therefore, use Teflon sealing tape or sealing hemp regardless of your chosen connection!

### 10.1 LCD display

The pump has various setting and switching options. The "Mode button" (4) can be used to select the various operating modes on the LCD display (3).

### 10.2 "Automatic Mode" (Fig. 3 - 4.4)

1. Connect the pump to the power supply. The display shows "Standby Mode" (Fig. 3).
2. Press the "Mode button" (4) several times until "Automatic mode" is displayed (Fig. 4). **Attention:** The pump starts immediately. Please ensure that the product has been fully assembled.
3. The pump switches on when you activate your consumer attached to the pressure line (e.g. syringe, shower, toilet flush, etc.).  
The water is pumped and the flow rate is indicated on the display with the letter "L" (Fig. 4.1).
4. If the consumer is closed again, pressure builds up in the pump. The display shows "P L" (Fig. 4.2).
5. As soon as the maximum pressure is reached, the letter "L" disappears.
6. The display then shows "Valve closed P" and the pump switches off (Fig. 4.4).
7. The pump restarts as soon as the consumer is opened again.

### 10.3 Safety shut-off (only in automatic mode)

(Fig. 4.5)

#### ⚠ NOTE!

In automatic mode, the pump has a safety shut-off to prevent the pump from running dry and becoming defective.

1. If the pump detects no flow "L" and no pressure build-up "P", it continues to pump for 60 seconds.
2. After these 60 seconds, the pump switches off for 20 seconds.
3. This process is repeated three times until the pump shuts off completely.
4. The display now indicates that you need to check the water supply: "Automatic Mode - Check Water" (Fig. 4.5).
  - Place the suction line deep enough in the water to prevent the pump from running dry due to the water level sinking.
  - Check the suction line for leaks to prevent air from being sucked in.
  - Avoid sucking in foreign bodies (sand etc.).

### 10.4 Setting the "Time Now", the "Time On" and the "Time Off" (Fig. 3, 5 - 12)

1. Connect the pump to the power supply. The display shows "Standby Mode" (Fig. 3).
2. Press the "Mode button" (4) several times until "Time Mode" is displayed (Fig. 5). After a brief wait, "Time Now" appears on the display (Fig. 6).  
**Note:** After some time, the display indicates "Time Mode NOT SET" if no time setting has been made (Fig. 7).
3. Now press the "Set button" (5) to activate the time setting function.
4. Now set the current time using the "Set button" (5) for "+" and the "Mode button" (4) for "-" (Fig. 9).  
Switch between the hour and minute settings by pressing the "Save button" (6).
5. Confirm your settings with the "Save button" (6).
6. To set the time at which the pump should start ("Time On" mode), press the "Save button" (6) again.
7. Now repeat steps 3 - 5 to set and confirm the switch-on time.
8. Press the "Save" button (6) again to switch it to "Time Off" mode. In this mode, you determine the time at which the pump should shut off (Fig. 9).
9. Now repeat steps 3 - 5 to set and confirm the automatic switch-off of the pump.

10. The switch-on and switch-off times then appear in the display "Time On / Time Off" (Fig. 10). It is not necessary to press the "Check button" (6) again.
11. After a brief waiting time, "Time Mode" (Fig. 11) appears in the display showing the time set.

#### 10.5 "Always On Mode" (Fig. 12) (not recommended)

The pump can also be operated in Always On Mode. There is no automatic safety shut-off in this mode and therefore the pump may only be operated under constant observation!

1. Connect the pump to the power supply. The display shows "Standby Mode" (Fig. 3).
2. Press the "Mode button" (4) several times until "Always On mode" is displayed (Fig. 12).  
**Attention:** The pump starts immediately. Please ensure that the product has been fully assembled.
3. Press the "Mode button" (4) again to switch off the pump. The display shows "Always On Mode" (Fig. 3).

## 11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains power connection as well as the extension lead used must also comply with these regulations.

#### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

#### Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

#### AC motor 230 V~ / 50 Hz

##### Mains voltage 230 V~ / 50 Hz.

Mains power connection and extension leads must be 3-core = P + N + SL. - (1/N/PE).

Extension leads up to 25 m must have a minimum cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>. The mains power connection must be protected with a max. 16 A fuse.

## 12. Cleaning and maintenance

#### ⚠ ATTENTION!

Only carry out maintenance, cleaning and adjustment work when the mains plug is pulled out.

We recommend that you clean the product directly after every use.

Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the motor.

- For a long service life, we recommend regular checking and care.
- Before extended periods of inactivity or through the winter, the pump should be thoroughly flushed through with water, emptied completely and then stored dry.
- If there is a risk of frost the pump must be completely emptied.
- After longer periods of storage check the pump by switching on/off briefly in order to check that the rotor turns normally.

- In the event of the pump being jammed connect the pressure line to the water supply line and remove the suction hose. Open the water supply line. Switch the pump on for ca. two seconds several times. This method rectifies blockages in most cases.
- To clean the pre-filter (9), loosen the pre-filter screw (8) and remove it. Then clean it with warm water.

### 13. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

**Attention:** According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

#### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

#### 13.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

#### 13.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Seals, pre-filter

\* may not be included in the scope of delivery!

### 14. Transport

Use only the transport handle (2) for transporting the product.

### 15. Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the product.

### 16. Disposal and recycling

#### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

#### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.

- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
  - If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.





## 17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	No mains voltage	Check mains voltage
	Pump impeller jammed and thermal sensor has switched off	Disconnect the pump from the power supply, dismantle and clean the water hoses and connections
Pump does not suck	Suction valve not in the water	Put the suction valve in the water
	No water in the pump housing	Fill the pump housing with water
	Air in the suction line	Check the suction line for leaks
	Suction valve leaking	Clean suction valve
	Filter (suction valve) clogged	Cleaning the filter
	Max. suction height exceeded	Check suction height
Inadequate pump delivery	Suction height too high	Check suction height
	Filter dirty	Cleaning the filter
	Water level dropping rapidly	Position suction valve lower
	Pump performance reduces due to hazardous substances	Clean pump and replace worn parts
Thermal sensor switches off the pump	Motor overloaded, friction too high due to foreign bodies	Dismantle the pump and clean, avoid sucking in foreign bodies

## Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	<p>Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lisez le mode d'emploi.</p>
	<p>Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.</p>
	<p>Niveau de puissance sonore garanti de l'appareil.</p>
	<p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>

**Table des matières:**

**Page:**

1.	Introduction .....	31
2.	Description du produit (fig. 1) .....	31
3.	Fournitures.....	31
4.	Utilisation conforme.....	31
5.	Consignes de sécurité.....	32
6.	Risques résiduels .....	33
7.	Caractéristiques techniques.....	34
8.	Déballage.....	34
9.	Montage/avant la mise en service.....	34
10.	Mise en service.....	35
11.	Raccordement électrique .....	37
12.	Nettoyage et maintenance.....	37
13.	Réparation et commande de pièces de rechange .....	37
14.	Transport.....	38
15.	Stockage.....	38
16.	Élimination et recyclage.....	38
17.	Dépannage .....	39
18.	Déclaration de conformité .....	167



## 1. Introduction

### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation des instructions d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113 / VDE 0113

### Attention :

Le mode d'emploi fait partie du produit.

Il contient des consignes importantes concernant l'utilisation

sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans ce mode d'emploi, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits.

Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

## 2. Description du produit (fig. 1)

1. Raccord de pression
2. Poignée de transport
3. Écran LCD
4. Touche MODE
5. Touche SET
6. Touche SAVE
7. Raccord d'aspiration
8. Vis du pré-filtre
9. Pré-filtre
10. Adaptateur fileté 1"
11. Manchon de raccordement

## 3. Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
	1x	Pompe à eau domestique avec afficheur digital
10	2x	Adaptateur fileté 1"
11	2x	Manchon de raccordement variable
	1x	Notice d'utilisation

## 4. Utilisation conforme

### Domaine d'utilisation

- Pour arroser et humidifier les espaces verts, les potagers et les jardins.
- Alimente les arroseurs.
- Équipée d'un pré-filtre pour prélever l'eau des étangs, ruisseaux, récupérateurs d'eau, citernes à eau de pluie et puits.

### Fluides acheminés

Pour acheminer l'eau claire (eau douce), l'eau de pluie ou une solution de lavage douce/les eaux usées.

- La température du fluide acheminé ne doit pas dépasser +35 °C.
- Il est interdit d'utiliser cette pompe pour acheminer des liquides inflammables, gazeux ou explosifs.
- Il faut également éviter d'acheminer des liquides agressifs (acides, bases, jus d'ensilage, etc.) et des liquides contenant des matières abrasives (décapantes) (sable).

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation. Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et connaître les dangers possibles qu'elle implique.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques. Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

## 5. Consignes de sécurité

**⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent cet outil électrique.**

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation) et les outils électriques sur batterie (sans câble d'alimentation).

### Consignes de sécurité générales

- Ce produit ne s'adresse pas aux personnes (y compris aux enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou aux personnes ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sauf si ces dernières bénéficient d'une surveillance de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser le produit. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Les personnes non familiarisées avec la notice d'utilisation ne peuvent pas utiliser le produit. Le produit ne doit pas être utilisé par des jeunes de moins de 16 ans.
- Le produit ne doit pas être utilisé si des personnes sont dans l'eau.
- Prenez des mesures adaptées pour tenir les enfants à l'écart du produit en marche.
- Éliminez le matériau d'emballage correctement.
- N'utilisez pas le produit à proximité de liquides ou de gaz combustibles. Tout non-respect de ces consignes entraîne un risque d'incendie ou d'explosion.
- Le transport de liquides agressifs, abrasifs (émerisage), corrosifs, combustibles (par ex. carburants de moteur) ou explosifs, d'eau salée, de détergents et de produits alimentaires est interdit.
- Le produit doit être conservé dans un lieu sec, hors de portée des enfants.
- La température du fluide acheminé ne doit pas dépasser 35 °C.
- Ne travaillez jamais avec un produit endommagé, incomplet ou transformé sans l'accord du fabricant. Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste que les mesures de protection électriques requises ont été appliquées.
- Surveillez le produit pendant le fonctionnement afin de détecter à temps un arrêt automatique ou une marche à sec de la pompe. Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (voir le chapitre « Mise en service »). Tout non-respect rend les demandes de garantie et de responsabilité caduques.
- Notez que la pompe n'est pas conçue pour le fonctionnement continu (par ex. pour les cours d'eau dans les étangs). Vérifiez régulièrement que le produit est en parfait état.



- Notez que des lubrifiants susceptibles d'entraîner, dans certains cas, des dommages ou de l'encrassement à cause de l'écoulement sont utilisés dans le produit. N'utilisez pas la pompe dans des étangs avec une population de poissons ou des plantes précieuses. La fuite de lubrifiants peut polluer le liquide.
- Ne portez pas ou ne fixez pas le produit au niveau du câble ou du flexible.
- Protégez le produit contre le gel et la marche à sec.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine et n'effectuez aucune transformation sur le produit.
- Lisez les consignes « Nettoyage, maintenance, stockage » de la notice d'utilisation. Toutes les autres mesures, notamment l'ouverture du produit, doivent être réalisées par un électricien spécialisé. En cas de réparations, adressez-vous à notre service après-vente.

### Consignes de sécurité électrique

- Après l'installation, lorsque le produit est en service, la fiche secteur doit rester parfaitement accessible.
- Avant de mettre en service votre nouvelle pompe, faites vérifier par un spécialiste :
  - La mise à la terre, la mise à zéro et le disjoncteur différentiel qui doivent être conformes aux prescriptions de sécurité du fournisseur d'énergie et parfaitement fonctionnels,
  - La protection des connecteurs électriques contre l'humidité.
  - En cas de risque d'inondation, placer les connecteurs dans une zone protégée des inondations.
- Veillez à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Réalisez l'installation électrique conformément aux prescriptions nationales.
- Raccordez le produit uniquement à une prise de courant avec disjoncteur différentiel (disjoncteur FI) avec un courant d'erreur de mesure de max. 30 mA ; fusible d'au moins 6 ampères.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si le produit, le câble et le connecteur sont endommagés. Les câbles défectueux ne doivent pas être réparés, mais être remplacés par des neufs. Faites éliminer les dommages sur votre produit par un spécialiste.
- Si le câble de raccordement de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise de courant.
- Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas le produit au niveau du câble.
- Utilisez uniquement des câbles de rallonge avec une protection contre la projection d'eau et conçus pour une utilisation en extérieur. Déroulez toujours le tambour de câble en entier avant l'utilisation. Vérifiez les dommages sur le câble.
- Avant tout travail sur le produit, lors des pauses et en cas de non-utilisation, retirez la fiche secteur de la prise de courant.
- Les câbles de raccordement secteur ne doivent pas avoir une section inférieure aux flexibles en caoutchouc avec la désignation H05 RN-F. Les câbles doivent mesurer 10 m de long. La section de toron du câble de rallonge doit mesurer au moins 1,5 mm<sup>2</sup>.

Des lubrifiants sont utilisés à l'intérieur de la pompe et peuvent polluer les liquides qui s'écoulent en cas d'utilisation non conforme ou d'endommagement du produit.

**Avertissement !** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

## 6. Risques résiduels

Cette machine a été construite en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, retirez la fiche secteur.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.

- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.

## 7. Caractéristiques techniques

Dimensions du produit L x l x H	480 x 200 x 300 mm
Prise secteur	230 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée	1000 W
Débit max.	3800 l/h
Hauteur de refoulement max.	36 m
Pression d'acheminement max.	3,6 bar
Hauteur d'aspiration max.	8 m
Raccords de pression et d'aspiration	G1"
Température de l'eau max.	35 °C
Classe de protection	I
Indice de protection	IPX4
Mode de fonctionnement*	S1
Poids	8,2 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Mode de fonctionnement\* S1 : Fonctionnement continu avec charge constante

### Bruit

⚠ **Avertissement** : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

### Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore $L_{WA}$	76,6 dB
Niveau de pression sonore $L_{PA}$	64,1 dB
Incertitude $K_{wa/pA}$	2,66 dB

## 8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.

- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

### ⚠ Attention !

**L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

## 9. Montage/avant la mise en service

### ⚠ REMARQUE !

La pompe peut également être installée de manière fixe à l'intérieur pour l'alimentation en eau domestique. Pour minimiser les vibrations et le bruit, la pompe doit être raccordée à la tuyauterie par des tuyaux flexibles. Par ailleurs, il est recommandé de poser un matériau antivibration, par exemple une couche de caoutchouc, entre la pompe et la surface de pose.

\* - ne sont pas nécessairement fournis.

### 9.1 Montage d'une conduite d'aspiration (fig. 13a)

1. Vissez manuellement l'embout fileté 1" (10) ou le manchon de raccordement (11) sur le raccord d'aspiration (7).
2. Raccordez ensuite un flexible d'aspiration\* adapté (flexible en plastique d'au moins 19 mm (3/4») au manchon de raccordement (11). Sinon, vous pouvez également utiliser l'embout fileté (10) sur le manchon de raccordement (filetage de 1 pouce).
3. Posez la conduite d'aspiration de manière ascendante entre le prélèvement d'eau et la pompe.

### Remarques :

- Évitez absolument de poser la conduite d'aspiration au-dessus de la pompe, car les bulles d'air dans la conduite d'aspiration ralentissent et entravent l'aspiration.
- Mettez en place les conduites d'aspiration et sous pression de manière à éviter qu'une pression mécanique ne s'exerce sur la pompe.
- Placez la conduite d'aspiration suffisamment profondément dans l'eau pour éviter que la pompe ne fonctionne à sec en raison de la baisse du niveau de l'eau.
- Vérifiez l'absence de fuites au niveau de la conduite d'aspiration pour éviter que de l'air ne soit aspiré.
- Évitez d'aspirer des corps étrangers (sable, etc.).

### 9.2 Remplissage de la pompe d'eau (fig. 14)

#### ⚠ REMARQUE !

Pour réduire le délai de démarrage de la pompe et éviter l'aspiration d'air, la pompe doit au préalable être remplie d'eau !

1. Pour ce faire, la conduite d'aspiration doit déjà être montée afin d'éviter que de l'eau ne s'écoule par le raccord d'aspiration (7).
2. Remplissez la pompe via l'ouverture de la vis du préfiltre (8). Vous pouvez également utiliser l'ouverture du raccord de pression (1) pour le remplissage de l'eau.
3. Basculez légèrement la pompe afin d'éviter les bulles d'air.
4. Fixez à présent la conduite sous pression\* comme décrit au point suivant.

### 9.3 Montage d'une conduite de pression\* (fig. 13b)

1. Vissez le raccord de flexible souhaité au raccord de pression (1).
2. Raccordez le flexible\* adapté à votre raccord de flexible. La conduite sous pression doit présenter un diamètre minimal de 19 mm (3/4«).
3. Pendant l'aspiration, les consommateurs présents dans la conduite de pression (par exemple, seringue, douche, chasse d'eau, etc.) doivent être complètement ouverts afin que l'air contenu dans la conduite d'aspiration puisse s'échapper.

### 9.4 Explication des fonctions d'affichage

(fig. 3 - 12)

<b>Standby Mode</b>	La pompe est raccordée à la source de courant
<b>Automatic Mode</b>	La pompe fonctionne automatiquement
<b>Time Mode</b>	Réglage de l'heure et de la durée de fonctionnement
<b>Time Now</b>	Réglage de l'heure actuelle
<b>Time On</b>	Réglage de l'heure d'activation
<b>Time Off</b>	Réglage de l'heure de désactivation
<b>Time Mode NOT SET</b>	L'heure actuelle n'a pas été réglée
<b>Always On (déconseillé)</b>	La pompe fonctionne en continu, déconseillé

## 10. Mise en service

#### ⚠ Attention !

**Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !**

#### ⚠ REMARQUE !

La pompe doit être totalement étanche au niveau de l'entrée et de la sortie. Par conséquent, utilisez du ruban d'étanchéité en téflon ou du chanvre d'étanchéité, quel que soit le raccord choisi !

### 10.1 Écran LCD

La pompe présente plusieurs possibilités de réglage et de commutation. Vous pouvez sélectionner les différents modes de fonctionnement sur l'écran LCD (3) au moyen de la « touche Mode » (4).

#### 10.2 Mode automatique « Automatic Mode »

(fig. 3 - 4.4)

1. Raccordez la pompe à l'alimentation électrique. L'écran indique « Standby Mode » (fig. 3).
2. Appuyez plusieurs fois sur la « touche Mode » (4) pour accéder au « Automatic Mode » (fig. 4).  
**Attention :** La pompe démarre immédiatement. Veuillez vérifier que le produit a été entièrement monté.

3. Lorsque vous actionnez votre consommateur raccordé à la conduite sous pression (par exemple, seringue, douche, chasse d'eau, etc.), la pompe s'active.  
L'eau est acheminée et le débit est indiqué à l'écran par la lettre « L » (fig. 4.1).
4. Lorsque le consommateur est refermé, la pression augmente dans la pompe. L'affichage indique « P L » (fig. 4.2).
5. Dès que la pression maximale est atteinte, la lettre « L » disparaît.
6. L'écran affiche ensuite la mention « Valve closed P » et la pompe s'arrête (fig. 4.4).
7. La pompe redémarre dès que le consommateur est à nouveau ouvert.

### 10.3 Arrêt de sécurité (uniquement en mode automatique) (fig. 4.5)

#### ⚠ REMARQUE !

En mode automatique, la pompe dispose d'un arrêt de sécurité pour éviter que la pompe ne fonctionne à sec et ne soit ainsi endommagée.

1. Si la pompe ne détecte aucun débit « L » et aucune montée en pression « P », elle continue à pomper pendant 60 secondes.
2. À l'issue de ces 60 secondes, la pompe s'arrête pendant 20 secondes.
3. Cette opération est répétée trois fois jusqu'à ce que la pompe s'arrête complètement.
4. L'écran indique à présent que vous devez vérifier l'alimentation en eau : « Automatic Mode - Check Water » (fig. 4.5).
  - Placez la conduite d'aspiration suffisamment profondément dans l'eau pour éviter que la pompe ne fonctionne à sec en raison de la baisse du niveau de l'eau.
  - Vérifiez l'absence de fuites au niveau de la conduite d'aspiration pour éviter que de l'air ne soit aspiré.
  - Évitez d'aspirer des corps étrangers (sable, etc.).

### 10.4 Réglage de l'heure « Time Now », de l'heure d'activation « Time On » et de l'heure de désactivation « Time Off » (fig. 3, 5 - 12)

1. Raccordez la pompe à l'alimentation électrique. L'écran indique « Standby Mode » (fig. 3).
2. Appuyez plusieurs fois sur la « touche Mode » (4) pour accéder au « Time Mode » (fig. 5). Après un petit moment, « Time Now » s'affiche à l'écran (fig. 6).

**Remarque :** Après un certain temps, l'écran affiche la mention « Time Mode NOT SET » si aucun réglage de l'heure n'a été effectué (fig. 7).

3. Appuyez sur la « touche Set » (5) pour activer le réglage de l'heure.
4. Réglez à présent l'heure en utilisant la « touche Set » (5) pour « + » et la « touche Mode » (4) pour « - » (fig. 9).  
Vous pouvez modifier le réglage de l'heure et des minutes à l'aide de la « touche Save » (6).
5. Confirmez vos réglages au moyen de la « touche Save » (6).
6. Pour paramétrer l'heure de démarrage de la pompe (mode « Time On »), appuyez de nouveau sur la « touche Save » (6).
7. Répétez à présent les étapes 3 - 5 pour régler et confirmer l'heure d'activation.
8. Si vous appuyez à nouveau sur la « touche Save » (6), vous accédez au mode « Time Off ». Dans ce mode, vous allez pouvoir déterminer le moment où la pompe doit s'arrêter (fig. 9).
9. Répétez à présent les étapes 3 - 5 pour régler et confirmer l'arrêt automatique de la pompe.
10. Les heures de démarrage et d'arrêt « Time On/Time Off » s'affichent alors à l'écran (fig. 10). Il n'est pas nécessaire d'actionner à nouveau la « touche Check » (6).
11. Après un petit moment, « Time Mode » s'affiche à l'écran (fig. 11) et vous donne l'heure paramétrée.

### 10.5 Mode de fonctionnement continu « Always On Mode » (fig. 12) (non recommandé)

La pompe peut également fonctionner en mode continu. Dans ce mode, aucun arrêt de sécurité automatique n'a lieu et la pompe ne peut donc être utilisée que sous une surveillance constante !

1. Raccordez la pompe à l'alimentation électrique. L'écran indique « Standby Mode » (fig. 3).
2. Appuyez plusieurs fois sur la « touche Mode » (4) jusqu'à accéder au « Always On Mode » (fig. 12).  
**Attention :** La pompe démarre immédiatement. Veuillez vérifier que le produit a été entièrement monté.
3. Si vous appuyez à nouveau sur la « touche Mode » (4), la pompe s'arrête. L'écran indique « Always On Mode » (fig. 3).

## 11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.

La prise secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

### Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement ne soit pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

### Type de raccord Y

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

### Moteur à courant alternatif 230 V~ / 50 Hz

#### Tension secteur 230 V~ / 50 Hz.

La prise secteur et la rallonge doivent être à 3 conducteurs = P + N + SL. - (1/N/PE).

Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section minimale de 1,5 mm<sup>2</sup>. La prise secteur est sécurisée avec 16 A maximum.

## 12. Nettoyage et maintenance

### ⚠ ATTENTION !

N'effectuez les travaux de maintenance, de nettoyage et de réglage que lorsque la fiche secteur est débranchée. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.

Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer dans le moteur.

- Pour garantir à votre matériel une grande longévité, nous recommandons de procéder à un contrôle et à un entretien réguliers.
- Avant toute non-utilisation prolongée ou tout hivernage, rincez soigneusement la pompe à l'eau, videz-la et stockez-la au sec.
- Videz entièrement la pompe en cas de risque de gel.
- Après de longues immobilisations, vérifiez la bonne rotation du rotor en appuyant brièvement sur l'interrupteur On/Off.
- En cas d'obstruction de la pompe, raccordez la conduite sous pression à la conduite d'eau et retirez le flexible d'aspiration. Ouvrez la conduite d'eau. Activez la pompe plusieurs fois pendant env. deux secondes. De cette manière, vous pourrez la plupart du temps éliminer les obstructions.
- Pour nettoyer le pré-filtre (9), desserrez la vis correspondante (8) et retirez-le. Nettoyez-le ensuite à l'eau chaude.

## 13. Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

**Attention** : La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

### Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

### 13.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

### 13.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : Joints, pré-filtre

\* ne sont pas obligatoirement compris dans les fournitures !

## 14. Transport

Transportez uniquement le produit par la poignée de transport (2).

## 15. Stockage

Entreposez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans l'emballage d'origine.

Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

## 16. Élimination et recyclage

### Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

### Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



**Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !**

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.

- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.





## 17. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	Tension secteur inexistante	Contrôler la tension secteur
	Roue de la pompe bloquée et capteur thermique arrêté	Débrancher la pompe de l'alimentation électrique, et démonter et nettoyer les flexibles d'eau et les raccords
La pompe n'aspire pas	Vanne d'aspiration non immergée	Immerger la vanne d'aspiration
	Pas d'eau dans le carter de pompe	Remplir le carter de pompe d'eau
	Air dans la conduite d'aspiration	Vérifier l'étanchéité de la conduite d'aspiration
	La vanne d'aspiration n'est pas étanche	Nettoyer la vanne d'aspiration
	Filtre (vanne d'aspiration) obstrué	Nettoyer le filtre
	Hauteur d'aspiration max. dépassée	Contrôler la hauteur d'aspiration
Débit insuffisant	Hauteur d'aspiration excessive	Contrôler la hauteur d'aspiration
	Filtre encrassé	Nettoyer le filtre
	Le niveau d'eau baisse rapidement	Installer la vanne d'aspiration plus bas
	Puissance de la pompe réduite par des polluants	Nettoyer la pompe et remplacer les pièces d'usure
Le capteur thermique désactive la pompe	Moteur surchargé, frottement des substances étrangères trop élevé	Démonter et nettoyer la pompe, éviter que des corps étrangers ne soient aspirés

## Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	<p>Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.</p>
	<p>Indossare degli otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.</p>
	<p>Il livello di potenza sonora dell'apparecchio è garantito.</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.</p>



**Indice:**
**Pagina:**

1.	Introduzione .....	42
2.	Descrizione del prodotto (Fig. 1) .....	42
3.	Contenuto della fornitura .....	42
4.	Uso secondo la destinazione d'uso .....	42
5.	Indicazioni di sicurezza .....	43
6.	Rischi residui .....	44
7.	Dati tecnici .....	44
8.	Disimballaggio .....	45
9.	Allestimento / Prima della messa in funzione .....	45
10.	Messa in funzione .....	46
11.	Collegamento elettrico .....	47
12.	Pulizia e manutenzione .....	48
13.	Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio .....	48
14.	Trasporto .....	49
15.	Stoccaggio .....	49
16.	Smaltimento e riciclaggio .....	49
17.	Risoluzione dei guasti .....	50
18.	Dichiarazione di conformità .....	167

## 1. Introduzione

### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Germania

### Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

### Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- uso improprio
- Mancato rispetto del manuale di istruzioni
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- uso improprio diverso dalla destinazione d'uso
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Da osservare:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.

Contengono avvertenze importanti su come lavorare con il prodotto

in modo sicuro, professionale ed economico, come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di fermo macchina e aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati.

Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

## 2. Descrizione del prodotto (Fig. 1)

1. Attacco di mandata
2. Maniglia di trasporto
3. Display LCD
4. Tasto MODE
5. Tasto SET
6. Tasto SAVE
7. Attacco d'aspirazione
8. Anello prefiltro
9. Prefiltro
10. Adattatore per filettatura da 1"
11. Bocchetta di collegamento

## 3. Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
	1x	Pompa idraulica per uso domestico con display
10	2x	Adattatore per filettatura da 1"
11	2x	Bocchetta di collegamento variabile
	1x	Istruzioni per l'uso

## 4. Uso secondo la destinazione d'uso

### Ambito di utilizzo

- Per l'irrigazione e l'innaffiatura di aree verdi, orti e giardini.
- Per l'azionamento di irrigatori da giardino.
- Con prefiltro per il prelievo dell'acqua da laghetti, ruscelli, botti d'acqua, cisterne di acqua piovana e fontane.

### Sostanze erogate

Per il pompaggio di acqua pulita (acqua dolce), acqua piovana o acqua di lavaggio leggera/acqua non potabile.

- Non deve essere superata la temperatura massima del liquido pompato di +35°C.
- Questa pompa non deve essere utilizzata per pompare liquidi infiammabili, gassosi o esplosivi.
- Evitare altresì di pompare liquidi aggressivi (acidi, sostanze alcaline, residui liquidi dell'insilato, etc.) come anche liquidi con sostanze abrasive (smerigliatrici) (sabbia).

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso.

L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso. Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate. Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

## 5. Indicazioni di sicurezza

**⚠ AVVISIO Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.**

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

### Indicazioni di sicurezza generali

- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non abbiano ricevuto adeguate istruzioni relative all'utilizzo del prodotto. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il prodotto.

- Le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso non possono utilizzare il prodotto. L'uso del prodotto è vietato ai minori di 16 anni.
- Non si deve azionare il prodotto se sono presenti persone in acqua.
- Adottare misure adeguate per tenere i bambini a distanza dal prodotto in funzione.
- Smaltire il materiale d'imballaggio in modo regolare.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza può generare pericolo di incendio o di esplosione.
- Non è ammesso il pompaggio di liquidi abrasivi (smeriglianti), corrosivi, infiammabili (ad es. combustibili per motori) o esplosivi, acqua salata, detersivi e generi alimentari.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- La temperatura del liquido non deve superare i 35°C.
- Non utilizzare il prodotto se danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in funzione, fare verificare da un esperto che siano presenti le misure di protezione elettriche richieste.
- Sorvegliare il prodotto durante il funzionamento per riconoscere, rilevare tempestivamente l'arresto automatico o il funzionamento a secco della pompa. Controllare regolarmente il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (vedere il capitolo "Messa in funzione"). In caso di inosservanza decade qualsiasi diritto alla garanzia e qualsiasi responsabilità.
- Notare bene che la pompa non è adatta al funzionamento continuo (ad es. per circuiti idraulici nei laghetti da giardino). Controllare regolarmente il funzionamento impeccabile del prodotto.
- Notare bene che nel prodotto vengono utilizzati lubrificanti, che tra l'altro posso, a causa di fuoriuscite, provocare danni o imbrattamento. Non utilizzare la pompa in laghetti da giardino con fauna ittica o piante di valore. In caso di fuoriuscita di lubrificanti, questi possono sporcare il liquido.
- Non trasportare o fissare il prodotto sul cavo o sul flessibile.
- Proteggere il prodotto da umidità e dal funzionamento a secco.
- Non utilizzare accessori originali né eseguire modifiche sul prodotto.

- Si prega di leggere le avvertenze delle istruzioni per l'uso relative a "Pulizia, manutenzione, stoccaggio". Tutte le misure da queste derivanti, in particolare l'apertura del prodotto, devono essere eseguite da personale elettricista qualificato. In caso di riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro assistenza.

### Indicazioni di sicurezza elettriche

- Per il corretto funzionamento del prodotto, la spina elettrica deve essere liberamente accessibile dopo l'installazione.
- Prima di mettere in funzione la nuova pompa, far controllare da un tecnico specializzato:
  - Messa a terra, messa a massa del neutro, circuito differenziale devono corrispondere alle norme di sicurezza dell'azienda erogatrice di energia e funzionare in modo impeccabile,
  - Protezione dei collegamenti elettrici a spina dall'umidità.
  - In caso di pericolo di alluvione, applicare i collegamenti a spina in una zona protetta da possibili inondazioni.
- Accertarsi che la tensione di rete corrisponda alle specifiche riportate nella targhetta del modello.
- Eseguire l'installazione elettrica come da disposizioni nazionali.
- Collegare il prodotto soltanto a una presa di corrente con dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (interruttore FI per correnti di guasto) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA; fusibile di almeno 6 Ampere.
- Prima di ogni uso, verificare che il prodotto, i cavi e la spina siano privi di danni. I cavi difettosi non devono essere riparati, bensì devono essere sostituiti con cavi nuovi. Fare eliminare eventuali danni sul prodotto da un esperto.
- Se il cavo di allacciamento di questo prodotto è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga, per evitare pericoli.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo.
- Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Non trasportare o fissare il prodotto sul cavo.
- Utilizzare un cavo di prolunga protetto da schizzi d'acqua e progettato per l'utilizzo all'aperto. Srotolare sempre completamente un tamburo per cavi prima dell'uso. Controllare che il cavo non presenti danni.
- Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento sul prodotto, nelle pause di lavoro e in caso di non uso.

- I cavi di allacciamento alla rete non devono presentare una sezione inferiore a quella dei flessibili in gomma con la denominazione H05 RN-F. La lunghezza dei cavi deve essere di 10 m. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve essere di almeno 1,5 mm<sup>2</sup>.

All'interno della pompa si utilizzano lubrificanti che possono contaminare i liquidi in uscita in caso di utilizzo improprio o danneggiamento del prodotto.

**Avviso!** Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

## 6. Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Prima di effettuare qualsiasi lavoro di regolazione o di manutenzione, scollegare la spina elettrica.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.

## 7. Dati tecnici

Dimensioni prodotto Lun. x Larg. x Alt.	480 x 200 x 300 mm
Allacciamento alla rete	230 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita	1000 W
Portata massima	3800 l/h
Altezza di trasporto massima	36 m
Pressione di erogazione massima	3,6 bar

Altezza di aspirazione massima	8 m
Raccordo di mandata e raccordo di aspirazione	G1"
Temperatura dell'acqua max.	35°C
Classe di protezione	I
Tipo di protezione	IPX4
Modalità operativa*	S1
Peso	8,2 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Modalità operativa\* S1: Funzionamento continuo a carico costante

### Rumore

⚠ **Avviso:** Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, indossare degli otoprotettori adeguati.

### Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di potenza acustica $L_{WA}$	76,6 dB
Livello di pressione acustica $L_{PA}$	64,1 dB
Incertezza $K_{WA/PA}$	2,66 dB

## 8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

### ⚠ **Attenzione!**

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

## 9. Allestimento / Prima della messa in funzione

### ⚠ **AVVERTENZA!**

La pompa può essere installata anche in modo fisso all'interno per l'approvvigionamento idrico domestico. Per minimizzare vibrazioni e rumori, la pompa dovrebbe essere collegata alla rete delle tubazioni con tubi flessibili. Si consiglia inoltre di inserire del materiale antivibrazioni, ad es. uno strato in gomma, tra la pompa e la superficie di appoggio.

\* - non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

### 9.1 Montaggio di una tubazione di aspirazione (Fig. 13a)

1. Avvitare saldamente a mano la bocchetta filettata 1" (10) o la bocchetta di collegamento (11) all'attacco d'aspirazione (7).
2. Collegare ora un tubo di aspirazione adatto\* (tubo di plastica min. 19 mm (3/4")) alla bocchetta di collegamento (11). In alternativa, utilizzare la bocchetta filettata (10) sulla bocchetta di collegamento (filettatura da 1 pollice).
3. Posare la tubazione di aspirazione dal punto di prelievo dell'acqua alla pompa.

### Indicazioni:

- Evitare assolutamente la posa della tubazione di aspirazione sopra l'altezza della pompa; le bolle d'aria nella tubazione di aspirazione ritardano e impediscono il processo di aspirazione.
- Applicare la tubazione di aspirazione e quella di mandata in modo da evitare una pressione meccanica sulla pompa.
- Posizionare la tubazione di aspirazione abbastanza in profondità nell'acqua in modo da evitare un funzionamento a secco della pompa a seguito di un abbassamento del livello dell'acqua.
- Controllare la presenza di punti non a tenuta sulla tubazione di aspirazione, al fine di evitare di aspirare aria.
- Evitare di aspirare corpi estranei (sabbia, etc.).

## 9.2 Riempimento della pompa con acqua (Fig. 14)

### ⚠ AVVERTENZA!

Per ridurre il tempo di avviamento della pompa ed evitare di aspirare aria, occorre riempire prima la pompa di acqua!

1. La tubazione di aspirazione dovrebbe in questo caso già essere montato, per impedire che l'acqua esca dal raccordo di aspirazione (7).
2. Riempire la pompa attraverso l'apertura della vite del prefiltro (8). In alternativa è possibile aggiungere acqua dall'apertura dell'attacco di mandata (1).
3. Inclinare leggermente di tanto in tanto la pompa al fine di evitare sacche d'aria.
4. Collegare ora la linea di mandata\* come descritto al punto successivo.

## 9.3 Montaggio di una tubazione di mandata\* (Fig. 13b)

1. Avvitare il raccordo portagomma desiderato all'attacco di mandata (1).
2. Collegare il tubo per il raccordo portagomma appropriato\*. La tubazione di mandata deve avere un diametro di almeno 19 mm (3/4").
3. Durante il processo di aspirazione, le utenze presenti devono essere completamente aperte (ad es. spruzzatore, fungo dell'annaffiatore, sciacquone, etc.), in modo che l'aria presente nella tubazione di aspirazione possa scaricarsi.

## 9.4 Spiegazione delle funzioni del display (Fig. 3 - 12)

<b>Modalità standby</b>	La pompa è collegata alla sorgente di alimentazione
<b>Automatic Mode</b>	La pompa funziona automaticamente
<b>Time Mode</b>	Regolazione dell'orario e della durata di funzionamento
<b>Time Now</b>	Impostazione dell'orario attuale
<b>Time On</b>	Regolazione del tempo di accensione
<b>Time Off</b>	Regolazione del tempo di spegnimento
<b>Time Mode NOT SET</b>	L'orario attuale non è stato impostato
<b>Always On (Not Recommended)</b>	La pompa funziona in continuo, non consigliabile

## 10. Messa in funzione

### ⚠ Attenzione!

**Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!**

### ⚠ AVVERTENZA!

La pompa deve presentare una tenuta perfetta sull'ingresso e sull'uscita. Utilizzare dunque, a prescindere dal raccordo da voi scelto, nastro isolante in Teflon o canapa isolante!

### 10.1 Display LCD

La pompa presenta diverse possibilità di regolazione e di attivazione. Con il "Tasto Mode" (4) è possibile selezionare le diverse modalità operative sul display LCD (3).

### 10.2 Modalità automatica "Automatic Mode" (Fig. 3 - 4.4)

1. Collegare la pompa all'alimentazione elettrica. Il display visualizza "Standby Mode" (Fig. 3).
2. Azionare il "Tasto Mode" (4) più volte per accedere a "Automatic Mode" (Fig. 4). **Attenzione:** La pompa si avvia subito. Accertarsi che il prodotto sia stato completamente montato.
3. Se si azionano delle utenze applicate sulla tubazione di mandata (ad es. spruzzatore, fungo dell'annaffiatore, sciacquone, etc.), attivare la pompa.  
L'acqua viene convogliata e il passaggio viene contrassegnato sul display con la lettera "L" (Fig. 4.1).
4. Quando si chiude di nuovo l'utenza, la pressione nella pompa sale. L'indicazione mostra "P L" (Fig. 4.2).
5. Non appena si raggiunge la pressione massima, scompare la lettera "L".
6. Il display mostra dunque "Valve closed P" e la pompa si disattiva (Fig. 4.4).
7. La pompa si riavvia non appena si apre di nuovo l'utenza.

### 10.3 Disattivazione di sicurezza (solo in modalità automatica) (Fig. 4.5)

### ⚠ AVVERTENZA!

La pompa dispone, in modalità automatica, di un meccanismo di disattivazione di sicurezza, per impedire un funzionamento a secco della pompa e difetti da esso derivanti.

1. Se la pompa non rileva nessun passaggio "L" e nessun aumento di pressione "P", continua a pompare per 60 secondi.
2. Al termine di questi 60 secondi, la pompa si disattiva per 20 secondi.
3. Questo processo si ripete tre volte, fino a quando la pompa non si disattiva completamente.
4. Il display indica a questo punto che occorre controllare l'alimentazione dell'acqua: "Automatic Mode - Check Water" (Fig. 4.5).
  - Posizionare la tubazione di aspirazione abbastanza in profondità nell'acqua in modo da evitare un funzionamento a secco della pompa a seguito di un abbassamento del livello dell'acqua.
  - Controllare la presenza di punti non a tenuta sulla tubazione di aspirazione, al fine di evitare di aspirare aria.
  - Evitare di aspirare corpi estranei (sabbia, etc.).

#### 10.4 Regolazione dell'orario "Time Now", del tempo di accensione "Time On" e del tempo di spegnimento "Time Off" (Fig. 3, 5 - 12)

1. Collegare la pompa all'alimentazione elettrica. Il display visualizza "Standby Mode" (Fig. 3).
2. Azionare il "Tasto Mode" (4) più volte per accedere a "Time Mode" (Fig. 5). Dopo un breve tempo di attesa compare sul display "Time Now" (Fig. 6).
 

**Avvertenza:** Il display mostra dopo un po' di tempo "Time Mode NOT SET", qualora non sia stata eseguita nessuna impostazione del tempo (Fig. 7).
3. Premere a questo punto il "Tasto Set" (5) per attivare l'impostazione del tempo.
4. Impostare ora l'orario attuale per mezzo del "Tasto Set" (5) per "+" e del "Tasto Mode" (4) per "-" (Fig. 9).
 

La regolazione delle ore e dei minuti può essere cambiata con il "Tasto Save" (6).
5. Confermare le proprie impostazioni con il "Tasto Save" (6).
6. Per definire il momento in cui la pompa deve avviarsi (modalità "Time On"), premere di nuovo il "Tasto Save" (6).
7. Ripetere a questo punto i passi 3 – 5, per impostare il tempo di accensione e confermarlo.
8. Azionando di nuovo il "Tasto Save" (6), accedere alla modalità "Time Off". In questa modalità si definisce il momento in cui la pompa deve attivarsi (Fig. 9).

9. Ripetere a questo punto i passi 3 – 5, per impostare e confermare lo spegnimento automatico della pompa.
10. Compaiono dunque sul display i tempi di accensione e di spegnimento "Time On / Time Off" (Fig. 10). Un ulteriore azionamento del "Tasto Save" (6) non è necessario.
11. Dopo un breve tempo di attesa compare sul display "Time Mode" (Fig. 11), che mostra l'orario impostato.

#### 10.5 Modalità di funzionamento continuo "Always On Mode" (Fig. 12) (non consigliata)

La pompa può anche essere azionata in modalità di funzionamento continuo. In questa modalità non avviene alcuna disattivazione automatica di sicurezza e pertanto la pompa può essere azionata solo sotto monitoraggio costante!

1. Collegare la pompa all'alimentazione elettrica. Il display visualizza "Standby Mode" (Fig. 3).
2. Azionare il "Tasto Mode" (4) più volte per accedere a "Always On Mode" (Fig. 12).
 

**Attenzione:** La pompa si avvia subito. Accertarsi che il prodotto sia stato completamente montato.
3. Premendo di nuovo il "Tasto Mode" (4), la pompa torna a disattivarsi. Il display visualizza "Always On Mode" (Fig. 3).

## 11. Collegamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

#### Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

### Tipo di collegamento Y

Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

### Motore a corrente alternata 230 V~ / 50 Hz

#### Tensione di rete 230 V~ / 50 Hz.

L'allacciamento alla rete e il cordone di prolunga devono essere a 3 fili = P + N + SL. - (1/N/PE).

I cordoni di prolunga fino a 25 m devono avere una sezione minima di 1,5 mm<sup>2</sup>. L'allacciamento alla rete viene protetto con un massimo di 16 A.

## 12. Pulizia e manutenzione

### ⚠ ATTENZIONE!

Eseguire le operazioni di manutenzione, pulizia e regolazione solo con spina elettrica scollegata.

Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.

Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del motore.

- Per una lunga durata, si consiglia di eseguire comunque controlli e cure regolari.
- Prima di un prolungato inutilizzo o durante lo stoccaggio invernale, è necessario risciacquare accuratamente con acqua la pompa, svuotarla completamente e conservarla in un luogo asciutto.

- In caso di pericolo di gelo occorre scaricare completamente la pompa.
- Dopo tempo di fermo macchina prolungati, controllare per mezzo di un rapido processo di accensione/spengimento, se il rotore ruota in modo impeccabile.
- Se la pompa è bloccata, collegare la tubazione di mandata al tubo dell'acqua e rimuovere la tubazione di aspirazione. Aprire la linea dell'acqua. Accedere più volte la pompa per circa due secondi. In questo modo è possibile, nella maggior parte dei casi, eliminare gli intasamenti.
- Per la pulizia del prefiltro (9), allentare le vite del prefiltro (8) e rimuoverlo. Pulirla poi con acqua calda.

## 13. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

**Attenzione:** Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali. Incaricare un servizio clienti o un esperto autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

### Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

### 13.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa



### 13.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre osservare che i seguenti pezzi di questo prodotto sono soggetti a usura dovuta all'uso o naturale o che i seguenti pezzi sono necessari come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Guarnizioni, prefiltro

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

## 14. Trasporto

Per il trasporto del prodotto, utilizzare esclusivamente la maniglia di trasporto (2).

## 15. Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

## 16. Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

### Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



**I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!**

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.

- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Punti pubblici di smaltimento o raccolta dei rifiuti (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nel paese al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.





## 17. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non si avvia	Tensione di rete assente	Controllare la tensione di rete
	Girante della pompa bloccata e termosensore disattivato	Scollegare la pompa dall'alimentazione elettrica, smontare e pulire flessibili idraulici e raccordi.
La pompa non aspira	Valvola di aspirazione non nell'acqua	Applicare la valvola di aspirazione nell'acqua
	Corpo pompa senza acqua	Riempire d'acqua il corpo della pompa
	Aria presente nella tubazione di aspirazione	Controllare la tenuta della tubazione di aspirazione
	Valvola di aspirazione non a tenuta	Pulire la valvola di aspirazione
	Filtro (valvola di aspirazione) ostruito	Pulire il filtro
	Altezza di aspirazione massima superata	Controllare l'altezza di aspirazione
Portata insufficiente	Pressione di aspirazione troppo elevata	Controllare l'altezza di aspirazione
	Filtro sporco	Pulire il filtro
	Il livello dell'acqua si abbassa rapidamente	Posizionare la valvola di aspirazione più in basso
	Potenza della pompa ridotta a causa di sostanze contaminanti	Pulire la pompa e sostituire i pezzi soggetti a usura
Il sensore termico spegne la pompa	Motore sovraccarico, attrito troppo elevato a causa di sostanze estranee	Smontare la pompa e pulirla, evitare l'aspirazione di sostanze estranee

## Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	<p>Waarschuwing - Lees de handleiding door om het risico op letsel te verminderen.</p>
	<p>Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.</p>
	<p>Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het apparaat.</p>
	<p>Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.</p>

**Inhoudsopgave:**
**Pagina:**

1.	Inleiding.....	53
2.	Productbeschrijving (afb. 1).....	53
3.	Meegeleverd .....	53
4.	Beoogd gebruik.....	53
5.	Veiligheidsvoorschriften .....	54
6.	Restricties.....	55
7.	Technische gegevens .....	55
8.	Uitpakken .....	56
9.	Montage / Voor ingebruikname .....	56
10.	In gebruik nemen .....	57
11.	Elektrische aansluiting.....	58
12.	Reiniging en onderhoud .....	59
13.	Reparatie & bestellen van reserveonderdelen.....	59
14.	Transport.....	60
15.	Opslag.....	60
16.	Afvalverwerking en hergebruik.....	60
17.	Verhelpen van storingen.....	61
18.	Conformiteitsverklaring.....	167

## 1. Inleiding

### Fabrikant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

### Opmerking:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Let op:

De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product. Het bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product

veilig, doelmatig en efficiënt kunt werken, hoe u gevaren kunt voorkomen, reparatiekosten kunt besparen, uitval kunt verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van het product kunt verhogen.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen.

Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

## 2. Productbeschrijving (afb. 1)

1. Drukaansluiting
2. Transportgreep
3. LCD-display
4. MODE - toets
5. SET - toets
6. SAVE - toets
7. Zuigaansluiting
8. Voorfilterschroef
9. Voorfilter
10. Schroefdraadadapter 1"
11. Aansluitsteun

## 3. Meegeleverd

Pos.	Aantal	Aanduiding
	1x	Huiswaterautomaat met display
10	2x	Schroefdraadadapter 1"
11	2x	Aansluitsteun variabel
	1x	Gebruikshandleiding

## 4. Beoogd gebruik

### Toepassing

- Voor besproeiing en irrigatie van groene zones, groentebedden en tuinen.
- Voor het bedienen van gazonsproeiers.
- Met voorfilter voor waterwinning uit vijvers, beken, regentonnen, regenwaterreservoirs en putten.

### Pompmmedia

Voor het verpompen van helder water (zoet water), regenwater of licht sop/gerecycled water.

- De maximum temperatuur van de pompmmedia mag niet hoger zijn dan +35 °C.
- Met deze pomp mag geen ontvlambare, gasvormige of explosieve vloeistoffen worden verpompt.
- Het verpompen van agressieve vloeistoffen (zuren, logen, percolatiewater uit silo's, enz.) en van vloeistoffen met schurende (polijstende) stoffen (zand) moet eveneens worden vermeden.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontsane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik. Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen. Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

## 5. Veiligheidsvoorschriften

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens, waarmee dit elektrisch apparaat is voorzien.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch apparaat" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

### Algemene veiligheidsvoorschriften

- Dit product is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies hebben gekregen hoe het apparaat moet worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het product spelen.

- Personen, die niet vertrouwd zijn met de gebruikshandleiding, mogen het product niet gebruiken. Personen jonger dan 16 jaar mogen het product niet bedienen.
- Als er mensen in het water zijn, mag het product niet worden gebruikt.
- Neem passende maatregelen om kinderen uit de buurt van het draaiende product te houden.
- Verwijder op correcte wijze het verpakkingsmateriaal.
- Gebruik het product niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Als dit niet in acht wordt genomen, bestaat er brand- of explosiegevaar.
- Het verpompen van agressieve, abrasieve (polijstende), bijtende, ontvlambare (bijv. motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan.
- Bewaar het product op een droge plek, buiten het bereik van kinderen.
- De temperatuur van de pompmedia mag niet hoger zijn dan 35 °C.
- Werk niet met een beschadigd, incompleet of gereviseerd product zonder toestemming van de fabrikant. Laat voor ingebruikname door een vakman controleren of alle noodzakelijke elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.
- Houd tijdens de werking toezicht op het product om tijdig de automatische uitschakeling of het drooglopen van de pomp te detecteren. Controleer regelmatig de werking van de vlotterchakelaar (zie hoofdstuk "Ingebruikname"). Indien dit niet in acht wordt genomen, vervalt elke aanspraak op garantie en aansprakelijkheid.
- Houd er rekening mee dat de pomp niet geschikt is voor continu gebruik (bijv. voor stromend water in tuinvijvers). Controleer regelmatig of het product goed werkt.
- Let op dat in het product smeermiddelen worden gebruikt, die door lekkage schade of verontreiniging kunnen veroorzaken. Gebruik de pomp niet in tuinvijvers met visbestand of waardevolle planten. Als smeermiddelen lekken, kunnen ze de vloeistof verontreinigen.
- Draag of bevestig het product niet aan de kabel of de slang.
- Bescherm het product tegen vorst en drooglopen.
- Gebruik alleen originele accessoires en breng geen wijzigingen aan het product aan.

- Lees de instructies in de gebruikshandleiding over het onderwerp “Reiniging, onderhoud, opslag”. Alle verdergaande maatregelen, met name het openen van het product, moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien. Neem in het geval van reparaties altijd contact op met ons servicecentrum.

### Elektrische veiligheidsvoorschriften

- Bij het gebruik van het product moet de voedingsstekker na het opstellen vrij toegankelijk zijn.
- Laat uw nieuwe pomp professioneel controleren voordat u hem in gebruik neemt:
  - Aarding, nulstelling, aardlekschakelaar moeten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de energiebedrijven en naar behoren functioneren,
  - Bescherming van de elektrische stekerverbindingen tegen vocht.
  - Bij overstromingsgevaar de stekerverbindingen in een overstromingsveilig gebied aanbrengen.
- Let op dat de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
- Voer de elektrische installatie uit in overeenstemming met de nationale voorschriften.
- Sluit het product alleen aan op een stopcontact met een veiligheidsvoorziening (aardlekschakelaar) met een nominale reststroom van maximaal 30 mA; zekering minstens 6 ampère.
- Controleer voor elk gebruik het product, de kabel en de stekker op beschadigingen. Defecte kabels mogen niet worden gerepareerd, maar moeten door een nieuwe worden vervangen. Laat schade aan uw product door een vakman repareren.
- Wanneer het snoer van dit product beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Draag of bevestigd het product niet aan de kabel.
- Gebruik alleen verlengsnoeren, die beschermd zijn tegen spatwater en geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Rol een kabelhaspel voor gebruik altijd helemaal af. Controleer de kabel op schade.
- Haal voor alle werkzaamheden aan het product, bij werkonderbrekingen en bij het niet gebruiken van het apparaat de voedingsstekker uit het stopcontact.

- Netsnoeren mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangen met de aanduiding H05 RN-F. De leidinglengte moet 10 m zijn. De kabelstrengdoorsnede van het verlengsnoer moet minstens 1,5 mm<sup>2</sup> zijn.

In de pomp worden smeermiddelen gebruikt die de afvoervloeistoffen kunnen verontreinigen als het product verkeerd wordt gebruikt of beschadigd is.

**Waarschuwing!** Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

## 6. Restrisico's

De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Trek de voedingsstekker uit het stopcontact voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de “veiligheidsvoorschriften” en het “gebruik conform de voorschriften” alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.

## 7. Technische gegevens

Productafmetingen L x B x H	480 x 200 x 300 mm
Netaansluiting	230 V~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen	1000 W
Toevoerhoeveelheid max.	3800 l/uur
Toevoerhoogte max.	36 m
Toevoerdruk max.	3,6 bar
Zuighoogte max.	8 m

Drukaansluiting en zuigaansluiting	G1"
Watertemperatuur max.	35 °C
Beschermingsklasse	I
Beschermingsgraad	IPX4
Bedrijfsmodus*	S1
Gewicht	8,2 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Bedrijfsmodus\* S1: Continubedrijf bij constante belasting

### Geluid

⚠ **Waarschuwing:** Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

### Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$	76,6 dB
Geluidsdrukkniveau $L_{PA}$	64,1 dB
Onzekerheid $K_{wa/PA}$	2,66 dB

## 8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

### ⚠ Let op!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

## 9. Montage / Voor ingebruikname

### ⚠ AANWIJZING!

De pomp kan ook permanent binnenshuis worden geïnstalleerd voor de watervoorziening in huis. Om trillingen en lawaai tot een minimum te beperken, moet de pomp op het leidingnet worden aangesloten met flexibele slangen. Bovendien verdient het aanbeveling anti-trillingsmateriaal, bijv. een rubberlaag, aan te brengen tussen de pomp en het staande oppervlak.

\* - niet absoluut meegeleverd.

### 9.1 Montage van een zuigleiding (afb. 13a)

1. Schroef de draadsteun 1" (10) of de aansluitsteun (11) aan de zuigaansluiting (7) handvast aan.
2. Sluit nu een geschikte zuigslang\* (kunststof slang min. 19 mm (3/4") op de aansluitsteun (11) aan. Gebruik als alternatief de draadsteun (10) aan de aansluitsteun (1 inch schroefdraad).
3. Leg de zuigleiding van de wateruitlaat naar de pomp in stijgende richting.

### Aanwijzingen:

- Vermijd absoluut om de aanzuigleiding boven de pomphoogte te leggen; luchtballen in de aanzuigleiding vertragen en verhinderen het aanzuigen.
- Breng de zuig- en drukleiding zo aan om een mechanische druk op de pomp te vermijden.
- Plaats de aanzuigleiding diep genoeg in het water, zodat drooglopen van de pomp door het zakken van het waterpeil wordt vermeden.
- Controleer de zuigleiding op lekken om te voorkomen dat er lucht wordt aangezogen.
- Vermijd het aanzuigen van vreemde voorwerpen (zand, enz.).

### 9.2 Vullen van de pomp met water (afb. 14)

#### ⚠ AANWIJZING!

Om de opstarttijd van de pomp te verkorten en te voorkomen dat er lucht wordt aangezogen, moet de pomp eerst met water worden gevuld!



1. De zuigleiding moet hiervoor reeds gemonteerd zijn om te voorkomen dat er water uit de zuigaansluiting (7) stroomt.
2. Vul de pomp via de opening van de voorfilter-schroef (8). U kunt ook water door de opening van de drukaansluiting (1) vullen.
3. Kantel de pomp tussendoor iets om ingesloten lucht te voorkomen.
4. Breng nu de drukleiding\* zoals beschreven onder het volgende punt aan.

### 9.3 Montage van een drukleiding\* (afb. 13b)

1. Schroef de gewenste slangaansluiting op de drukaansluiting (1) aan.
2. Sluit de bijpassende slang\* voor de slangaansluiting aan. De drukleiding moet minimaal een diameter van 19 mm (3/4") hebben.
3. Tijdens het aanzuigen moeten de in de drukleiding aanwezige verbruikers (bijv. spuit, douche, toiletspoeling, enz.) volledig worden geopend, zodat de in de aanzuigleiding aanwezige lucht vrij kan ontsnappen.

### 9.4 Verklaring van de displayfuncties (afb. 3 - 12)

<b>Stand-by modus</b>	Pomp is op de stroombron aangesloten
<b>Automatic Mode</b>	Pomp draait automatisch
<b>Time Mode</b>	Instellen van de tijd en de bedrijfsduur
<b>Time Now</b>	Instellen van de huidige tijd
<b>Time On</b>	Instellen van de inschakeltijd
<b>Time Off</b>	Instellen van de uitschakeltijd
<b>Time Mode NOT SET</b>	Huidige tijd is niet ingesteld
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Pomp draait continu, niet aan te bevelen

## 10. In gebruik nemen

### ⚠ Let op!

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

### ⚠ AANWIJZING!

De pomp moet absoluut lekvrij zijn bij de toevoer en afvoer. Gebruik daarom Teflon afdichtingstape of afdichtingshennep, ongeacht de door u gekozen verbinding!

### 10.1 LCD-display

De pomp heeft verschillende instel- en schakelmogelijkheden. Gebruik de "Mode-toets" (4) om de verschillende bedrijfsmodi op het LCD-display (3) te selecteren.

### 10.2 Automatische modus "Automatic Mode" (Afb. 3 - 4.4)

1. Sluit de pomp op de stroomvoorziening aan. Het display geeft "Standby Mode" aan (afb. 3).
2. Druk meerdere malen op de "Mode-toets" (4) tot u naar de "Automatic Mode" gaat (afb. 4). **Let op:** De pomp start direct. Zorg ervoor dat het product volledig gemonteerd is.
3. Als u aan de drukleiding aangebrachte verbruikers (bijv. spuit, douche, toiletspoeling, etc.) bedient, schakelt de pomp in. Het water wordt opgepompt en het debiet wordt op het display aangegeven met de letter "L" (afb. 4.1).
4. Als de verbruiker weer wordt gesloten, bouwt de druk in de pomp zich op. Op het display verschijnt "P L" (afb. 4.2).
5. Zodra de maximumdruk is bereikt, verdwijnt de letter "L".
6. Op het display verschijnt dan "Valve closed P" en de pomp schakelt uit (afb. 4.4).
7. De pomp start opnieuw zodra de verbruiker weer wordt geopend.

### 10.3 Veiligheidsuitschakeling (alleen in automatische modus) (afb. 4.5)

#### ⚠ AANWIJZING!

De pomp beschikt in de automatische modus over een veiligheidsuitschakeling om het drooglopen en een daaraan gerelateerd defect van de pomp te voorkomen.

1. Als de pomp geen debiet "L" en geen drukopbouw "P" waarneemt, blijft deze gedurende 60 seconden pompen.
2. Na deze 60 seconden schakelt de pomp 20 seconden uit.
3. Dit proces wordt driemaal herhaald, tot de pomp volledig uitschakelt.

4. Het display geeft nu aan dat u de watertoevoer moet controleren: „Automatic Mode - Check Water“ (afb. 4.5).
  - Plaats de aanzuigleiding diep genoeg in het water, zodat drooglopen van de pomp door het zakken van het waterpeil wordt vermeden.
  - Controleer de zuigleiding op lekken om te voorkomen dat er lucht wordt aangezogen.
  - Vermijd het aanzuigen van vreemde voorwerpen (zand, enz.).

#### **10.4 Instellen van de tijd „Time Now“, de inschakeltijd „Time On“ en de uitschakeltijd „Time Off“ (afb. 3, 5 - 12)**

1. Sluit de pomp op de stroomvoorziening aan. Het display geeft “Standby Mode” aan (afb. 3).
2. Druk verschillende malen op de “Mode-toets” (4) totdat u bij “Time Mode” komt (afb. 5). Na een korte wachttijd verschijnt “Time Now” op het display (afb. 6).

**Opmerking:** Het display toont na enige tijd “Time Mode NOT SET” indien er geen tijdstelling is ingesteld (afb. 7).

3. Druk nu op de “Set-toets” (5) om de tijdstelling te activeren.
4. Stel nu de huidige tijd in met de “Set-toets” (5) voor “+” en de “Mode-toets” (4) voor “-” (afb. 9). U kunt de instelling van het uur en de minuten wijzigen met de “Save-toets” (6).
5. Bevestig uw instellingen met de “Save-toets” (6).
6. Om de tijd te bepalen waarop de pomp moet starten (“Time On”-modus), drukt u opnieuw op de “Save-toets” (6).
7. Herhaal nu stap 3 – 5 om de inschakeltijd in te stellen en te bevestigen.
8. Door nogmaals op de “Save-toets” (6) te drukken, komt u in de “Time Off” modus. In deze modus bepaalt u de tijd waarop de pomp moet uitschakelen (afb. 9).
9. Herhaal nu stap 3 – 5 om de automatische uitschakeling van de pomp in te stellen en te bevestigen.
10. Aansluitend verschijnen in het display de in- en uitschakeltijden “Time On / Time Off” (afb. 10). Het is niet nodig om nogmaals op de “Check-toets” (6) te drukken.
11. Na een korte wachttijd verschijnt “Time Mode” (afb. 11) op het display en wordt de ingestelde tijd weergegeven.

#### **10.5 Permanente modus “Always On Mode” (afb. 12) (niet aanbevolen)**

De pomp kan ook in permanente modus worden gebruikt. In deze modus is er geen automatische veiligheidsuitschakeling en daarom mag de pomp alleen worden gebruikt onder continu toezicht!

1. Sluit de pomp op de stroomvoorziening aan. Het display geeft “Standby Mode” aan (afb. 3).
2. Druk verschillende malen op de “Mode-toets” (4) totdat u bij “Always On Mode” komt (afb. 12).

**Let op:** De pomp start direct. Zorg ervoor dat het product volledig gemonteerd is.

3. Druk nogmaals op de “Mode-toets” (4) om de pomp uit te schakelen. Het display geeft “Always On Mode” aan (afb. 3).

## **11. Elektrische aansluiting**

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

#### **Defecte elektrische aansluitkabel**

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wand-contactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

### Aansluittype Y

Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

### Wisselstroommotor 230 V~ / 50 Hz

#### Netspanning 230 V~ / 50 Hz.

Netaansluiting en het verlengsnoer moeten 3-aderig zijn = P + N + SL. - (1/N/PE).

Verlengsnoeren tot 25 m moeten een minimale doorsnede van 1,5 mm<sup>2</sup> hebben. De netaansluiting wordt met maximaal 16 Amp beveiligd.

## 12. Reiniging en onderhoud

### ⚠ LET OP!

Voer onderhouds-, reinigings- en instelwerkzaamheden alleen uit wanneer de voedingsstekker uit het stopcontact is getrokken.

Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.

Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in de motor kan komen.

- Voor een lange levensduur adviseren wij een regelmatige controle en onderhoud.
- Als de pomp voor langere buiten gebruik is of in de winter wordt opgeslagen, moet deze grondig met water worden afgespoeld, volledig worden leeggemaakt en op een droge plaats worden bewaard.
- Bij gevaar voor vorst moet de pomp volledig worden leeggemaakt.
- Controleer na langere periodes van stilstand, door kort in- en uitschakelen, of de rotor goed draait.
- In geval van verstopping van de pomp, sluit u de drukleiding aan op de waterleiding en verwijdert u de zuigslang. Open de waterleiding. Schakel de pomp meerdere keren gedurende ongeveer twee seconden in. Op die manier kunnen verstoppingen in de meest voorkomende gevallen worden verwijderd.

- Draai voor het reinigen van het voorfilter (9) de voorfilterplug (8) los en verwijdert u deze. Reinig deze aansluitend met warm water.

## 13. Reparatie & bestellen van reserveonderdelen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

**Let op:** Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Draag hiertoe een klantenservice of een geautoriseerde specialist op. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

### Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Geef bij vragen de volgende gegevens door:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

### 13.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

### 13.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtdelen\*: Afdichtingen, voorfilter

\* niet persé meegeleverd!

## 14. Transport

Gebruik uitsluitend de transportgreep (2) om het product te vervoeren.

## 15. Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

## 16. Afvalverwerking en hergebruik

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

### Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



**Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelingspunten (b.v. gemeentewerven).

- Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
- Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

## 17. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Geen netspanning	Controleer de netspanning
	Pompwiel geblokkeerd en thermische sensor uitgeschakeld	Koppel de pomp los van de stroomvoorziening, demonteer en reinig de waterslangen en aansluitingen
Pomp zuigt niet aan	Zuigklep niet in het water	Bevestig de zuigklep in het water
	Pomphuis zonder water	Water in pomphuis vullen
	Lucht in de zuigleiding	Dichtheid van de zuigleiding controleren
	Zuigklep lekt	Zuigklep reinigen
	Zuigkorf (zuigklep) verstopt	Filter reinigen
	max. aanzuighoogte overschreden	Zuighoogte controleren
Toevoerhoeveelheid onvoldoende	Zuighoogte te hoog	Zuighoogte controleren
	Filter verontreinigd	Filter reinigen
	Het waterpeil zakt snel	Zuigklep lager plaatsen
	Pompvermogen vermindert door schadelijke stoffen	Pomp reinigen en slijtdelen vervangen
Thermosensor schakelt de pomp uit	Motor overbelast, wrijving door vreemd materiaal te hoog	Pomp demonteren en reinigen, aanzuigen van vreemde stoffen voorkomen

## Explicación de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	<p>Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.</p>
	<p>Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.</p>
	<p>Nivel de potencia acústica garantizado del equipo.</p>
	<p>El producto cumple con las normativas europeas vigentes.</p>

**Índice de contenidos:**
**Página:**

1.	Introducción .....	64
2.	Descripción del producto (fig. 1).....	64
3.	Volumen de suministro .....	64
4.	Uso previsto .....	64
5.	Indicaciones de seguridad.....	65
6.	Riesgos residuales .....	66
7.	Datos técnicos .....	67
8.	Desembalaje .....	67
9.	Montaje/Antes de la puesta en marcha.....	67
10.	Ponerlo en funcionamiento.....	68
11.	Conexión eléctrica .....	69
12.	Limpieza y mantenimiento.....	70
13.	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	70
14.	Transporte.....	71
15.	Almacenamiento .....	71
16.	Eliminación y reciclaje .....	71
17.	Solución de averías .....	72
18.	Declaración de conformidad .....	167

## 1. Introducción

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

### Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

### Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia de las instrucciones de servicio
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte de este producto.

Contiene notas importantes sobre cómo trabajar con el producto

de forma segura, profesional y económica, así como también cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparación, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados.

Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

## 2. Descripción del producto (fig. 1)

1. Conexión de presión
2. Mango de transporte
3. Pantalla LCD
4. Tecla MODE
5. Tecla SET
6. Tecla SAVE
7. Conexión de aspiración
8. Tornillo del filtro previo
9. Filtro previo
10. Adaptador de rosca 1"
11. Racor de conexión

## 3. Volumen de suministro

Pos.	Cantidad	Denominación
	1x	Sistema automático de agua doméstica con pantalla
10	2x	Adaptador de rosca 1"
11	2x	Racor de conexión variable
	1x	Manual de instrucciones

## 4. Uso previsto

### Campo de aplicación

- Para regar y humectar zonas verdes, huertos y jardines.
- Para el funcionamiento de aspersores de césped.
- Con prefiltro para la extracción agua de estanques, arroyos, depósitos pluviales, cisternas y pozos de agua de lluvia.

### Medios bombeados

Para el bombeo de agua limpia (agua dulce), agua de lluvia o agua de lavado liviana/aguas residuales.

- La temperatura máxima del líquido bombeado no debe superar los +35 °C.
- Con esta bomba no se pueden bombear líquidos inflamables, gaseosos ni explosivos.
- También se debe evitar el bombeo de líquidos agresivos (ácidos, soluciones alcalinas, filtraciones de silos, etc.) así como líquidos con sustancias (arena) abrasivas (lijado).

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.



El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones. Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos. Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

## 5. Indicaciones de seguridad

**⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.**

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con cable de red eléctrica) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin cable de red eléctrica).

### Indicaciones generales de seguridad

- Este producto no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan recibido de esta última instrucciones sobre cómo usar el producto. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.

- No deberán utilizar este producto las personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones. Las personas menores de 16 años no deben utilizar el producto.
- El producto no debe utilizarse si hay personas en el agua.
- Tome las medidas adecuadas para mantener a los niños alejados del producto en marcha.
- Elimine el material de embalaje apropiadamente.
- No use el producto cerca de líquidos o gases inflamables. En caso de inobservancia, existe peligro de explosión.
- No se permite el bombeo de líquidos agresivos, abrasivos (esmerilado), cáusticos, inflamables (p. ej., combustibles de motor) o explosivos, agua salada, agentes de limpieza y alimentos.
- Conserve el producto en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- La temperatura del líquido bombeado no debe superar los 35 °C.
- No trabaje con un producto dañado, incompleto o remodelado sin la autorización del fabricante. Antes de la puesta en marcha, solicite a un profesional que compruebe que se han adoptado las medidas de protección eléctrica necesarias.
- Supervise el producto durante su funcionamiento para poder detectar a tiempo la desconexión automática o el funcionamiento en seco de la bomba. Compruebe periódicamente el funcionamiento del interruptor flotante (consulte el capítulo "Puesta en marcha"). En caso de inobservancia, las reclamaciones de garantía y responsabilidad serán nulas.
- Tenga en cuenta que la bomba no es adecuada para un funcionamiento continuo (p. ej., para corrientes de agua en estanques de jardín). Compruebe el producto con regularidad para asegurarse de que funciona correctamente.
- Tenga en cuenta que en el producto se utilizan lubricantes que, en determinadas circunstancias, pueden provocar daños o producir contaminación si hay fugas. No utilice la bomba en estanques de jardín con peces o plantas valiosas. Si hay fugas de lubricante, este puede contaminar el líquido.
- No transporte o sostenga el producto por el cable o por la manguera.
- Proteja el producto de las heladas y del funcionamiento en seco.
- Utilice únicamente accesorios originales y no realice modificaciones en el producto.

- Lea las notas del manual de instrucciones en cuanto a "Limpieza, mantenimiento, almacenamiento". Todas las medidas adicionales, en particular la apertura del producto, deben ser realizadas por un electricista especializado. En caso de reparaciones, contacte siempre con nuestro centro de servicio.

### Indicaciones de seguridad eléctrica

- Durante el funcionamiento del producto, la clavija de conexión de la red debe ser libremente accesible después de la instalación.
- Antes de poner en marcha su nueva bomba, encargue a un profesional las siguientes comprobaciones:
  - El interruptor de puesta a tierra, puesta a cero e interruptor de corriente de defecto debe cumplir con las normas de seguridad de la empresa de suministro de energía y funcionar correctamente.
  - Protección de las conexiones de los enchufes eléctricos contra la humedad.
  - Si existe riesgo de inundación, conecte las conexiones de enchufe en una zona a prueba de inundaciones.
- Preste atención a que atención de red coincida con las especificaciones de la placa de identificación.
- Realice la instalación eléctrica de acuerdo con las normativas nacionales.
- Conecte el aparato solamente a una toma de enchufe con dispositivo de protección de defecto de corriente (interruptor FI) con una corriente de falla de medición no superior a 30 mA, fusible de mínimo 6 amperios.
- Antes de cada uso, compruebe si hay daños en el producto, el cable y la clavija. Los cables defectuosos no deben repararse, sino que deben reemplazarse por cables nuevos. Ha de ser un profesional quien repare los daños en su producto.
- Si el cable de conexión a la red de este producto está dañado, será el fabricante o su servicio de atención al cliente, o bien una persona de similar cualificación, quien deba sustituirlo para evitar peligros.
- No utilice el cable para retirar la toma del enchufe.
- Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos afilados.
- No transporte o sujete el producto por el cable.
- Utilice únicamente cables alargadores resistentes al agua y diseñados para el uso en exteriores. Antes del uso, desenrolle siempre del todo el tambor de cable. Compruebe que el cable no esté dañado.

- Antes de realizar cualquier trabajo en el producto, durante los descansos y cuando no esté en uso, desconecte la clavija de conexión de la red de la toma de enchufe.
- Los cables de conexión a la red no deben tener una sección transversal más pequeña que los cables de manguera de goma con la designación H07 RN-F. La longitud del cable debe ser de 10 m. La sección transversal del cordón conductor del cable alargador debe ser, como mínimo, de 1,5 mm<sup>2</sup>.

En el interior de la bomba se utilizan lubricantes, los cuales pueden contaminar los líquidos de salida si el producto se maneja inadecuadamente o sufre daños.

**¡Advertencia!** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

## 6. Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".

## 7. Datos técnicos

Dimensiones del producto L x An x Al	480 × 200 × 300 mm
Conexión de red	230 V~ / 50 Hz
Potencia de entrada	1000 W
Caudal máx.	3800 l/h
Altura de bombeo máx.	36 m
Presión de bombeo máx.	3,6 bar
Altura de aspiración máx.	8 m
Conexión de presión y conexión de aspiración	G1"
Temperatura del agua máx.	35 °C
Clase de protección	I
Tipo de protección	IPX4
Modo de servicio*	S1
Peso	8,2 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Modo de servicio\* S1: Funcionamiento continuo de carga constante

### Ruido

**⚠ Advertencia:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

### Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica $L_{WA}$	76,6 dB
Nivel de presión acústica $L_{PA}$	64,1 dB
Incertidumbre $K_{wb/pA}$	2,66 dB

## 8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.

- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

### ⚠ ¡Atención!

**¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.**

## 9. Montaje/Antes de la puesta en marcha

### ⚠ ¡NOTA!

La bomba también se puede instalar de forma fija para el suministro de agua doméstica en interiores. Para minimizar las vibraciones y el ruido, la bomba debe conectarse a la red de tuberías con mangueras flexibles. Además, se recomienda utilizar material antivibración, p. ej., colocar una capa de goma entre la bomba y la superficie de colocación.

\* - no incluido obligatoriamente en el volumen de suministro.

### 9.1 Montaje de un conducto de aspiración (fig. 13a)

1. Atornille fijamente con la mano la unión roscada 1" (10) o el racor de conexión (11) a la conexión de aspiración (7).
2. Conecte ahora una manguera de aspiración\* adecuada (manguera de plástico mín. 19 mm (3/4") al racor de conexión (11). Utilice alternativamente la unión roscada (10) del racor de conexión (rosca de 1 pulgada).
3. Coloque el conducto de aspiración subiendo desde la toma de agua hasta la bomba.

### Notas:

- Evitar a toda costa colocar el conducto de aspiración por encima de la altura de la bomba; las burbujas de aire del conducto de aspiración retrasan e impiden el proceso de aspiración.

- Conecte los conductos de aspiración y presión de forma que evite presión mecánica en la bomba.
- Coloque el conducto de aspiración dentro del agua a una profundidad suficiente, para evitar que la bomba se seque debido a un descenso del nivel del agua.
- Revise la posible existencia de fugas en el conducto de aspiración para evitar la entrada de aire.
- Evite aspirar cuerpos extraños (arena, etc.).

## 9.2 Llenado de la bomba con agua (fig. 14)

### ⚠ ¡NOTA!

Para reducir el tiempo de arranque de la bomba y evitar una aspiración de aire, ¡la bomba debe llenarse previamente con agua!

1. El conducto de aspiración ya deberá estar instalado para evitar que salga agua de la conexión de aspiración (7).
2. Llene la bomba por la abertura del tornillo del filtro previo (8). Alternativamente, se puede efectuar el llenado de agua a través de la conexión de presión (1).
3. Inclíne ligeramente la bomba para evitar bolsas de aire.
4. Ahora conecte el conducto de presión\* como se describe en el siguiente punto.

## 9.3 Montaje de un conducto de presión\* (fig. 13b)

1. Atornille la conexión de manguera deseada a la conexión de presión (1).
2. Conecte la manguera\* adecuada a su conexión de manguera. El conducto de presión debe tener al menos un diámetro de 19 mm (3/4").
3. Durante el proceso de aspiración los consumidores en el conducto de aspiración (p. ej., pulverizador, regadera, descarga del inodoro, etc.) deben estar completamente abiertos para que el aire en la línea de aspiración pueda salir libremente.

## 9.4 Explicación de las funciones de la pantalla (fig. 3-12)

<b>Standby Mode (modo reposo)</b>	La bomba está conectada a una fuente de alimentación
<b>Modo automático</b>	La bomba marcha automáticamente
<b>Time Mode</b>	Ajuste de la hora y el tiempo de funcionamiento
<b>Time Now</b>	Ajuste de la hora actual

<b>Time On</b>	Ajuste de la hora de encendido
<b>Time Off</b>	Ajuste de la hora de apagado
<b>Time Mode NOT SET</b>	No se ha ajustado la hora actual
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Bomba en funcionamiento continuo, no recomendado

## 10. Ponerlo en funcionamiento

### ⚠ ¡Atención!

**Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el producto.**

### ⚠ ¡NOTA!

La bomba debe ser totalmente estanca en la entrada y salida. ¡Por ello, independientemente de la conexión elegida, utilice cinta de teflón o cáñamo sellador!

### 10.1 Pantalla LCD

La bomba dispone de varias opciones de ajuste y conmutación. Puede utilizar la "tecla Mode" (4) para seleccionar los distintos modos de funcionamiento en la pantalla LCD (3).

### 10.2 Modo automático "Automatic Mode" (fig. 3-4.4)

1. Conecte la bomba a la alimentación de corriente. La pantalla muestra "Standby Mode" (fig. 3).
2. Apriete la "tecla Mode" (4) varias veces para acceder a "Automatic Mode" (fig. 4). **Atención:** La bomba arranca de inmediato. Asegúrese de que el producto esté completamente ensamblado.
3. Al activar el consumidor conectado al conducto de presión (p. ej., pulverizador, regadera, descarga del inodoro, etc.), se enciende la bomba. Se bombea el agua y el caudal se identifica en la pantalla con la letra "L" (fig. 4.1).
4. Si el consumidor se vuelve a cerrar, se acumula presión en la bomba. La pantalla muestra "P L" (fig. 4.2).
5. En cuanto se alcanza la presión máxima, desaparece la letra "L".
6. La pantalla muestra entonces "Valve closed P" y la bomba se apaga (fig. 4.4).
7. La bomba vuelve a arrancar tan pronto como se vuelve a abrir el consumidor.

### 10.3 Apagado de seguridad (solo en modo automático) (fig. 4.5)

#### ⚠ ¡NOTA!

La bomba cuenta con un apagado de seguridad en modo automático para evitar el funcionamiento en seco y el consiguiente defecto de la bomba.

1. Si la bomba no percibe un flujo "L" y no hay acumulación de presión "P", continuará bombeando durante 60 segundos más.
2. Después de estos 60 segundos, la bomba se apaga durante 20 segundos.
3. Este proceso se repite tres veces hasta que la bomba se apaga por completo.
4. La pantalla ahora muestra que debe comprobar el suministro de agua: "Automatic Mode - Check Water" (fig. 4.5).
  - Coloque el conducto de aspiración dentro del agua a una profundidad suficiente, para evitar que la bomba se seque debido a un descenso del nivel del agua.
  - Revise la posible existencia de fugas en el conducto de aspiración para evitar la entrada de aire.
  - Evite aspirar cuerpos extraños (arena, etc.).

### 10.4 Ajuste de la hora "Time Now", hora de encendido "Time On" y hora de apagado "Time Off" (fig. 3, 5-12)

1. Conecte la bomba a la alimentación de corriente. La pantalla muestra "Standby Mode" (fig. 3).
2. Apriete la "tecla Mode" (4) varias veces para acceder a "Time Mode" (fig. 5). Después de un breve período de espera, aparece "Time Now" en la pantalla (fig. 6).
 

**Nota:** Tras un tiempo, la pantalla muestra "Time Mode NOT SET" si no se ha realizado ningún ajuste de hora (fig. 7).
3. Ahora pulse la "tecla Set" (5) para activar el ajuste de la hora.
4. A continuación, ajuste la hora actual usando la "tecla Set" (5) para "+" y la "tecla Mode" (4) para "-" (fig. 9).  
Puede cambiar el ajuste de la hora y los minutos con la "tecla Save" (6).
5. Confirme sus ajustes con la "tecla Save" (6).
6. Para determinar el momento en el que debe arrancar la bomba (modo "Time On"), pulse de nuevo la "tecla Save" (6).
7. Ahora repita los pasos 3-5 para ajustar y confirmar la hora de encendido.

8. Pulsando de nuevo la "tecla Save" (6), se accede al modo "Time Off". En este modo, usted determina la hora a la que debe apagarse la bomba (fig. 9).
9. Ahora repita los pasos 3-5 para ajustar y confirmar el apagado automático de la bomba.
10. A continuación, en la pantalla aparecen las horas de encendido y apagado "Time On / Time Off" (fig. 10). No es necesario volver a pulsar la "tecla Check" (6).
11. Después de un breve período de espera, "Time Mode" (fig. 111) aparece en la pantalla y le muestra la hora ajustada.

### 10.5 Modo de funcionamiento continuo "Always On Mode" (fig. 12) (no recomendado)

La bomba también puede funcionar en modo continuo. ¡En este modo no hay apagado automático de seguridad y, por lo tanto, la bomba solo puede funcionar bajo supervisión constante!

1. Conecte la bomba a la alimentación de corriente. La pantalla muestra "Standby Mode" (fig. 3).
2. Apriete la "tecla Mode" (4) varias veces para acceder a "Always On Mode" (fig. 12).  
**Atención:** La bomba arranca de inmediato. Asegúrese de que el producto esté completamente ensamblado.
3. Pulsando de nuevo la "tecla Mode" (4) se apaga la bomba. La pantalla muestra "Always On Mode" (fig. 3).

## 11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

### Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.

- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

#### Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

#### Motor de corriente alterna 230 V~ / 50 Hz

##### Tensión de red de 230 V~ / 50 Hz.

La conexión de red y el cable de extensión deben contar con 3 hilos = P + N + SL. - (1/N/PE).

Los cables alargadores de hasta 25 m deben tener una sección transversal de 1,5 mm<sup>2</sup>. La conexión de red cuenta con una protección máxima de 16 A.

## 12. Limpieza y mantenimiento

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

Realice los trabajos de mantenimiento, limpieza y ajuste únicamente con la clavija de conexión de la red extraída.

Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.

Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Procure que no entre agua en el motor.

- Para prolongar su vida útil, recomendamos inspeccionarla y cuidarla con regularidad.
- Antes de largos períodos de inactividad o del almacenamiento invernal, la bomba debe enjuagarse bien con agua, vaciarse completamente y almacenarse en un lugar seco.
- Si hay riesgo de heladas, la bomba deberá vaciarse por completo.
- Después de largos períodos de inactividad, lleve a cabo un encendido/apagado breves para comprobar si el rotor gira correctamente.
- Si la bomba está obstruida, conecte el conducto de presión al conducto de agua y retire la manguera de succión. Abra el conducto de agua. Encienda la bomba varias veces durante unos dos segundos. En los casos más frecuentes, de esta forma se pueden eliminar obstrucciones.
- Para limpiar el filtro previo (9), afloje el tornillo del filtro previo (8) y retírelo. A continuación, límpielo con agua tibia.

## 13. Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

**Atención:** Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Asigne a un servicio de atención al cliente o a un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

### Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de dudas, facilite los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

### 13.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

### 13.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de uso único.

Piezas desgastables\*: Juntas, filtro previo

\* ¡No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro!

## 14. Transporte

Para el transporte del producto, utilice exclusivamente el mango de transporte (2).

## 15. Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. La temperatura de almacenamiento óptima está entre 5 y 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

## 16. Eliminación y reciclaje

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

### Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

## 17. Solución de averías





La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se puede solucionarlo si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca	No hay tensión de red	Comprobar la tensión de red
	La rueda de la bomba está bloqueada y el sensor térmico se ha apagado	Desconectar la bomba de la fuente de alimentación, desmontar y limpiar las mangueras de agua y las conexiones
La bomba no aspira	La válvula de aspiración no está en el agua	Colocar la válvula de aspiración en el agua
	Carcasa de la bomba sin agua	Introducir agua en la carcasa de la bomba
	Aire en el conducto de aspiración	Comprobar la estanqueidad del conducto de aspiración
	Válvula de aspiración no estanca	Limpiar la válvula de aspiración
	Filtro (válvula de aspiración) obstruido	Limpiar filtro
	Altura máxima de aspiración excedida	Comprobar altura de aspiración
Caudal insuficiente	Altura de aspiración demasiado alta	Comprobar altura de aspiración
	Filtro sucio	Limpiar filtro
	El nivel del agua desciende rápidamente	Sumergir más la válvula de aspiración
	Rendimiento de la bomba reducido debido a la presencia de contaminantes	Limpiar la bomba y sustituir las piezas de desgaste
El sensor térmico desconecta la bomba	Motor sobrecargado, fricción demasiado elevada por materia extraña	Desmontar y limpiar la bomba, evitar la aspiración de materias extrañas



## Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	<p>Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.</p>
	<p>Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.</p>
	<p>Garantovaná hladina akustického výkonu přístroje.</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	75
2.	Popis výrobku (obr. 1).....	75
3.	Rozsah dodávky.....	75
4.	Použití v souladu s určením.....	75
5.	Bezpečnostní pokyny.....	76
6.	Zbytková rizika.....	77
7.	Technické údaje.....	77
8.	Vybalení.....	78
9.	Montáž / Před uvedením do provozu.....	78
10.	Uvedení do provozu.....	79
11.	Elektrické připojení.....	80
12.	Čištění a údržba.....	80
13.	Oprava & objednávka náhradních dílů.....	81
14.	Přeprava.....	81
15.	Skladování.....	81
16.	Likvidace a recyklace.....	81
17.	Odstraňování poruch.....	82
18.	Prohlášení o shodě.....	168

# 1. Úvod

## Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

## Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k použití
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

## Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležitá upozornění, jak s výrobkem bezpečně, odborně a ekonomicky pracovat, jak zabránit nebezpečím, ušetřit na nákladech na opravu, snížit dobu výpadků a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití.

Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

## 2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Tlaková přípojka
2. Přepравní úchyt
3. LCD displej
4. Tlačítko MODE (druh provozu)
5. Tlačítko SET (nastavení)
6. Tlačítko SAVE (uložit)

7. Sací přípojka
8. Šroub primárního filtru
9. Předfiltr
10. Závitový adaptér 1"
11. Připojné hrdlo

## 3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
	1 x	Domácí vodní automat s displejem
10	2x	Závitový adaptér 1"
11	2x	Připojné hrdlo variabilní
	1x	Návod k obsluze

## 4. Použití v souladu s určením

### Oblast použití

- K zavlažování zelených ploch, zeleninových záhonů a zahrad.
- Vhodné pro provoz postřikovačů trávníku.
- S předfiltrem pro odběr vody z rybníků, potoků, sudů na dešťovou vodu, cisteren na dešťovou vodu a studní.

### Čerpané látky

K čerpání čisté vody (sladké vody), dešťové vody nebo lehkého mycího roztoku / užitkové vody.

- Maximální teplota čerpané kapaliny nesmí překročit +35 °C.
- Pomocí tohoto čerpadla se nesmí dopravovat žádné hořlavé, plynné nebo výbušné kapaliny.
- Rovněž je třeba se vyvarovat čerpání agresivních kapalin (kyselin, louhů, průsaků ze sil atd.) a také kapalin s abrazivními látkami (písek).

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce. Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze. Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálními příslušenstvími výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech. Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## 5. Bezpečnostní pokyny

**⚠ VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem elektrický nástroj, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný z akumulátoru (bez síťového kabelu).

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento výrobek není určený k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by s ním zacházely pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo by od takové osoby obdržely pokyny, jak výrobek používat. Děti by měly být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály.
- Osoby, které nejsou obeznámené s návodem k obsluze, nesmějí výrobek používat. Používání výrobku není povoleno osobám mladším 16 let.
- Produkt nesmí být provozován, pokud jsou ve vodě lidé.
- Přijměte vhodná opatření, aby se děti nedostaly do blízkosti běžícího produktu.
- Balící materiál řádně zlikvidujte.
- Nepoužívejte produkt v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. Při nedodržení hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.

- Čerpání agresivních, abrazivních (brusných), žíravých, hořlavých (např. motorová paliva) nebo výbušných kapalin, slané vody, čistících prostředků a potravin není dovoleno.
- Produkt skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit 35 °C.
- Nepracujte s produktem, který je poškozený, neúplný nebo byl přestavěn bez schválení výrobce. Před uvedením do provozu nechte odborníka zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.
- Během provozu na výrobek dohlížejte, abyste včas odhalili automatické vypnutí nebo chod čerpadla na sucho. Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (viz kapitola „Uvedení do provozu“). Pokud toto nebude dodrženo, zanikají nároky na záruku a odpovědnost.
- Upozorňujeme, že čerpadlo není vhodné pro nepřetržitý provoz (např. pro vodní toky v zahradních jezírkách). Produkt pravidelně kontrolujte z hlediska poškození.
- Vezměte prosím na vědomí, že v produktu jsou použita maziva, která mohou případně při úniku způsobit poškození nebo znečištění. Čerpadlo nepoužívejte v zahradních jezírkách s rybami nebo vzácnými rostlinami. Unikající mazivo může kontaminovat kapalinu.
- Nenoste ani nepřipevňujte produkt za kabel nebo hadici.
- Produkt chraňte před mrazem a chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a na produktu neprovádějte žádné úpravy.
- Přečtěte si prosím informace v návodu k obsluze na téma „Čištění, údržba, skladování“. Všechna další opatření, zejména otevření produktu, musí provést kvalifikovaný elektrikář. Při opravách se vždy obraťte na naše servisní středisko.

### Bezpečnostní pokyny pro elektrickou instalaci

- Při provozu výrobku musí být síťová zástrčka po instalaci volně přístupná.
- Před uvedením Vašeho nového čerpadla si jej nechejte zkontrolovat odborníkem:
  - Uzemnění, nulování, proudový chránič musí odpovídat bezpečnostním předpisům energetické společnosti a správně fungovat.
  - Ochrana elektrických konektorů před vlhkostí.
  - Hrozí-li nebezpečí zaplavení, připojte konektory v oblasti chráněné proti zaplavení.

- Dbejte na to, aby se síťové napětí shodovalo s údaji typového štítku.
- Elektrickou instalaci proveďte v souladu s národními předpisy.
- Výrobek zapojujte pouze do zásuvky s proudovým chráničem (FI spínač) se jmenovitým zbytkovým proudem nejvýše 30 mA; Pojistka alespoň 6 ampér.
- Před každým použitím zkontrolujte produkt, kabel a zástrčku z hlediska poškození. Vadné kabely se nesmí opravovat, ale musí být vyměněny za nové. Poškození produktu nechte opravit odborníkem.
- Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť výrobku, musí být pro zabránění ohrožení vyměněn výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.
- Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky.
- Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste ani nepřipojujte produkt ke kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou odolné proti stříkající vodě a jsou určeny pro venkovní použití. Před použitím vždy zcela rozmotejte kabelový bublen. Zkontrolujte kabel, zda není poškozený.
- Před všemi pracemi na produktu, během přestávky v práci a při nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Vedení pro připojení na síť nesmí mít menší průřez než pryžová hadicová vedení s označením H05 RN-F. Vedení musí být dlouhé 10 m. Průřez vodiče prodlužovacího kabelu musí být min 1,5 mm<sup>2</sup>.

Maziva se používají uvnitř čerpadla a mohou kontaminovat vypouštěné kapaliny, pokud je produkt nesprávně provozován nebo poškozen.

**Varování!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## 6. Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavení nebo údržby vytáhněte síťovou zástrčku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.

## 7. Technické údaje

Rozměry výrobku D x Š x V	480 x 200 x 300 mm
Síťová přípojka	230 V~/50 Hz
Příkon	1000 W
Čerpané množství max.	3800 l/h
Výtlač max.	36 m
Čerpací tlak max.	3,6 bar
Sací výška max.	8 m
Výtlačné a sací hrdlo	G1"
Teplota vody max.	35 °C
Třída ochrany	I
Stupeň krytí	IPX4
Druh provozního režimu*	S1
Hmotnost	8,2 kg

Technické změny vyhrazeny!

Druh provozního režimu\* S1: Nepřetržitý provoz při konstantním zatížení

### Hluk

**⚠ Výstraha:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu.

### Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	76,6 dB
Hladina akustického tlaku L <sub>PA</sub>	64,1 dB
Kolísavost K <sub>wa/pA</sub>	2,66 dB

## 8. Vybalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené dopravou. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

### ⚠ Pozor!

**Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesměj hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

## 9. Montáž / Před uvedením do provozu

### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Čerpadlo může být také pevně instalované pro zásobování domácností vodou v interiéru. Aby se minimalizovaly vibrace a hluk, mělo by být čerpadlo připojené k potrubní síti pomocí pružných hadic. Dále se doporučuje antivibrační materiál, např. položit pryžovou vrstvu mezi čerpadlo a plochu pro ustavení.

\* - není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky.

### 9.1 Montáž sacího vedení (obr. 13a)

1. Našroubujte závitové hrdlo 1" (10) nebo přípojné hrdlo (11) na sací přípojku (7) a utáhněte rukou.
2. Nyní připojte vhodnou sací hadici\* (plastovou hadici min. 19 mm (3/4") k přípojnému hrdlu (11). Použijte alternativně závitové hrdlo (10) na přípojném hrdle (1 palcový závit).
3. Položte sací vedení od místa odběru vody k čerpadlu se sklonem nahoru.

### Upozornění:

- Je bezpodmínečně nutné, abyste nepokládali sací vedení nad výškou čerpadla, vzduchové bubliny v sacím vedení zdržují a brání procesu sání.
- Sací a výtlačné vedení připojte tak, aby nedošlo k mechanickému tlaku na čerpadlo.
- Umístěte sací vedení dostatečně hluboko do vody, aby se zabránilo chodu čerpadla nasucho v důsledku poklesu hladiny vody.
- Zkontrolujte těsnost sacího vedení, abyste zabránili nasávání vzduchu.
- Vyvarujte se nasávání cizích těles (písek apod.).

### 9.2 Plnění čerpadla vodou (obr. 14)

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Aby se zkrátila doba spouštění čerpadla a zabránilo se nasávání vzduchu, musí být čerpadlo předem naplněno vodou!

1. Sací vedení by již mělo být nainstalováno, aby se zabránilo vytékání vody ze sacího hrdla (7).
2. Naplňte čerpadlo přes otvor šroubu předfiltru (8). Případně můžete naplnit vodu otvorem tlakové přípojky (1).
3. Čerpadlo mírně převratte, abyste se vyhnuli vzduchovým kapsám.
4. Nyní připojte výtlačné vedení\*, jak je popsáno v dalším bodě.

### 9.3 Montáž výtlačného vedení\* (obr. 13b)

1. Našroubujte požadovanou hadicovou přípojku na tlakovou přípojku (1).
2. Připojte hadici\* vhodnou pro vaši hadicovou přípojku. Výtlačné vedení by mělo mít průměr minimálně 19 mm (3/4").
3. Během procesu sání musí být spotřebiče ve výtlačném vedení (např. stříkačka, sprcha, splachovač toalety atd.) zcela otevřeny, aby vzduch v sacím vedení mohl volně unikat.

### 9.4 Vysvětlení funkcí displeje\* (Obr. 3 - 12)

<b>Standby Mode (pohotovostní režim)</b>	Čerpadlo je připojeno ke zdroji energie
<b>Automatický režim</b>	Čerpadlo běží automaticky
<b>Time Mode (časový režim)</b>	Nastavení času a doby provozu
<b>Time Now (aktuální čas)</b>	Nastavení aktuálního času

<b>Time On (čas zapnutí)</b>	Nastavení času zapnutí
<b>Time Off (čas vypnutí)</b>	Nastavení času vypnutí
<b>Time Mode NOT SET (nenastaveno)</b>	Aktuální čas nebyl nastaven
<b>Always - On (trvale zapnuto) (Not Recommended)</b>	Čerpadlo běží nepřetržitě, nedoporučuje se

## 10. Uvedení do provozu

### ⚠ Pozor!

**Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!**

### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Čerpadlo musí být absolutně těsné na vstupu a výstupu. Proto bez ohledu na zvolené spojení použijte teflonovou těsnící pásku nebo těsnící konopí!

#### 10.1 LCD displej

Čerpadlo má různé možnosti nastavení a spínání. Pomocí tlačítka „Mode“ (4) můžete na LCD displeji (3) volit různé druhy provozního režimu.

#### 10.2 Automatický režim „Automatic Mode“ (obr. 3 - 4.4)

1. Připojte čerpadlo k napájení elektrickým proudem. Na displeji se objeví „Standby Mode“ (obr. 3).
2. Stiskněte několikrát tlačítko „Mode“ (4) pro přechod do „Automatic Mode“ (obr. 4). **Pozor:** Čerpadlo se spustí okamžitě. Ujistěte se, že byl produkt kompletně smontován.
3. Když aktivujete spotřebič připojený k tlakovému vedení (např. stříkačka, sprcha, splachovač toalety atd.), čerpadlo se zapne. Voda se čerpá a průtok je na displeji označen písmenem „L“ (obr. 4.1).
4. Pokud se spotřebič opět uzavře, v čerpadle se vytvoří tlak. Na displeji se zobrazí „P L“ (obr. 4.2).
5. Jakkmile je dosaženo maximálního tlaku, písmeno „L“ zmizí.
6. Na displeji se poté zobrazí „Ventil uzavřen P“ a čerpadlo se vypne (obr. 4.4).
7. Čerpadlo se spustí znovu, jakmile je spotřebič znovu otevřen.

#### 10.3 Bezpečnostní vypnutí (pouze v automatickém režimu) (obr.4.5)

##### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Čerpadlo má bezpečnostní vypnutí v automatickém režimu, aby se zabránilo jeho chodu nasucho a s tím spojeným závadám.

1. Pokud čerpadlo nezaznamená průtok „L“ a nárůst tlaku „P“, pokračuje v čerpání po dobu 60 sekund.
2. Po těchto 60 sekundách se čerpadlo na 20 sekund vypne.
3. Tento proces se opakuje třikrát, dokud se čerpadlo úplně nevypne.
4. Displej nyní ukazuje, že je třeba zkontrolovat přítok vody: „Automatic Mode - Check Water“ (Automatický režim - Kontrola vody) (obr. 4.5).
  - Umístěte sací vedení dostatečně hluboko do vody, aby se zabránilo chodu čerpadla nasucho v důsledku poklesu hladiny vody.
  - Zkontrolujte těsnost sacího vedení, abyste zabránili nasávání vzduchu.
  - Vyvarujte se nasávání cizích těles (písek apod.).

#### 10.4 Nastavení aktuálního času „Time Now“, času zapnutí „Time On“ a času vypnutí „Time Off“ (obr. 3, 5 - 12)

1. Připojte čerpadlo k napájení elektrickým proudem. Na displeji se objeví „Standby Mode“ (obr. 3).
2. Stiskněte několikrát tlačítko „Mode“ (4) pro přechod do časového režimu „Time Mode“ (obr. 5). Po chvíli čekání se na displeji objeví „Time Now“ (obr. 6).

**Upozornění:** Po chvíli se na displeji zobrazí „Time Mode NOT SET“, pokud nebylo provedeno žádné nastavení času (obr. 7).
3. Nyní stiskněte tlačítko „Set“ (5) pro aktivaci nastavení času.
4. Nyní nastavte aktuální čas pomocí tlačítka „Set“ (5) pro „+“ a tlačítka „Mode“ (4) pro „-“ (obr. 9). Nastavení hodin a minut můžete změnit pomocí tlačítka „Save“ (6).
5. Potvrďte svá nastavení tlačítkem „Save“ (6).
6. Chcete-li určit časový bod, ve kterém by se mělo čerpadlo spustit (režim „Time On“), stiskněte znovu tlačítko „Save“ (6).
7. Nyní opakujte kroky 3 – 5 pro nastavení a potvrzení času zapnutí.
8. Dalším stisknutím tlačítka „Save“ (6) se dostanete do režimu „Time Off“. V tomto režimu určíte čas, kdy se má čerpadlo vypnout (obr. 9).

- Nyní opakujte kroky 3 – 5 pro nastavení a potvrzení automatického vypnutí čerpadla.
- Poté se na displeji zobrazí časy zapnutí a vypnutí „Time On / Time Off“ (obr. 10). Další stisknutí tlačítka „Check“ (6) není nutné.
- Po chvíli čekání se na displeji objeví „Time Mode“ (obr. 11) a zobrazí se nastavený čas.

### 10.5 Režim nepřetržitého provozu „Always On Mode“ (obr. 12) (nedoporučuje se)

Čerpadlo lze také provozovat v trvalém režimu. V tomto režimu nedochází k automatickému bezpečnostnímu vypnutí, a proto lze čerpadlo provozovat pouze pod neustálým dohledem!

- Připojte čerpadlo k napájení elektrickým proudem. Na displeji se objeví „Standby Mode“ (obr. 3).
- Stiskněte několikrát tlačítko „Mode“ (4) pro přechod do režimu „Always On Mode“ (obr. 12).  
**Pozor:** Čerpadlo se spustí okamžitě. Ujistěte se, že byl produkt kompletně smontován.
- Dalším stisknutím tlačítka „Mode“ (4) se čerpadlo vypne. Na displeji se objeví „Always On Mode“ (obr. 3).

## 11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

### Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otlačená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jistištní C 16A nebo K 16A!

### Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

### Motor na střídavý proud 230 V~/50 Hz

#### Síťové napětí 230 V~/50 Hz

Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 3žilové = P + N + SL. - (1/N/PE).

Prodlužovací vedení do 25 m musí mít minimální průřez 1,5 mm<sup>2</sup>. Síťová přípojka je jistištna maximálně 16 A.

## 12. Čištění a údržba

### ⚠ POZOR!

Údržbu, čištění a nastavování provádějte pouze s vytaženou síťovou zástrčkou.

Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.

Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochu mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř motoru nemohla dostat žádná voda.

- Pro zajištění dlouhé životnosti doporučujeme pravidelnou kontrolu a údržbu.
- Před delším nepoužíváním nebo přezimováním je nutné čerpadlo důkladně opláchnout vodou, zcela vyprázdnit a uložit na suché místo.
- Pokud hrozí nebezpečí mrazu, je třeba čerpadlo zcela vypustit.
- Po delší době nečinnosti krátce zapněte / vypněte, abyste zkontrolovali, zda se rotor správně otáčí.
- Pokud je čerpadlo ucpané, připojte tlakové vedení k vodnímu vedení a odstraňte sací hadici. Otevřete vodní vedení. Čerpadlo několikrát zapněte na dobu asi dvou sekund. Tímto způsobem lze v nejběžnějších případech odstranit ucpaní.



- Chcete-li vyčistit předfiltr (9), povolte šroub předfiltru (8) a vyjměte ho. Poté jej očistěte teplou vodou.

### 13. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

**Pozor:** Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obráťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

#### Přípojky a opravy

Přípojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

#### 13.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

#### 13.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly\*: Těsnění, předfiltr

\* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

### 14. Přeprava

K přepravě produktu používejte pouze přepravní úchyt (2).

### 15. Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

### 16. Likvidace a recyklace

#### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

#### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).

- Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.
- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.





## 17. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud generátor nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte síťové napětí
	Čerpací kolo je zablokováno a teplotní senzor se vypnul	Odpojte čerpadlo od napájení, demontujte a vyčistěte vodní hadice a přípojky
Čerpadlo nenasává	Sací ventil není ve vodě	Umístěte sací ventil do vody
	Těleso čerpadla bez vody	Naplňte těleso čerpadla vodou
	Vzduch v sacím vedení	Zkontrolujte těsnost sacího vedení
	Sací ventil netěsní	Vyčistěte sací ventil
	Ucpaný filtr (sací ventil)	Vyčistěte filtr
	překročena max. sací výška	Zkontrolujte sací výšku
Nedostatečné čerpané množství	Příliš vysoká sací výška	Zkontrolujte sací výšku
	Filtr znečištěn	Vyčistěte filtr
	Hladina vody rychle klesá	Umístěte sací ventil níže
	Čerpací výkon snížený škodlivými látkami	Vyčistěte čerpadlo a vyměňte opotřebitelné díly
Termospínač vypíná čerpadlo	Motor je přetížený, tření o cizím tělese je příliš vysoké	Čerpadlo demontujte a vyčistěte, zabraňte nasátí cizích látek

## Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.</p>
	<p>Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.</p>
	<p>Zaručená hladina akustického výkonu prístroja.</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	85
2.	Popis výrobku (obr. 1).....	85
3.	Rozsah dodávky.....	85
4.	Použitie v súlade s určením.....	85
5.	Bezpečnostné upozornenia.....	86
6.	Zvyškové riziká.....	87
7.	Technické údaje.....	87
8.	Vybalenie.....	88
9.	Montáž/Pred uvedením do prevádzky.....	88
10.	Uvedenie do prevádzky.....	89
11.	Elektrická prípojka.....	90
12.	Čistenie a údržba.....	90
13.	Oprava a objednávanie náhradných dielov.....	91
14.	Preprava.....	91
15.	Skladovanie.....	91
16.	Likvidácia a recyklácia.....	91
17.	Odstraňovanie porúch.....	92
18.	Vyhlásenie o zhode.....	168

# 1. Úvod

## Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Vážení zákazníci,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým výrobkom.

## Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

## Dozdržiaujte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako bezpečne, odborne a ekonomicky pracovať s výrobkom, ako predchádzať nebezpečenstvám, ako ušetriť náklady na opravu, ako znížiť doby výpadkov a ako zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dozdržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

## 2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Tlaková prípojka
2. Prepravná rukoväť
3. LCD displej
4. Tlačidlo MODE (režim)

5. Tlačidlo SET (nastaviť)
6. Tlačidlo SAVE (uložiť)
7. Sacia prípojka
8. Skrutka predfiltra
9. Prefilter
10. Závitový adaptér 1"
11. Pripájacie hrdlo

## 3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
	1x	Domáci vodný automat s displejom
10	2x	Závitový adaptér 1"
11	2x	Pripájacie hrdlo variabilné
	1x	Návod na obsluhu

## 4. Použitie v súlade s určením

### Oblasť použitia

- Na polievanie a zavlažovanie zelených plôch, zeleninových záhonov a záhrad.
- Na prevádzku polievacích zariadení.
- S predfiltrom na odber vody z rybníkov, potokov, dažďových sudov, nádrží na dažďovú vodu a studní.

### Prepravované médiá

Na čerpanie čistej vody (sladkej vody), dažďovej vody alebo ľahkého lúhovej vody/úžitkovej vody.

- Maximálna teplota prepravovanej kvapaliny nesmie prekročiť +35 °C.
- Toto čerpadlo sa nesmie používať na čerpanie horľavých, plyných alebo výbušných kvapalín.
- Treba sa tiež vyhnúť dopravovaniu agresívnych kvapalín (kyseliny, zásady, silážna šťava atď.), ako aj kvapalín s abrazívnymi (brúsnymi) látkami (piesok).

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dozdržovanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch. Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## 5. Bezpečnostné upozornenia

**⚠ VAROVANIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem elektrické náradie použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie poháňané z akumulátora (bez sieťového kábla).

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Tento výrobok nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami. Používať ho smú jedine v tom prípade, že sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba poučila v obsluhu výrobku. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaisťovalo, že sa nebudú s výrobkom hrať.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú výrobok používať. Výrobok nesmú obsluhovať osoby mladšie ako 16 rokov.
- Ak sú ľudia vo vode, výrobok sa nesmie prevádzkovať.
- Vykonajte vhodné opatrenia, aby sa deti nedostali do kontaktu s bežiacim výrobkom.
- Baliaci materiál riadne zlikvidujte.

- Výrobok nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín ani plynov. V prípade nerespektovania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Dopravovanie agresívnych, abrazívnych (brúsnych), žieravých, horľavých (napr. motorových palív) alebo výbušných kvapalín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín nie je povolené.
- Výrobok uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Teplota prepravovanej kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.
- Nepracujte s výrobkom, ktorý je poškodený, neúplný alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky si nechajte odborné skontrolovať, či sú zavedené požadované elektrické ochranné opatrenia.
- Sledujte výrobok počas prevádzky, aby ste včas zistili automatické vypnutie alebo chod čerpadla nasucho. Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača (pozri kapitolu „Uvedenie do prevádzky“). Nedodržanie bude mať za následok neplatnosť nároku na záruku a ručenie.
- Majte na pamäti, že čerpadlo nie je vhodné na nepretržitú prevádzku (napr. pre vodné toky v záhradných rybníkoch). Výrobok pravidelne kontrolujte ohľadom správnej funkcie.
- Majte na pamäti, že vo výrobku sa používajú mazivá, ktoré môžu za určitých okolností vytekať von a spôsobiť poškodenie alebo kontamináciu. Nepoužívajte čerpadlo v záhradných rybníkoch s rybami alebo hodnotnými rastlinami. Pri vytečení maziva môže dôjsť ku kontaminácii kvapaliny.
- Neprenášajte ani nepripevňujte výrobok na kábel alebo hadicu.
- Výrobok chráňte pred mrazom a suchom.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby.
- K téme „Čistenie, údržba, skladovanie“ si prečítajte pokyny v návode na obsluhu. Všetky ďalšie opatrenia, najmä otvorenie výrobku, musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné centrum.

### Elektrické bezpečnostné upozornenia

- Pri prevádzke výrobku musí byť sieťová zástrčka po inštalácii voľne prístupná.
- Pred uvedením vášho nového čerpadla do prevádzky ho nechajte odborné skontrolovať:
  - Uzemnenie, vynulovanie, prúdový chránič musia byť v súlade s bezpečnostnými predpismi dodávateľov energie a musia bezchybne fungovať.

- Ochrana elektrických konektorov pred vlhkosťou.
- Ak existuje riziko zaplavenia, nainštalujte konektory do oblastí odolnej proti povodni.
- Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s údajmi na typovom štítku.
- Vykonaajte elektrickú inštaláciu v súlade s národnými predpismi.
- Výrobok zapájajte len do zásuvky so zariadením na ochranu proti chybovému prúdu (prúdový chránič) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA; poistka musí mať aspoň 6 ampérov.
- Pred každým použitím skontrolujte výrobok, káble a zástrčky ohľadom poškodení. Chybné káble sa nesmú opravovať, ale musia sa vymeniť za nové. Nechajte výrobok opraviť odborníkom.
- Keď je prípojné vedenie tohto výrobku poškodené, výrobca alebo zákaznícky servis či podobná kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.
- Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Neprenášajte ani nepripevňujte výrobok na kábel.
- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú odolné voči striekajúcej vode a sú určené na vonkajšie použitie. Káblový bubon pred použitím vždy úplne odviňte. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený.
- Pred všetkými prácami na výrobku, počas pracovných prestávok a pri nepoužívaní, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Sieťové príklady nesmú mať menší prierez ako gumové hadicové vedenia s označením H05 RN-F. Dĺžka vedenia musí byť 10 m. Prierez prameňa vodiča predlžovacieho kábla musí byť minimálne 1,5 mm<sup>2</sup>.

Vo vnútri čerpadla sa používajú mazivá, ktoré môžu znečistiť odtekajúce kvapaliny, ak sú nesprávne prevádzkované alebo ak je výrobok poškodený.

**Varovanie!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

## 6. Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Pred vykonaním nastavovacích alebo údržbových prác vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.

## 7. Technické údaje

Rozmery výrobku D x Š x V	480 x 200 x 300 mm
Sieťová prípojka	230 V~/50Hz
Príkon	1000 W
Dodávané množstvo max.	3800 l/h
Dopravná výška max.	36 m
Dodávací tlak max.	3,6 bary
Sacia výška max.	8 m
Tlaková prípojka a prípojka nasávania	G1"
Teplota vody max.	35 °C
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany krytom	IPX4
Prevádzkový režim*	S1
Hmotnosť	8,2 kg

Technické zmeny vyhradené!

Prevádzkový režim\* S1: nepretržitá prevádzka s konštantným zaťažením

### Hluk

⚠ **Varovanie:** Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

## Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	76,6 dB
Hladina akustického tlaku $L_{PA}$	64,1 dB
Neistota $K_{WA/PA}$	2,66 dB

## 8. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznáňte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

### ⚠ Pozor!

**Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!**

## 9. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

### ⚠ UPOZORNENIE!

Čerpadlo je možné nainštalovať aj napevno v interiéri na zásobovanie úžitkovou vodou. Aby sa minimalizovali vibrácie a hluk, malo by byť čerpadlo pripojené k potrubnej sieti pomocou flexibilných hadicových vedení. Okrem toho sa odporúča umiestniť antivibračný materiál, napr. gumovú vrstvu, medzi čerpadlo a ostatnú plochu.

\* - nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky.

### 9.1 Montáž sacieho potrubia (obr. 13a)

1. Rukou naskrutkujte závitové hrdlo 1" (10) alebo pripájacie hrdlo (11) na saciu prípojku (7).
2. Teraz pripojte vhodnú saciu hadicu\* (plastovú hadicu min. 19 mm (3/4") k pripájacíemu hrdlu (11).

Prípadne použite závitové hrdlo (10) na pripájacom hrdle (1-palcový závit).

3. Uložte sacie potrubie stúpajúc od prívodu vody k čerpadlu.

### Upozornenia:

- Je nevyhnutné vyhnúť sa položeniu sacieho potrubia nad výšku čerpadla. Vzduchové bubliny v sacom potrubí meškajú a zabráňujú procesu odsávania.
- Nainštalujte sacie a tlakové potrubie tak, aby sa zabránilo mechanickému tlaku na čerpadlo.
- Umiestnite sacie potrubie dostatočne hlboko do vody, aby sa zabránilo behu čerpadla nasucho v dôsledku zníženia hladiny vody.
- Skontrolujte, či v sacom potrubí nie sú netesnosti, aby ste zabránili nasávaniu vzduchu.
- Zabráňte nasávaniu cudzích predmetov (piesku atď.).

### 9.2 Plnenie čerpadla vodou (obr. 14)

#### ⚠ UPOZORNENIE!

Aby sa skrátil čas spustenia čerpadla a zabránilo sa nasatiu vzduchu, je potrebné čerpadlo vopred naplniť vodou!

1. Na tento účel by sa už malo namontovať sacie potrubie, aby sa zabránilo vytečeniu vody zo sacej prípojky (7).
2. Naplňte čerpadlo cez otvor skrutky predfiltra (8). Prípadne môžete naplniť vodu cez otvor tlakovej prípojky (1).
3. Z času na čas čerpadlo mierne nakloňte, aby ste sa vyhli vzduchovým bublinám.
4. Teraz namontujte tlakové potrubie\*, ako je opísané v nasledujúcom bode.

### 9.3 Montáž tlakového potrubia\* (obr. 13b)

1. Naskrutkujte požadovanú hadicovú prípojku na tlakovú prípojku (1).
2. Pripojte vhodnú hadicu\* pre vašu hadicovú prípojku. Tlakové potrubie by malo mať priemer 19 mm (3/4").
3. Počas procesu odsávania sa musia úplne otvoriť spotrebiče prítomné v tlakovom potrubí (napr. striekačka, sprcha, splachovací záchod atď.), aby vzduch prítomný v sacom potrubí mohol voľne unikať.



## 9.4 Vysvetlenie funkcií ( obr. 3 – 12)

<b>Standby Mode</b>	Čerpadlo je napojené na zdroj prúdu
<b>Automatic Mode</b>	Čerpadlo beží automaticky
<b>Time Mode</b>	Nastavenie času a trvania prevádzky.
<b>Time Now</b>	Nastavenie aktuálneho času.
<b>Time On</b>	Nastavenie času zapnutia.
<b>Time Off</b>	Nastavenie času vypnutia.
<b>Time Mode NOT SET</b>	Aktuálny čas nebol nastavený.
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Čerpadlo beží nepretržite, neodporúča sa

## 10. Uvedenie do prevádzky

### ⚠ Pozor!

**Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!**

### ⚠ UPOZORNENIE!

Čerpadlo musí byť absolútne tesné na vstupe a výstupe. Preto bez ohľadu na zvolenú prípojku použite teflónovú tesniacu pásku alebo tesniace konopce!

#### 10.1 LCD displej

Čerpadlo má rôzne možnosti nastavenia a prepínania. Pomocou tlačidla „Mode“ (4) môžete na LCD displeji (3) zvoliť rôzne prevádzkové režimy.

#### 10.2 Automatický režim „Automatic Mode“ (obr. 3 – 4.4)

1. Pripojte čerpadlo k napájaciemu zdroju. Na displeji sa zobrazí „Standby Mode“ (obr. 3).
2. Opakovane stláčajte tlačidlo „Mode“ (režim) (4), až kým sa nedostanete k „Automatic Mode“ (automatický režim) (obr. 4). **Pozor:** Čerpadlo sa ihneď spustí. Uistite sa, že výrobok bol kompletne zmontovaný.
3. Ak zapnete spotrebič (napr. striekačku, sprchu, splachovací záchod atď.) pripojený k tlakovému potrubiu, zapne sa čerpadlo. Voda je prečerpávaná a prietok je na displeji označený písmenom „L“ (obr. 4.1).

4. Ak je spotrebič opäť zatvorený, vytvára sa tlak v čerpadle. Na displeji sa zobrazí „P L“ (obr. 4.2).
5. Hneď ako sa dosiahne maximálny tlak, zmizne písmeno „L“.
6. Na displeji sa potom zobrazí „Valve closed P“ (ventil zatvorený) a čerpadlo sa vypne (obr. 4.4).
7. Čerpadlo sa znovu spustí, hneď ako je spotrebič opäť otvorený.

#### 10.3 Bezpečnostné vypnutie (len v automatickom režime) (obr. 4.5)

##### ⚠ UPOZORNENIE!

V automatickom režime disponuje čerpadlo bezpečnostným vypnutím, aby sa zabránilo suchému chodu a následnej poruche čerpadla.

1. Ak čerpadlo nezistí prietok „L“ a nárast tlaku „P“, pokračuje v čerpaní po dobu 60 sekúnd.
2. Po týchto 60 sekundách sa čerpadlo na 20 sekúnd vypne.
3. Tento proces sa opakuje trikrát, kým sa čerpadlo úplne nevypne.
4. Displej teraz ukazuje, že je potrebné skontrolovať prívod vody: „Automatic Mode - Check Water“ (obr. 4.5).
  - Umiestnite sacie potrubie dostatočne hlboko do vody, aby sa zabránilo behu čerpadla nasucho v dôsledku zníženia hladiny vody.
  - Skontrolujte, či v sacom potrubí nie sú netesnosti, aby ste zabránili nasávaní vzduchu.
  - Zabráňte nasávaní cudzích predmetov (piesku atď.).

#### 10.4 Nastavenie času „Time Now“, času zapnutia „Time On“ a času vypnutia „Time Off“ (obr. 3, 5 – 12)

1. Pripojte čerpadlo k napájaciemu zdroju. Na displeji sa zobrazí „Standby Mode“ (obr. 3).
2. Opakovane stláčajte tlačidlo „Mode“ (režim) (4), až kým sa nedostanete k „Time Mode“ (časový režim) (obr. 5). Po krátkej dobe čakania sa na displeji zobrazí „Time Now“ (obr. 6).

**Upozornenie:** Po určitom čase sa na displeji zobrazí „Time Mode NOT SET“ (časový režim nie je nastavený), ak nebolo vykonané žiadne nastavenie času (obr. 7).

3. Teraz stlačte tlačidlo „Set“ (5), aby ste aktivovali nastavenie času.
4. Teraz nastavte aktuálny čas pomocou tlačidla „Set“ (5) pre „+“ a tlačidla „Mode“ (4) pre „-“ (obr. 9).

Nastavenia hodín a minút môžete zmeniť stlačením tlačidla „Save“ (6).

5. Svoje nastavenia potvrdíte pomocou tlačidla „Save“ (6).
6. Ak chcete určiť čas, kedy by sa malo čerpadlo spustiť (režim „Time On“), znova stlačte tlačidlo „Save“ (6).
7. Teraz zopakujte kroky 3 – 5 na nastavenie a potvrdenie času zapnutia.
8. Opätovným stlačením tlačidla „Save“ (6) prejdete do režimu „Time Off“. V tomto režime určíte čas, kedy sa má čerpadlo vypnúť (obr. 9).
9. Teraz zopakujte kroky 3 – 5 na nastavenie a potvrdenie automatického vypnutia čerpadla.
10. Na displeji sa potom zobrazia časy „Time On/Time Off“ (obr. 10). Ďalšie stlačenie tlačidla „Check“ (6) sa nevyžaduje.
11. Po krátkej dobe čakania sa na displeji zobrazí „Time Mode“ (obr. 111) a zobrazí sa nastavený čas.

### 10.5 Režim trvalého chodu „Always On Mode“ (obr. 12) (neodporúča sa)

Čerpadlo je možné prevádzkovať aj v režime trvalého chodu. V tomto režime nedochádza k automatickému bezpečnostnému vypnutiu, a preto sa čerpadlo môžu prevádzkovať len pod neustálym dohľadom!

1. Pripojte čerpadlo k napájaciemu zdroju. Na displeji sa zobrazí „Standby Mode“ (obr. 3).
2. Opakovane stláčajte tlačidlo „Mode“ (režim) (4), až kým sa nedostanete k „Always On-Mode“ (režim trvalého chodu) (obr. 12).

**Pozor:** Čerpadlo sa ihneď spustí. Uistite sa, že výrobok bol kompletne zmontovaný.

3. Opätovným stlačením tlačidla „Mode“ (4) sa vypne čerpadlo. Na displeji sa zobrazí „Always On-Mode“ (obr. 3).

## 11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

### Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábohovým prúdom (od 3 000 W) istenie poisťkami C 16A alebo K 16A!

### Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

### Motor na striedavý prúd 230 V~ / 50 Hz Sieťové napätie 230 V~/50 Hz.

Sieťová prípojka a predlžovacie vedenie musí byť 3-žilové = P + N + SL. - (1/N/PE).

Predlžovacie vedenia do 25 m musia vykazovať minimálny prierez 1,5 mm<sup>2</sup>. Sieťová prípojka má istenie maximálne 16 A.

## 12. Čistenie a údržba

### ⚠ POZOR!

Údržbové, čistiace a nastavovacie práce vykonávajú iba pri vytiahnutej sieťovej zástrčke.

Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.

Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do motora nedostala voda.

- Na zaistenie dlhej životnosti odporúčame pravidelné kontroly a starostlivosť.
- Pred dlhším obdobím nepoužívania alebo zazimovaním je potrebné čerpadlo dôkladne prepláchnuť vodou, úplne vyprázdniť a uskladniť na suchom mieste.
- Ak hrozí nebezpečenstvo mrazu, musí sa čerpadlo úplne vyprázdniť.
- Po dlhších prestojoch skontrolujte, či sa rotor otáča správne krátkym zapnutím/vypnutím.
- Ak sa čerpadlo upchá, pripojte tlakové vedenie k vodovodnému potrubiu a odstráňte saciu hadicu. Otvorte vodovod. Zapnite čerpadlo niekoľkokrát na približne dve sekundy. Týmto spôsobom sa môžu odstrániť upchatia vo väčšine prípadov.
- Na čistenie predradeného filtra (9) uvoľníte predfiltracnú uzatváraciu skrutku (8) a odstráňte ju. Potom ho očistíte teplou vodou.

### 13. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajú mimo dosahu iných osôb a detí.

**Pozor:** Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

#### Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

#### 13.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu

- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

#### 13.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: Tesnenia, predradený filter

\* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

### 14. Preprava

Na prepravu výrobku používajte len prepravnú rukoväť (2).

### 15. Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Výrobok skladujte v pôvodnom balení.

Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

### 16. Likvidácia a recyklácia

#### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

#### Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



**Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!**

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.

- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
- Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákaznickom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznický servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.





## 17. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nerozbieha	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie
	Koleso čerpadla je zablokované a tepelný snímač je vypnutý.	Odpojte čerpadlo od napájania, demontujte a vyčistite vodné hadice a prípojky
Čerpadlo nenasáva	Sací ventil nie je vo vode.	Nainštalujte sací ventil do vody
	Skriňa čerpadla bez vody	Naplňte vodu do skrine čerpadla
	Vzduch v sacom potrubí	Skontrolujte tesnosť sacieho potrubia
	Netesnosť sacieho ventilu	Vyčistite sací ventil
	Upchatý filter (sací ventil)	Vyčistite filter
	Prekročená max. sacia výška.	Skontrolujte saciu výšku
Dodávané množstvo je nedostatočné	Sacia výška je príliš vysoká.	Skontrolujte saciu výšku
	Znečistený filter	Vyčistite filter
	Hladina vody rýchlo klesá.	Spustite nižšie sací ventil
	Výkon čerpadla znížený v dôsledku škodlivín	Vyčistite čerpadlo a vymeňte diely podliehajúce opotrebovaniu
Tepelný snímač vypína čerpadlo	Preťaženie motor, trenie spôsobené cudzími látkami príliš vysoké.	Demontujte a vyčistite čerpadlo, zabráňte nasatiu cudzích látok

## A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	<p>Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.</p>
	<p>Viseljen hallásvédőt. A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.</p>
	<p>A készülék garantált hangteljesítményszintje.</p>
	<p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>

**Tartalomjegyzék:**
**Oldal:**

1.	Bevezetés .....	95
2.	A termék leírása (1. ábra) .....	95
3.	Szállított elemek .....	95
4.	Rendeltetésszerű használat .....	95
5.	Biztonsági utasítások.....	96
6.	Fennmaradó kockázatok .....	97
7.	Műszaki adatok.....	98
8.	Kicsomagolás .....	98
9.	Felépítés / az üzembe helyezés előtt .....	98
10.	Üzembe helyezés .....	99
11.	Elektromos csatlakozás.....	100
12.	Tisztítás és karbantartás .....	101
13.	Javítás és pótalkatrészek rendelése .....	101
14.	Szállítás .....	102
15.	Tárolás .....	102
16.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....	102
17.	Hibaelhárítás.....	103
18.	Megfelelőségi nyilatkozat .....	168

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméké használatához.

### Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés
- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

### Vegye figyelembe a következőket:

Az üzemeltetési útmutató a termék részét képezi.

Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogy a termékkel

hogyan dolgozhat biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyhelyzeteket, takaríthatja meg a javítási költségeket, csökkentheti az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse.

Őrizze meg jól az üzemeltetési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

## 2. A termék leírása (1. ábra)

1. Nyomó csatlakozás
2. Szállítási fogantyú
3. LCD-kijelző
4. MODE gomb
5. SET gomb
6. SAVE gomb
7. Szívó csatlakozás
8. Előszűrő csavarja
9. Előszűrő
10. Menetadapter, 1"
11. Csatlakozócsonk

## 3. Szállított elemek

Tétel	Darabszám	Megnevezés
	1 db	Automata házi vízmű kijelzővel
10	2 db	Menetadapter, 1"
11	2 db	Csatlakozócsonk, több mérethez
	1 db	Kezelési útmutató

## 4. Rendeltetésszerű használat

### Alkalmazási terület

- Zöldterületek, veteményesek és kertek öntözésére és locsolására.
- Esőztetők üzemeltetéséhez.
- Előszűrővel rendelkezik a tavakból, patakokból, esővíz-gyűjtőkből, ciszternákból és forrásokból kinyert víz betáplálásához.

### Szállított közegek

Tiszta víz (édesvíz), esővíz vagy híg mosóvíz / használt víz szállításához.

- A szállított folyadék maximális hőmérséklete nem haladhatja meg a +35 °C-ot.
- Ezzel a szivattyúval nem szabad éghető, gázt fejlesztő vagy robbanásveszélyes folyadékokat szállítani.
- Szintén kerülni kell az agresszív folyadékok (savak, lúgok, takarmány szivárgó folyadék, stb.), valamint az abrazív (dörzshatású) anyagok (homok) szállítását is.

A gépet csak rendeltetés szerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetés szerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetés szerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket. Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

## 5. Biztonsági utasítások

**⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az elektromos szerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot.**

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akkumulátorról üzemeltetett (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### Általános biztonsági utasítások

- Ez a termék nem használható csökkent fizikai, érzelmi vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) által, kivéve, ha a termék használatára vonatkozó felügyeletet vagy utasítást kaptak a biztonságukért felelős személytől. A gyermekeket felügyelni kell, biztosítandó, hogy nem játszanak a termékkel.

- Nem kezelhetik a terméket olyan személyek, akik nem ismerik a kezelési útmutató tartalmát. A termék használatára 16 év alatti személyek számára nem engedélyezett.
- Ha ember tartózkodik a vízben, a terméket nem szabad üzemeltetni.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket, hogy távol tartsa a gyermekeket a működő készüléktől.
- Ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot szabályszerűen.
- A készüléket ne használja éghető folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Agresszív, abrazív (dörzshatású), maró, éghető (pl. motorok üzemyanaga) vagy robbanásveszélyes folyadékok, sós víz, tisztítószer és élelmiszer szállítása nem megengedett.
- A terméket biztonságos és száraz helyen tárolja, gyermekek számára nem elérhető távolságban.
- A szállított folyadék hőmérsékletének nem szabad túllépnie a 35°C-ot.
- Ne végezzen munkát a termékkel, ha az sérült, hiányos, vagy ha a gyártó által nem jóváhagyott átépítést végeztek rajta. Mielőtt üzembe helyezné, vizsgálta meg a készüléket szakemberrel, hogy az összes előírt villamossági védelmi intézkedésnek eleget tesz-e.
- Üzem közben felügyelje a terméket, hogy időben észlelje a szivattyú automatikus lekapcsolását vagy szárazon futását. Rendszeresen ellenőrizze, hogy működik-e az úszókapcsoló (lásd az „Üzembe helyezés” című fejezetet). Ha figyelmen kívül hagyja ezt az utasítást, érvénytelenné válik a garancia és minden jótállási igény.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a szivattyú nem alkalmas folyamatos üzemre (pl. kerti tó vizének forgatására). Rendszeresen ellenőrizze, hogy kifogástalanul működik-e a termék.
- Vegye figyelembe, hogy a termék olyan kenőanyagokat használ, melyek adott esetben károsodást vagy szennyeződést okozhatnak, ha kifolynak. Ne alkalmazza a szivattyút olyan kerti tóban, amelyben halak vagy értékes növények élnek. Ha kifolyik a kenőanyag, az beszennyezheti a folyadékot.
- Soha ne szállítsa vagy rögzítse a terméket a kábelnél vagy a tömlőnél fogva.
- Védje a terméket a fagytól és a szárazon futástól.
- Használjon eredeti pótalkatrészeket, és ne végezzen semmilyen átépítést a terméken.



- A „Tisztítás, karbantartás és tárolás” témakörével kapcsolatban olvassa el a kezelési útmutató vonatkozó megjegyzéseit. Minden olyan beavatkozást, amely túlmutat az ott felsoroltakon, villamossági szakemberrel kell elvégeztetni, különös tekintettel a termék felnyitására. Ha a készüléken javítást kell végezni, forduljon Service-Center szolgálatunkhoz.

### Elektromos biztonsági utasítások

- Miután felállította a terméket, üzemeltetés közben szabadon hozzáférhetőnek kell lennie a hálózati csatlakozónak.
- Mielőtt üzembe helyezné új szivattyúját, ellenőriztesse szakemberrel az alábbiakat:
  - A földelésnek, a nullázásnak és a hibaáram-védőkapcsolásnak meg kell felelnie az energiaszolgáltató biztonsági előírásainak, és kifogástalanul kell működni,
  - A dugaszolható elektromos csatlakozások legyenek védettek a nedvességtől.
  - Ha fennáll az elárasztás veszélye, úgy helyezze el a dugaszolható csatlakozókat, hogy ne merülhessenek víz alá.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség egyezzen a típus táblán szereplő adatokkal.
- A villamossági telepítést a nemzeti előírások szerint végezze el.
- A terméket csak hibaáram védőkapcsolóval (FI-relével) felszerelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, melynek névleges hibaáram-erőssége nem haladja meg a 30 mA-t; biztosítsa legalább 6 amper áramerősségre.
- Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e a termék, a kábel és a dugós csatlakozó. A sérült kábelt nem szabad javítani, hanem le kell cserélni egy újra. A terméken keletkezett sérüléseket szakemberrel hártassa el.
- Ha megsérült a termék csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával, vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzathoz.
- Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne szállítsa vagy rögzítse a terméket a kábelnél fogva.

- Csak fröccsenő víz ellen védett, kültéri használatra készült hosszabbító kábelt használjon. Mindig teljesen csévélje le a kábelt a kábeldobról. Ellenőrizze, nem sérült-e a kábel.
- Mielőtt bármilyen munkát végezne a terméken, illetve ha szünetet tart a munkában, vagy használaton kívül van a termék, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzathoz.
- A hálózati csatlakozóvezeték keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H05 RN-F jelzésű gumitömítő vezetéké. A vezeték 10 m hosszú kell legyen. A hosszabbító kábel ereinek keresztmetszete legalább 1,5 mm<sup>2</sup> kell legyen.

A szivattyú belsejében olyan anyagok találhatóak, amelyek beszenyezhetik a kilépő folyadékot, ha szakszerűtlenül kezeli a terméket, illetve ha megsérül a termék.

**Figyelmeztetés!** Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

## 6. Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Mielőtt beállítási vagy karbantartási munkálatokat végezne rajta, húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

## 7. Műszaki adatok

Termék méretei, H x Sz x M	480 x 200 x 300 mm
Hálózati csatlakozás	230 V~ / 50 Hz
Felvett teljesítmény	1000 W
Max. szállítási mennyiség	3800 l/h
Max. szállítási magasság	36 m
Max. szállítási nyomás	3,6 bar
Max. szívási magasság	8 m
Nyomó- és szívócsatlakozás	G1"
Víz max. hőmérséklete	35 °C
Védelmi osztály	I
Védelmi fokozat	IPX4
Üzem mód*	S1
Tömeg	8,2 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

S1 üzemmód\*: Folyamatos üzem állandó terhelés mellett

### Zaj

△ **Figyelem:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

### Zaj jellemző értékei

Hangteljesítményszint $L_{WA}$	76,6 dB
$L_{PA}$ hangnyomásszint	64,1 dB
$K_{wa/pa}$ bizonytalanság	2,66 dB

## 8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.

- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

### △ Figyelem!

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

## 9. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

### △ MEGJEGYZÉS!

A szivattyú beltérben rögzített helyzetben is telepíthető, ha a ház vízellátását biztosítja vele. A rezgések és a zajképződés minimalizálása érdekében a szivattyút flexibilis tömlővezetékekkel érdemes a csőhálózatra csatlakoztatni. Emellett ajánlatos rezgéselnyelő anyagot, pl. gumilapot helyezni a szivattyú és a tartófelület közé.

\* - nem feltétlenül tartozik a szállított elemek közé.

### 9.1 Szívóvezeték felszerelése (13a ábra)

1. Csavarja rá kézi erővel az 1"-os menetes csonkot (10) vagy a csatlakozócsonkot (11) a szívócsatlakozóra (7).
2. Csatlakoztasson megfelelő szívótömlőt\* (legalább 19 mm (3/4") méretű műanyagtömlőt) a csatlakozócsonkra (11). Másik lehetőségként használja a menetes csonkot (10) a csatlakozócsonkon (1 collos menet).
3. Fektesse le a szívóvezetékét a vízvételi helytől a szivattyúig emelkedve.

### Megjegyzések:

- Mindenképpen kerülje, hogy a szívóvezetékét a szivattyú magassága fölött fektesse le; a szívóvezetékben lévő légbuborékok késleltetik és akadályozzák a szívási folyamatot.
- Úgy rögzítse a szívó- és a nyomóvezetékét, hogy ne fejtsenek ki mechanikai nyomást a szivattyúra.
- Helyezze el elég mélyre a szívóvezetékét a víz felszíne alá, hogy elkerülje a szivattyú szárazon futását, amikor csökken a vízszint.
- Ellenőrizze a szívóvezetékét, nem tömitetlen-e valahol, mert ezzel kerülhető el a levegő beszívása.
- Kerülje, hogy a készülék idegen tárgyakat szippantson be (pl. homokot).

## 9.2 A szivattyú feltöltése vízzel (14. ábra)

### ⚠ MEGJEGYZÉS!

A szivattyú beindulási idejének lerövidítése érdekében, valamint a levegő beszívásának megakadályozásához a szivattyút előre fel kell tölteni vízzel!

1. Ehhez már fel kell legyen szerelve a szívóvezeték, mely megakadályozza, hogy kifolyjon a víz a szívócsatlakozásból (7).
2. Töltse fel a szivattyút az előszűrő csavarjának (8) nyílásán keresztül. Másik lehetőségként a víz a nyomócsatlakozás (1) nyílásán keresztül is betölthető.
3. Közben kissé billentse meg a szivattyút, hogy elkerülje a légzárványok kialakulását.
4. Ezután rögzítse a nyomóvezeték\* a következő pontban foglaltak szerint.

## 9.3 A nyomóvezeték\* felszerelése (13b ábra)

1. Csavarja rá a kívánt tömlőcsatlakozást a nyomócsatlakozóra (1).
2. Csatlakoztasson a telepített tömlőcsatlakozáshoz illő tömlőt\*. A nyomóvezeték átmérője legalább 19 mm (3/4") kell legyen.
3. A szívási folyamat során a nyomóvezetéken található fogyasztók (pl. fecskendő, locsoló, WC-öblítő, stb.) teljesen nyitva kell legyenek, hogy a szívóvezetékben rekedt levegő szabadon távozhasson.

## 9.4 A kijelző funkcióinak ismertetése (3 - 12. ábra)

<b>Standby Mode</b>	A szivattyú csatlakoztatva van az áramforrásra
<b>Automatic Mode</b>	A szivattyú automatikusan működik
<b>Time Mode</b>	Az időpont és az üzemidő beállítása
<b>Time Now</b>	A pontos idő beállítása
<b>Time On</b>	A bekapcsolási idő beállítása
<b>Time Off</b>	A kikapcsolási idő beállítása
<b>Time Mode NOT SET</b>	Nincs beállítva az időpont
<b>Always On (Not Recommended)</b>	A szivattyú folyamatosan működik, nem ajánlott

## 10. Üzembe helyezés

### ⚠ Figyelem!

**Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!**

### ⚠ MEGJEGYZÉS!

A szivattyú be- és kimenetének teljes mértékben tömítettnek kell lennie. Ezért mindig használjon teflonszalagot vagy tömítő kenderkócot, az Ön által választott csatlakozási módtól függetlenül!

### 10.1 LCD-kijelző

A szivattyú különféle beállítási és kapcsolási lehetőségekkel rendelkezik. A „Mode” gomb (4) révén lehet kiválasztani a különféle üzemmódokat az LCD-kijelzőn (3).

### 10.2 Automatikus üzemmód: „Automatic Mode” (3 - 4.4 ábra)

1. Csatlakoztassa a szivattyút az áramellátásra. A kijelzőn a „Standby Mode” szöveg olvasható (3. ábra).
  2. Nyomja meg többször egymás után a „Mode” gombot (4), míg el nem jut az „Automatic Mode” üzemmódba (4. ábra). **Figyelem:** A szivattyú azonnal elindul. Győződjön meg arról, hogy teljesen összeszerelte a terméket.
  3. Ha működteti a nyomóvezetékre csatlakoztatott fogyasztót (pl. fecskendő, locsoló, WC-öblítő, stb.) a szivattyú bekapcsol.
- A készülék szállítani kezdi a vizet, és az átfolyást az „L” betű jelöli a kijelzőn (4.1 ábra).
4. Ha ismét elzárja a fogyasztót, nyomás épül fel a szivattyúban. A kijelzőn a „P L” kiírás olvasható (4.2 ábra).
  5. Amint a készülék eléri a maximális nyomást, az „L” betű eltűnik.
  6. A kijelzőn ezután a „Valve closed P” szöveg olvasható, és a szivattyú kikapcsol (4.4 ábra).
  7. A szivattyú akkor indul be újra, ha megint megnyitja a fogyasztót.

### 10.3 Biztonsági lekapcsolás (csak automatikus üzemmódban) (4.5 ábra)

### ⚠ MEGJEGYZÉS!

A szivattyú automatikus üzemben biztonsági lekapcsolással rendelkezik, mely arra szolgál, hogy megakadályozza a szárazon futást, és a szivattyú ebből következő meghibásodását.

1. Ha a szivattyú nem észlel „L” átfolyást és „P” nyomásnövekedést, akkor 60 másodpercig tovább szivattyúz.
2. A 60 másodperc leteltével a szivattyú 20 másodpercre lekapcsol.
3. Ez a folyamat háromszor ismétlődik, majd a szivattyú teljesen lekapcsol.
4. A kijelző ekkor azt mutatja, hogy ellenőrizni kell a vízbetáplálást: „Automatic Mode - Check Water” (4.5 ábra).
  - Helyezze el elég mélyre a szívóvezetékét a víz felszíne alá, hogy elkerülje a szivattyú szárazon futását, amikor csökken a vízszint.
  - Ellenőrizze a szívóvezetékét, nem tömítetlen-e valahol, mert ezzel kerülhető el a levegő beszívása.
  - Kerülje, hogy a készülék idegen tárgyakat szipantson be (pl. homokot).

**10.4 A „Time Now” időpont, a „Time On” bekapcsolási idő és a „Time Off” kikapcsolási idő beállítása (3, 5 - 12. ábra)**

1. Csatlakoztassa a szivattyút az áramellátásra. A kijelzőn a „Standby Mode” szöveg olvasható (3. ábra).
2. Nyomja meg többször egymás után a „Mode” gombot (4), míg el nem jut a „Time Mode” üzemmódba (5. ábra). Rövid várakozási idő múltán a kijelzőn a „Time Now” szöveg jelenik meg (6. ábra).  
**Megjegyzés:** Ha nem végezte el az idő beállítását, akkor némi idő elteltével a kijelzőn a „Time Mode NOT SET” kiírás jelenik meg (7. ábra).
3. Ekkor nyomja meg a „Set” gombot (5), az időbeállítás aktiválásához.
4. Állítsa be a pontos időt a „Set” gomb (5) segítségével, mely „+”-ként működik, és a „Mode” gomb (4) segítségével, mely „-”-ként használható (9. ábra).  
Az óra és a perc beállítása között a „Save” gombbal (6) lehet váltani.
5. Erősítse meg az elvégzett beállításokat a „Save” gombbal (6).
6. A szivattyú indítási időpontjának meghatározásához („Time On” üzemmód) nyomja meg ismét a „Save” gombot (6).
7. A bekapcsolási időpont beállításához és megerősítéséhez ismételje meg a 3 – 5. lépést.
8. Ha újra megnyomja a „Save” gombot (6), a „Time Off” üzemmódba jut. Ebben az üzemmódban lehet meghatározni a szivattyú lekapcsolási időpontját (9. ábra).

9. A szivattyú automatikus lekapcsolásának beállításához és a beállítás megerősítéséhez ismételje meg a 3 – 5. lépést.
10. Ezt követően a kijelzőn megjelenik a be- és kikapcsolási időpontja: „Time On / Time Off” (10. ábra). A „Save” gomb (6) újbóli megnyomására már nincs szükség.
11. Rövid várakozási idő múltán a kijelzőn a „Time Mode” kiírás (111. ábra) jelenik meg, és kijelzi a beállított időt.

**10.5 Folyamatos üzemmód: „Always On Mode” (12. ábra) (nem ajánlott)**

A szivattyú folyamatos üzemben is működtethető. Ebben az üzemmódban nincs automatikus biztonsági lekapcsolás, ezért a szivattyút csak folyamatos felügyelet mellett szabad üzemeltetni!

1. Csatlakoztassa a szivattyút az áramellátásra. A kijelzőn a „Standby Mode” szöveg olvasható (3. ábra).
2. Nyomja meg többször egymás után a „Mode” gombot (4), míg el nem jut az „Always On Mode” üzemmódba (12. ábra).  
**Figyelem:** A szivattyú azonnal elindul. Győződjön meg arról, hogy teljesen összeszerelte a terméket.
3. Ha újra megnyomja a „Mode” gombot (4), a szivattyú lekapcsol. A kijelzőn az „Always On Mode” szöveg olvasható (3. ábra).

**11. Elektromos csatlakozás**

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

**Sérült elektromos csatlakozóvezetékek**

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.

- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

#### Y csatlakoztatási mód

Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetéket, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

#### Váltóáramú motor, 230 V~ / 50 Hz

##### Hálózati feszültség, 230 V~ / 50 Hz.

A hálózati csatlakozó és hosszabbító vezeték háromeresek legyenek = fázis, N és védőföld. - (1/N/PE). A legfeljebb 25 m-es hosszabbító vezeték legalább 1,5 mm<sup>2</sup>-es keresztmetszettel kell rendelkezzen. A hálózati csatlakozást legfeljebb 16 A-es biztosítókkal kell védeni.

## 12. Tisztítás és karbantartás

### ⚠ FIGYELEM!

Mielőtt karbantartási, tisztítási és beállítási munkálatokat végezne, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.

Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a motorba.

- A hosszú élettartam érdekében azt javasoljuk, rendszeresen végezzen ellenőrzést és ápolást.
- Mielőtt hosszabb időre használaton kívül helyezi a szivattyút, illetve téliesítés előtt alaposan öblítse át vízzel, majd ürítse le teljesen, és tárolja szárazon.
- Ha fagyveszély áll fenn, teljesen le kell üríteni a szivattyút.
- Hosszabb állásidőt követően ellenőrizze rövid be-/kikapcsolással, hogy kifogástalanul forog-e a forgórész.
- Ha esetleg eldugult a szivattyú, csatlakoztassa a nyomóvezetéket a vízvezetékre, és vegye le a szivó-tömlőt. Nyissa meg a vízvezetéket. Kapcsolja be a szivattyút többször egymás után kb. két másodperc-re. Ezzel a módszerrel a legtöbb esetben elhárítható a dugulás.
- Az előszűrő (9) tisztításához oldja ki az előszűrő csavarját (8), és vegye ki a szűrőt. Ezután tisztítsa meg meleg vízzel.

## 13. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

**Figyelem:** A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

### Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényeken végzendő javításokat csak villamossági szakember hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típus táblájának adatai
- A motor típus táblájának adatai

### 13.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

### 13.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: Tömítések, előszűrő

\* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

## 14. Szállítás

A termék szállítására kizárólag a szállítási fogantyút (2) használja.

## 15. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvségtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

## 16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

### Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.





## 17. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul be	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget
	Elakad a szivattyú járókereke, és lekapcsol a hővédő érzékelő	Válassa le a szivattyút az áramellátásról, szerelje le és tisztítsa meg a vízestömlőket és a csatlakozókat
A szivattyú nem szivattyúz	A szívószelep nincs benne a vízben	Helyezze a szívószelepet vízbe
	A szivattyú burkolata víz nélkül van	Töltsön vizet a szivattyú burkolatába
	Levegő a szívóvezetékben	Ellenőrizze a szívóvezeték tömítettségét
	A szívószelep tömítetlen	Tisztítsa meg a szívószelepet
	Eltömődött a szűrő (szívószelep)	A szűrő tisztítása
	Túllépte a max. szívási magasságot	Ellenőrizze a szívási magasságot
A szállítási mennyiség nem megfelelő	Túl magas a szívási magasság	Ellenőrizze a szívási magasságot
	Elszennyeződött a szűrő	A szűrő tisztítása
	Gyorsan esik a vízszint	Helyezze mélyebbre a szívószelepet
	A szivattyú teljesítményét káros anyagok csökkentik	Tisztítsa meg a szivattyút, és cserélje le a kopóalkatrészeket
A hőkioldó lekapcsolja a szivattyút	A motor túl van terhelve, idegen anyagok miatt túl nagy a sűrűlódás	Szerelje le és tisztítsa meg a szivattyút, akadályozza meg az idegen anyagok felszívását

## Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.</p>
	<p>Nosić nauszники ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.</p>
	<p>Gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia.</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>



**Spis treści:**
**Strona:**

1.	Wprowadzenie .....	106
2.	Opis produktu (rys. 1) .....	106
3.	Zakres dostawy .....	106
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	106
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	107
6.	Ryzyka szczątkowe .....	108
7.	Dane techniczne .....	109
8.	Rozpakowanie .....	109
9.	Montaż / Przed uruchomieniem .....	109
10.	Uruchomienie.....	110
11.	Przyłącze elektryczne .....	111
12.	Czyszczenie i konserwacja .....	112
13.	Naprawa i zamawianie części zamiennych.....	112
14.	Transport.....	113
15.	Przechowywanie.....	113
16.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie .....	113
17.	Pomoc dotycząca usterek .....	114
18.	Deklaracja zgodności .....	168

## 1. Wprowadzenie

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Przestrzegać:

Instrukcja eksploatacji jest częścią niniejszego produktu.

Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z produktem. Pozwala to uniknąć zagrożeń, obniżyć koszty napraw, skrócić czas przestoju i zwiększyć niezawodność i żywotność produktu.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania.

Instrukcję eksploatacji należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

## 2. Opis produktu (rys. 1)

1. Przyłącze ciśnieniowe
2. Uchwyt transportowy
3. Wyświetlacz LCD
4. Przycisk MODE
5. Przycisk SET
6. Przycisk SAVE
7. Przyłącze ssące
8. Śruba filtra wstępnego
9. Filtr wstępny
10. Adapter gwintu 1"
11. Króciec przyłączeniowy

## 3. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
	1x	Domowy automat wodny z wyświetlaczem
10	2x	Adapter gwintu 1"
11	2x	Króciec przyłączeniowy, zmienny
	1x	Instrukcja obsługi

## 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

### Zakres zastosowania

- Do nawadniania i podlewania terenów zielonych, grządek warzywnych oraz ogrodów.
- Do pracy ze zraszaczami do trawników.
- Z filtrem wstępnym do pobierania wody ze stawów, potoków, beczek i zbiorników na deszczówkę oraz ze studni.

### Tłoczone media

Do tłoczenia czystej wody (woda słodka), deszczówki lub delikatnych mydlin / wody użytkowej.

- Maksymalna temperatura tłoczonej cieczy nie może przekraczać +35°C.
- Przy pomocy tej pompy nie wolno tłoczyć żadnych cieczy zapalnych, gazowych lub wybuchowych.
- Zabrania się również tłoczenia agresywnych cieczy (kwasy, ługi, ścieki z kiszonek itd.), jak również cieczy zawierających substancje abrazyjne (ścierające np. piasek).

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi. Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne. Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

## 5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach bezpieczeństwa termin narzędzie elektryczne odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (za pomocą kabla zasilającego) oraz do elektronarzędzi zasilanych za pomocą akumulatora (bez kabla zasilającego).

### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Opisujący produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że pracują one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymują od niej instrukcje odnośnie pracy przy produkcie. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby uniemożliwić im zabawę z produktem.
- Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, nie wolno używać produktu. Obsługa produktu przez osoby poniżej 16 roku życia jest zabroniona.
- Jeżeli w wodzie przebywają osoby, produktu nie wolno używać.
- Podjąć odpowiednie środki uniemożliwiające zbliżenie się dzieciom do pracującego produktu.
- Prawidłowo zutilizować materiał pakunkowy.
- Produktu nie używać w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tych wskazówek powoduje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Tłoczenie agresywnych, abrazyjnych (ścierających), żrących, zapalnych (np. paliwa do silników) lub wybuchowych cieczy, wody słonej, środków czyszczących oraz artykułów spożywczych jest niedozwolony.
- Produkt przechowywać w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci.
- Temperatura tłoczonej cieczy nie może przekraczać 35°C.
- Nie pracować z produktem uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta. Przed uruchomieniem zlecić specjalistcie sprawdzenie, czy zostały podjęte niezbędne środki zabezpieczenia przed prądem elektrycznym.
- W trakcie eksploatacji należy nadzorować produkt, aby odpowiednio szybko rozpoznać pracę na sucho pompy. Regularnie kontrolować działanie przełącznika pływakowego (patrz rozdział „Uruchamianie”). W razie nieprzestrzegania gwarancja oraz roszczenia z tytułu odpowiedzialności tracą swoją ważność.
- Należy pamiętać, że pompa nie nadaje się do pracy ciągłej (np. w celu wytwarzania strumieni wodnych w stawie ogrodowym). Produkt należy regularnie kontrolować pod kątem prawidłowego działania.

- Należy pamiętać, że w produkcji stosuje się środki smarowe, które np. w wyniku wycieku mogą być przyczyną uszkodzeń lub zabrudzeń. Pompy nie należy stosować w zarybionych stawach ogrodowych lub z wartościowymi roślinami. W przypadku wycieku środków smarowych może dojść do zabrudzenia wody/cieczy.
- Produktu nie należy nosić oraz mocować przy pomocy kabla lub węża.
- Chronić produkt przed zamarzaniem i pracą na sucho.
- Stosować wyłącznie oryginalny osprzęt i nie przeprowadzać modyfikacji produktu.
- W instrukcji obsługi należy przeczytać wskazówki odnoszące się do tematu „Czyszczenie, konserwacja, przechowywanie”. Wszystkie związane z tym czynności, zwłaszcza otwieranie produktu muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. W sprawie potrzebnych napraw zawsze należy kontaktować się z naszym punktem serwisowym.

#### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego

- Po ustawieniu i w trakcie pracy produktu wtyczka sieciowa musi być łatwo dostępna.
- Zanim pompa zostanie uruchomiona, powinna zostać skontrolowana przez specjalistę:
  - Uziemienie, zerowanie, przełączanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego musi przebiegać zgodnie z przepisami bezpieczeństwa przedsiębiorstwa energetycznego i powinno działać nienagannie,
  - Elektryczne połączenia wtykowe powinny być zabezpieczone przed wilgocią.
  - W razie zagrożenia powodziowego połączenia wtykowe umieścić w obszarze, w którym nie występuje ryzyko zalania.
- Zwracać uwagę, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi na tabliczce znamionowej.
- Podłączanie instalacji elektrycznej powinno przebiegać zgodnie z krajowymi przepisami.
- Podłączyć produkt do gniazdka z wyłącznikiem różnicowoprądowym (wyłączniki różnicowoprądowe) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA; bezpiecznik przynajmniej 6 amperów.
- Przed każdym użyciem sprawdzić produkt, przewód i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Uszkodzonych kabli nie wolno naprawiać, ale należy je wymienić na nowe. Wszelkie uszkodzenia produktu powinny być usuwane przez specjalistę.

- Jeżeli przewód przyłączeniowy niniejszego produktu ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi klienta lub podobnej wykwalifikowanej osobie, by uniknąć zagrożeń.
- Nie ciągnąć za przewód w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.
- Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie nosić ani nie mocować produktu za przewód.
- Stosować wyłącznie przedłużacze odporne na wodę rozpryskową, które są przeznaczane do użycia na wolnym powietrzu. Przed użyciem zawsze całkowicie rozwinąć bęben kablówy. Sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.
- Przed rozpoczęciem wszelkich czynności przy produkcji, podczas przerw w pracy i gdy nie jest ono używane, wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Przekrój sieciowych przewodów przyłączeniowych nie może wynosić mniej niż przewody gumowe z oznaczeniem H05 RN-F. Długość przewodów musi wynosić 10 m. Przekrój przedłużacza musi wynosić co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>.

Wewnątrz pompy znajdują się środki smarowe, które w przypadku nieprawidłowej obsługi lub uszkodzenia produktu mogą zabrudzić spływające ciecze.

**Ostrzeżenie!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## 6. Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.

- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

## 7. Dane techniczne

Wymiary produktu DŁ. x SZER. x WYS.	480 x 200 x 300 mm
Przyłącze sieciowe	230 V~ / 50 Hz
Pobór mocy	1000 W
Maks. wydajność tłoczenia	3800 l/h
Maks. wysokość tłoczenia	36 m
Maks. ciśnienie tłoczenia	3,6 barów
Wysokość wylotu maks.	8 m
Przyłącze ciśnieniowe i ssące	G1"
Maks. temperatura wody	35°C
Klasa ochrony	I
Stopień ochrony	IPX4
Tryb pracy*	S1
Waga	8,2 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Tryb pracy\* S1: Praca ciągła w przypadku stałego obciążenia

### Hałas

⚠ **Ostrzeżenie:** Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie naszuszki ochronne.

### Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$	76,6 dB
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{PA}$	64,1 dB
Niepewność $K_{wa/pA}$	2,66 dB

## 8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.

- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

### ⚠ Uwaga!

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

## 9. Montaż / Przed uruchomieniem

### ⚠ WSKAZÓWKA!

Pompa może zostać również zainstalowana na stałe do zasilania gospodarstwa domowego w wodę. Aby zminimalizować wibracje i hałasy, pompę należy podłączyć do sieci rurociągowych przy pomocy elastycznych przewodów węzowych. Dodatkowo zaleca się stosowanie materiału antywibracyjnego, np. warstwa gumy umieszczona pomiędzy pompą a powierzchnią ustawienia.

\* - opcjonalnie w zakresie dostawy.

### 9.1 Montaż przewodu ssącego (rys. 13a)

1. Do przyłącza ssącego (7) przykręcić króciec gwintowany 1" (10) lub króciec przyłączeniowy (11).
2. Do króćca przyłączeniowego (11) podłączyć odpowiedni wąż ssący\* (wąż z tworzywa sztucznego min. 19 mm) (3/4"). Alternatywnie użyć króćca gwintowanego (10) na króćcu przyłączeniowym (1 gwint całowy).
3. Przewód ssący ułożyć ze spadkiem od miejsca pobierania wody aż do pompy.

### Wskazówki:

- Za wszelką cenę należy unikać układania przewodu ssącego powyżej wysokości pompy; pęcherzyki powietrza w przewodzie ssącym opóźniają i uniemożliwiają proces zasysania.
- Przewód ssący i ciśnieniowy założyć tak, aby zapobiec powstawaniu ciśnienia mechanicznego w pompie.
- Przewód ssący umieścić w wodzie na takiej głębokości, aby uniknąć pracy pompy na sucho w wyniku opadającego poziomu wody.
- Przewód ssący skontrolować pod kątem nieszczelności, aby nie dochodziło do zasysania powietrza.
- Unikać zasysania ciał obcych (piasek itd.).

### 9.2 Napełnianie pompy wodą (rys. 14)

#### ⚠ WSKAZÓWKA!

Aby skrócić czas uruchamiania pompy oraz zapobiec zasysaniu powietrza, pompę należy napełnić wodą!

1. Przewód ssący powinien być już zamontowany, aby zapobiec spływaniu wody z przyłącza ssącego (7).
2. Pompę napełnić przez otwór śruby filtra wstępnego (8). Alternatywnie wodę można wlać przez otwór przyłącza ciśnieniowego (1).
3. W miarę czasie należy delikatnie przechylić pompę, aby zapobiec gromadzeniu się powietrza.
4. Przewód ciśnieniowy\* podłączyć w sposób opisany w kolejnym punkcie.

### 9.3 Montaż przewodu ciśnieniowego\* (rys. 13b)

1. Wybrane przyłącze węża dokręcić do przyłącza ciśnieniowego (1).
2. Podłączyć wąż\* odpowiedni dla danego przyłącza węża. Przewód ciśnieniowy powinien posiadać średnicę wynoszącą przynajmniej 19 mm (3/4").
3. W trakcie procesu zasysania, odbiorniki podłączone do przewodu ciśnieniowego (np. opryskiwacz, natrysk, splotka itd.) muszą być całkowicie otwarte, aby powietrze zgromadzone w przewodzie ssącym mogło się swobodnie ulotnić.

### 9.4 Objasnienie funkcji wyświetlacza (rys. 3 - 12)

<b>Standby Mode</b>	Pompa jest podłączona do źródła zasilania
<b>Automatic Mode</b>	Pompa pracuje automatycznie
<b>Time Mode</b>	Ustawianie godziny i czasu pracy

<b>Time Now</b>	Ustawianie aktualnej godziny
<b>Time On</b>	Ustawianie godziny włączenia
<b>Time Off</b>	Ustawianie czasu wyłączenia
<b>Time Mode NOT SET</b>	Aktualny czas nie został ustawiony
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Pompa działa w trybie stałym, nie jest zalecane

## 10. Uruchomienie

### ⚠ Uwaga!

**Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!**

### ⚠ WSKAZÓWKA!

Pompa w miejscu wlotu i wylotu musi być całkowicie szczelna. W tym celu niezależnie od wybranego przyłącza należy użyć taśmy teflonowej lub włókna uszczelniającego!

### 10.1 Wyświetlacz LCD

Pompa posiada różne funkcje nastawcze i przełączające. Przy pomocy „Przycisku Mode” (4) na wyświetlaczu LCD (3) można wybierać pomiędzy różnymi trybami pracy.

### 10.2 Tryb automatyczny „Automatic Mode” (rys. 3 - 4.4)

1. Podłączyć pompę do zasilania. Wyświetlacz pokazuje „Standby Mode” (rys. 3).
2. Kilukrotnie nacisnąć raz „Przycisk Mode” (4), aby przejść do trybu „Automatic Mode” (rys. 4). **Uwaga:** Pompa uruchamia się natychmiast. Proszę się upewnić, że produkt został kompletnie zamontowany.
3. W przypadku uruchomienia odbiorników podłączonych do przewodu (np. opryskiwacz, natrysk, splotka itd.), pompa włącza się. Następuje tłoczenie wody, a przepływ zostaje oznaczony wyświetlaczu literą „L” (rys. 4.1).
4. Jeżeli odbiornik zostanie ponownie zamknięty, w pompie wzrasta ciśnienie. Wyświetlacz pokazuje „P L” (rys. 4.2).
5. Gdy osiągnięte zostanie ciśnienie maksymalne, litera „L” znika.
6. Wyświetlacz pokazuje wtedy „Valve closed P”, a pompa wyłącza się (rys. 4.4).

- Pompa uruchamia się ponownie, gdy nastąpi ponowne otwarcie odbiornika.

### 10.3 Wyłączenie bezpieczeństwa (tylko w trybie automatycznym) (rys. 4.5)

#### ⚠ WSKAZÓWKA!

Pompa w trybie automatyczny posiada wyłączenie bezpieczeństwa, które zapobiega pracy na sucho, a tym samym uszkodzeniu pompy.

- Jeżeli pompa nie odbierze sygnału przepływu „L” lub wzrostu ciśnienia „P”, kontynuuje pompowanie przez kolejne 60 sekund.
- Po upływie tych 60 sekund pompa wyłącza się na 20 sekund.
- Proces ten jest powtarzany trzy razy, aż pompa zostanie całkowicie wyłączona.
- Wyświetlacz pokazuje, że należy sprawdzić doprowadzanie wody: „Automatic Mode - Check Water” (rys. 4.5).
  - Przewód ssący umieścić w wodzie na takiej głębokości, aby uniknąć pracy pompy na sucho w wyniku opadającego poziomu wody.
  - Przewód ssący skontrolować pod kątem niezczelności, aby nie dochodziło do zasysania powietrza.
  - Unikać zasysania ciał obcych (piasek itd.).

### 10.4 Ustawianie godziny „Time Now”, czasu włączania „Time On” i czasu wyłączenia „Time Off” (rys. 3, 5 - 12)

- Podłączyć pompę do zasilania. Wyświetlacz pokazuje „Standby Mode” (rys. 3).
- Kilkukrotnie nacisnąć raz „Przycisk Mode” (4), aby przejść do trybu „Time Mode” (rys. 5). Po krótkim czasie oczekiwania na wyświetlaczu pojawia się „Time Now” (rys. 6).

**Wskazówka:** Po upływie pewnego czasu wyświetlacz pokazuje „Time Mode NOT SET”, gdy nie dokonano żadnego ustawienia czasu (rys. 7).

- Teraz należy nacisnąć przycisk „Set” (5), aby aktywować ustawianie czasu.
- Teraz można ustawić aktualną godzinę przy pomocy „Przycisku Set” (5) dla „+” oraz „Przycisku Mode” (4) dla „-” (rys. 9).  
Ustawianie godziny i minut można przełączać przy pomocy „Przycisku Save” (6).
- Ustawienia potwierdzić „Przyciskiem Save” (6).
- Aby określić moment, w którym pompa ma zostać uruchomiona (tryb „Time On”) należy wcisnąć „Przycisk Save” (6).

- Następnie powtórzyć kroki 3 – 5, aby ustawić i potwierdzić godzinę włączenia.
- Poprzez ponowne naciśnięcie „Przycisku Save” (6) można przejść do trybu „Time Off”. W tym trybie można określić moment, w którym pompa powinna się wyłączyć (rys. 9).
- Następnie powtórzyć kroki 3 – 5, aby ustawić i potwierdzić automatyczne wyłączenie pompy.
- Następnie na wyświetlaczu pojawia się czas włączania i wyłączenia „Time On / Time Off” (rys. 10).  
Ponowne naciśnięcie „Przycisku Check” (6) nie jest wymagane.
- Po krótkim czasie oczekiwania na wyświetlaczu pojawia się „Time Mode” (rys. 111), który pokazuje ustawiony czas.

### 10.5 Tryb ciągły „Always On Mode” (rys. 12) (nie jest zalecany)

Pompa może być eksploatowana również w trybie ciągłym. W tym trybie nie jest dostępne wyłączenie bezpieczeństwa, dlatego pompa może być eksploatowana wyłącznie pod stałym nadzorem!

- Podłączyć pompę do zasilania. Wyświetlacz pokazuje „Standby Mode” (rys. 3).
- Kilkukrotnie nacisnąć raz „Przycisk Mode” (4), aby przejść do trybu „Always On Mode” (rys. 12).  
**Uwaga:** Pompa uruchamia się natychmiast. Proszę się upewnić, że produkt został kompletnie zamontowany.
- Poprzez ponowne naciśnięcie „Przycisku Mode” (4) pompa może zostać wyłączona. Wyświetlacz pokazuje „Always On Mode” (rys. 3).

## 11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada jednoznacznie przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

### Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
  - Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
  - Przecięcia, w przypadku najezdzenia na przewody.
  - Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
  - pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.
- Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemianowego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

### Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

### Silnik prądu przemiennego 230 V~ / 50 Hz napięcie sieciowe 230 V~ / 50 Hz.

Przyłącze sieciowe wraz z przedłużaczem musi być 3-żyłowe = P + N + SL. - (1/N/PE).

Przewody przedłużacza o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 mm<sup>2</sup>. Przyłącze sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem maks. 16 A.

## 12. Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ UWAGA!

Prace związane z konserwacją, czyszczeniem i ustawianiem należy przeprowadzać wyłącznie przy odłączonej wtyczce sieciowej.

Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.

Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Uważać, aby do silnika nie przedostała się woda.

- W celu zagwarantowania długiej żywotności zalecamy przeprowadzanie regularnej kontroli i pielęgnacji.
- Przed dłuższą przerwą w użytkowaniu lub przechowywaniu przez okres zimowy, pompę należy dokładnie przepłukać wodą, całkowicie opróżnić i pozostawić do wyschnięcia.
- Jeżeli istnieje ryzyko zamarznięcia, należy całkowicie opróżnić pompę.
- Po dłuższych przestojach należy skontrolować poprzez krótkie włączenie/wyłączenie, czy wirnik obraca się prawidłowo.
- W razie ewentualnego zapchania pompy, do przewodu wodnego należy podłączyć przewód ciśnieniowy i odłączyć wąż ssący. Otworzyć przewód wodny. Włączyć pompę kilkakrotnie na ok. dwie sekundy. W ten sposób, w większości przypadków można usunąć zapchania.
- W celu oczyszczenia filtra wstępnego (9) należy odkręcić śrubę filtra wstępnego (8) i wyjąć filtr. Wymyć go ciepłą wodą.

## 13. Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

**Uwaga:** Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.



## Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

### 13.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

### 13.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Uszczelki, filtr wstępny

\* opcjonalnie w zakresie dostawy!

## 14. Transport

Do transportu produktu używać wyłącznie uchwytów transportowych (2).

## 15. Przechowywanie

Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

## 16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych).
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.

- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.





## 17. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie włącza się	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
	Wirnik pompy blokuje się lub wyłączył się czujnik termiczny	Pompę odłączyć od zasilania elektrycznego, zdemontować i wyczyścić węże wodne i przyłączy
Pompa nie zasysa	Zawór ssący nie znajduje się w wodzie	Zawór ssący umieścić w wodzie
	Obudowa pompy bez wody	Napełnić obudowę pompy wodą
	Powietrze w przewodzie ssącym	Sprawdzić szczelność w przewodzie ssącym
	Zawór ssący nieszczelny	Wyczyścić zawór ssący
	Filtr (zawór ssący) zapchany	Czyszczenie filtra
	Przekroczono maks. wysokość zasysania	Sprawdzić wysokość zasysania
Wydajność tłoczenia niewystarczająca	Zbyt duża wysokość zasysania	Sprawdzić wysokość zasysania
	Filtr jest zabrudzony	Czyszczenie filtra
	Poziom wody gwałtownie opada	Zawór ssący ustawić niżej
	Spadek wydajności pompy spowodowany zanieczyszczeniami	Wyczyścić pompę i wymienić części zużywalne
Czujnik termiczny wyłącza pompę	Silnik przeciążony, zbyt duże tarcie przez ciała obce	Zdemontować i wyczyścić pompę, zapobiec zasysaniu ciała obcych

## Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutus-sümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid ohutusabinõusid.

	<p>Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käitusjuhendit.</p>
	<p>Kandke kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.</p>
	<p>Seadme garanteeritud helivõimsustase.</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.</p>

**Sisukord:**
**Lk:**

1.	Sissejuhatus .....	117
2.	Toote kirjeldus (joon. 1) .....	117
3.	Tarnekomplekt .....	117
4.	Sihtotstarbekohane kasutus .....	117
5.	Ohutusjuhised .....	118
6.	Jääriskid .....	119
7.	Tehnilised andmed .....	119
8.	Lahtipakkimine .....	119
9.	Ülespanemine / enne käikuvõtmist .....	120
10.	Käikuvõtmine .....	121
11.	Elektriühendus .....	122
12.	Puhastamine ja hooldus .....	122
13.	Remont ja varuosade tellimine .....	122
14.	Transportimine .....	123
15.	Ladustamine .....	123
16.	Utiliseerimine ja taaskäitlus .....	123
17.	Rikete kõrvaldamine .....	124
18.	Vastavusdeklaratsioon .....	169

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitlemine
- Käsitlemiskorralduse eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

### Pidage silmas:

Käitusjuhend on toote koostisosas.

See sisaldab tähtsaid juhised, kuidas saate tootega turvaliselt, asjatundlikult ja ökonoomselt töötada, kuidas vältida ohte, säästate remondikulusid, vähendate seisakuaegu, suurendada toote töökindlust ja pikendada selle eluiga.

Lisaks käesolevas käitusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitus- ja ohutusjuhistega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades.

Säilitage käitusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

## 2. Toote kirjeldus (joon. 1)

1. Rõhuühendus
2. Transpordikäepide
3. LCD displei
4. MODE-klahv
5. SET-klahv
6. SAVE-klahv

7. Imiühendus
8. Eelfiltri polt
9. Eelfilter
10. Keermeadapter 1"
11. Ühendusotsak

## 3. Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
	1x	Displeiga maja-veeautomaat
10	2x	Keermeadapter 1"
11	2x	Variieritav ühendusotsak
	1x	Käsitsusjuhend

## 4. Sihtotstarbekohane kasutus

### Kasutusvaldkond

- Roherajatiste, juurviljapeenarde ja aedade märgamiseks ning kastmiseks.
- Murukastmissüsteemide käitamiseks.
- Eelfiltriga vee võtmiseks tiikidest, ojadest, vihmaveetünnidest, vihmaveetsisternidest ja kaevudest.

### Edastusmeediumid

Puhta vee (magevee), vihmavee või kerge seebilahuse/tarbevee pumpamiseks.

- Pumbatava vedeliku maksimaalne temperatuur ei tohi ületada +35 °C.
- Pumbaga ei tohi pumpata põlemisvõimelisi, gaase eraldavaid või plahvatusohtlikke vedelikke.
- Agressiivsete vedelike (happed, leelised, silomahl) ja abrasiivsete (lihvivad) ainetega (liiv) vedelike pumpamist tuleb samuti vältida.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažjuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine. Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaalvarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest. Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensioonihügieenikohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Ohutusjuhised

**⚠ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustatsioone ja andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.**

Hooletusel alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgukaabliga) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgukaablit) kohta.

### Üldised ohutusjuhised

- Antud toode pole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja/või puudulike teadmistega isikute poolt (kaasa arvatud lapsed), kui nad just ei viibi nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all ega saa temalt toote kasutamise kohta korraldusi. Laste järele tuleks vaadata tegemaks kindlaks, et nad tootega ei mängi.
- Isikud, kes ei tunne käsitusjuhendit, ei tohi toodet kasutada. Toodet pole lubatud käsitseda alla 16-aastastel isikutel.
- Kui inimesed viibivad vees, siis ei tohi toodet käitada.
- Võtke tarvitusele sobivad meetmed, et hoida lapsed töötavast tootest eemal.
- Utiiliseerige pakendusmaterjal nõuetekohaselt.
- Ärge kasutage toodet põlemisvõimeliste vedelike või gaaside läheduses. Eiramise korral valitseb tulekahju- või plahvatusoht.
- Agressiivsete, abrasiivsete (lihviva toimega), söövitavate, põlemisvõimeliste (nt mootorikütused) või plahvatusvõimeliste vedelike, soolvee, puhastusvahendite ja toiduainete pumpamine pole lubatud.
- Säilitage toodet kuivas kohas ja lastele kättesaamatul viisil.

- Pumbatava vedeliku temperatuur ei tohi ületada 35°C.
- Ärge töötage kahjustatud, mittekomplektse või ilma tootja nõusolekuta ümber ehitatud tootega. Laske enne käikuvõtmist spetsialistil kontrollida, et nõutavad elektrikaitsemeetmed on olemas.
- Valvake toodet käituse ajal, et tuvastada õigeaegselt pumba automaatne väljalülitumine või kuivtöötamine. Kontrollilge regulaarselt ujuküliti talitlust (vt peatükki „Käikuvõtmine“). Eiramise korral kaotavad garantii- ja vastutusnõuded kehtivuse.
- Palun pidage silmas, et pump ei sobi püsikäituseks (nt veekoskedele aiatiikides). Kontrollilge toodet regulaarselt laitmatu talitluse suhtes.
- Pidage silmas, et tootes kasutatakse määrdeaineid, mis võivad teatud tingimustel väljavoolamise tõttu kahjustusi või saastumisi põhjustada. Ärge kasutage pumba kaladega või väärtuslike taimedega aiatiikides. Väljavoolamise korral võivad määrdeained vedelikku saastata.
- Ärge kandke ega kinnitage toodet kaablist või voolikust.
- Kaitske toodet pakase ja kuivtöötamise eest.
- Kasutage ainult originaalvarvikuid ja ärge teostage tootel ümberehitusi.
- Palun lugege teema „Puhastamine, hooldus, laudastamine“ kohta juhiseid käsitusjuhendis. Kõiki sellist ulatuslikumaid meetmeid, eelkõige toote avamist, peab teostama elektrispetsialist. Pöörduge remondijuhumi korral alati meie teeninduskeskuse poole.

### Elektrilised ohutusjuhised

- Toote käitamisel peab olema võrgupistik pärast ülespanemist vabalt ligipääsetav.
- Enne kui võtate uue pumba käiku, laske seda spetsialistil kontrollida:
  - maandus, nullimine ja rikkevoolu-kaitseülilülit peavad vastama energiavarustusettevõtte ohutusseeskirjadele ning talitlema laitmatult,
  - elektriliste pisteühenduste kaitse märja eest.
  - Paigaldage üleujutusohu korral pisteühendused üleujutuse eest kaitstud piirkonda.
- Pidage silmas, et võrgupinge ühildub tüübisildil esitatud andmetega.
- Viige elektriin stallatsioon läbi vastavalt siseriiklikele eeskirjadele.
- Ühendage toode ainult rikkevoolu-kaitseeadisega (FI lüliti) pistikupesaga külge, mille nominaalrikkevool pole suurem kui 30 mA; kaitse vähemalt 6 amprit.

- Kontrollige iga kord enne kasutamist toodet, kaablit ja pistikuid kahjustuste suhtes. Defekteid kaableid ei tohi remontida, vaid tuleb uute vastu välja vahetada. Laske tootel esinevaid kahjustusi kõrvaldada spetsialistil.
- Kui antud toode ühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- Ärge kasutage kaablit, et pistikut pistikupesast välja tõmmata.
- Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Ärge kandke ega kinnitage toodet kaablist.
- Kasutage ainult pikenduskaableid, mis on veepritsmete eest kaitstud ja õues kasutamiseks ette nähtud. Kerige kaablitrümmel enne kasutamist alati täiesti lahti. Kontrollige kaablit kahjustuste suhtes.
- Tõmmake enne kõiki töid toote kallal, tööpauksidel ja mittekasutuse korral võrgupistik pistikupesast välja.
- Võrguühendusjuhtmed ei tohi olla väiksema ristlõikega kui kummivoolikjuhtmed tähistusega H05 RN-F. Juhtme pikkus peab olema 10 m. Pikenduskaabli soone ristlõige peab olema vähemalt 1,5 mm<sup>2</sup>.

Pumba sisemuses kasutatakse määrdeaineid, mis võivad asjatundmatu käsitsemise või toote kahjustumise korral äravoolavat vedelikku saastata.

**Hoiatus!** Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

## 6. Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriskid.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrühendusjuhtmete kasutamisel.
- Enne kui teostate seadistus- või hooldustöid, tõmmake võrgupistik välja.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.

- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitussuuhendit tervikuna.

## 7. Tehnilised andmed

Toote mõõdud P x L x K	480 x 200 x 300 mm
Võrguühendus	230V~ / 50 Hz
Tarbevõimsus	1000 W
Pumpamiskogus max	3800 l/h
Pumpamiskõrgus max	36 m
Pumpamisrõhk max	3,6 bar
Sisseimemiskõrgus max	8 m
Rõhuühendus ja imiühendus	G1"
Vee temperatuur max	35 °C
Kaitseklass	I
Kaitseliik	IPX4
Töörežiim*	S1
Kaal	8,2 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Töörežiim\* S1: püsikäitus konstantsel koormusel

## Müra

△ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

## Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase $L_{WA}$	76,6 dB
Helirõhutase $L_{PA}$	64,1 dB
Määramatus $K_{w,PA}$	2,66 dB

## 8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.

- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklumberid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

### △ Tähelepanu!

**Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbu-misoht!**

## 9. Ülespanemine / enne käikuvõtmist

### △ JUHIS!

Pumba saab maja veevarustuse jaoks sisetingimustesse installeerida ka püsivalt. Vibratsioonide ja müra minimeerimiseks tuleks pump painduvate voolikujuhtmetega torustikuvõrgu külge ühendada. Täiendavalt on soovitatav panna pumba ja seisupinna vahele antivibratsioonmaterjal, nt kummikiht.

\* - ei sisaldu tingimata tarnekomplektis.

### 9.1 Imitorustiku montaaž (joon. 13a)

1. Keerake 1" keermeotsak (10) või ühendusotsak (11) käe jõuga imiühenduse (7) külge.
2. Ühendage nüüd sobiv imivoolik\* (plastvoolik min 19 mm (3/4") ühendusotsaku (11) külge. Kasutage alternatiivselt ühendusotsakul (1-tolline keere) keermeotsakut (10).
3. Vedage imitorustik veevõtukohast tõusvalt pumba juurde.

### Juhised:

- Vältige tingimata imitorustiku vedamist üle pumba kõrguse; imitorustikus esinevad õhumullid aeglustavad ja takistavad sisseimemisprotseduuri.
- Paigaldage imi- ja rõhutorustik nii, et vältida pumbale mõjuvat mehaanilist survet.
- Paigutage imiventil piisavalt sügaval vette nii, et veetaseme langemisel välditakse pumba kuivtõotamist.
- Kontrollige imitorustikku ebatihedate kohtade suhtes, et vältida õhumullide sisseimemist.
- Vältige võõrkehade (liiv jms) sisseimemist.

### 9.2 Pumba täitmine veega (joon. 14)

#### △ JUHIS!

Pumba käivitumisaja lühendamiseks ja õhu sisseimemise vältimiseks tuleb pump eelnevalt veega täita!

1. Imitorustik peaks olema juba monteeritud vältimaks, et vesi voolab imiühendusest (7) välja.
2. Täitke pump eelfiltri poldi (8) ava kaudu. Alternatiivselt saate vett rõhuühenduse (1) ava kaudu sisse valada.
3. Kallutage vahepeal veidi pumpa, et vältida õhutühimikke.
4. Paigaldage nüüd rõhutorustik\* järgmises punktis kirjeldatud viisil.

### 9.3 Rõhutorustiku\* montaaž (joon. 13b)

1. Keerake soovitud voolikuühendus rõhuühenduse (1) külge.
2. Ühendage voolikuühendusega sobiv voolik\* külge. Rõhutorustik peaks olema läbimõduga 19 mm (3/4").
3. Sisseimemisprotseduuri ajal tuleb rõhutorustikus olemasolevad tarbijad (nt pihusti, dušš, WC loputus jne) täielikult avada, et imitorustikus olev õhk saaks vabalt väljuda.

### 9.4 Displei funktsioonide seletus (joon. 3 - 12)

<b>Standby Mode</b>	Pump on vooluallika külge ühendatud
<b>Automatic Mode</b>	Pump töötab automaatselt
<b>Time Mode</b>	Kellaaja ja käituskestuse seadistamine
<b>Time Now</b>	Aktuaalse kellaaja seadistamine
<b>Time On</b>	Sisselülitusaja seadistamine
<b>Time Off</b>	Väljalülitusaja seadistamine
<b>Time Mode NOT SET</b>	Aktuaalset kellaagega ei seadistatud
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Pump töötab püsivalt, pole soovitatav



## 10. Käikuvõtmine

### ⚠ Tähelepanu!

**Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata teraviklikult!**

### ⚠ JUHIS!

Pumba sisse- ja väljalase peavad olema absoluutselt tihedad. Kasutage seetõttu valitud ühendusest sõltumatult teflontihenduslinti või tihendustakku!

#### 10.1 LCD displei

Pumbal on erinevad seadistus- ja lülitusvõimalused. „Mode-klahviga“ (4) saate LCD displeil (3) erinevaid töörežiime välja valida.

#### 10.2 Automaatika-moodus „Automatic Mode“ (joon. 3 - 4.4)

1. Ühendage pump vooluvarustuse külge. Displei näitab „Standby Mode“ (joon. 3).
2. Vajutage mitu korda „Mode-klahvi“ (4), kuni pääsete „Automatic Mode“i“ (joon. 4). **Tähelepanu:** pump käivitub kohe. Palun tehke kindlaks, et toode on täielikult monteeritud.
3. Kui rakendate rõhutorustiku külge paigaldatud tarbijat (nt pihusti, dušš, WC loputus jne), siis lülitub pump sisse. Pumbatakse vett ja läbivoolu tähistatakse displeil tähega „L“ (joon. 4.1).
4. Kui tarbija jälle suletakse, siis pumbas rõhk kasvab. Näit näitab „P L“ (joon. 4.2).
5. Kui maksimumrõhk on saavutatud, siis täht „L“ kustub.
6. Displei näitab seejärel „Valve closed P“ ja pump lülitub välja (joon. 4.4).
7. Pump käivitub uuesti, kui tarbija jälle avatakse.

#### 10.3 Ohutusala väljalülitus (ainult automaatika-mooduses) (joon. 4.5)

### ⚠ JUHIS!

Pumbal omab automaatika-mooduses ohutusala väljalülitust, et vältida pumba kuivtöötamist ja sellega kaasnevat defekti.

1. Kui pump läbivoolu „L“ ja rõhukasvu „P“ ei taju, siis pumpab see 60 sekundit edasi.
2. Kõnealuse 60 sekundi järel lülitub pump 20 sekundiks välja.
3. Seda protseduuri korratakse kolm korda, kuni pump lülitub täielikult välja.

4. Displei näitab nüüd, et peate vee pealevoolu kontrollima: „Automatic Mode - Check Water“ (joon. 4.5).
  - Paigutage imiventil piisavalt sügaval vette nii, et veetaseme langemisel välditakse pumba kuivtöötamist.
  - Kontrollige imitorustikku ebatihedate kohtade suhtes, et vältida õhumullide sisseimemist.
  - Vältige võõrkehade (liiv jms) sisseimemist.

#### 10.4 Kellaaja „Time Now“, sisselülitusaja „Time On“ ja väljalülitusaja „Time Off“ seadistamine (joon. 3, 5 - 12)

1. Ühendage pump vooluvarustuse külge. Displei näitab „Standby Mode“ (joon. 3).
2. Vajutage mitu korda „Mode-klahvi“ (4), kuni pääsete „Time Mode“i“ (joon. 5). Lühikese ooteaja järel ilmub displeile „Time Now“ (joon. 6).
 

**Juhis:** Displei näitab mõne ajal järel „Time Mode NOT SET“, kui ajaseadistust ei teostatud (joon. 7).
3. Vajutage nüüd ajaseadistuse aktiveerimiseks „Set-klahvi“ (5).
4. Seadistage nüüd aktuaalne kellaage „Set-klahviga“ (5) „+“ ja „Mode-klahviga“ (4) „-“ jaoks (joon. 9).  
Tunni- ja minutiseadistust saate vahetada „Save-klahviga“ (6).
5. Kinnitage oma seaded „Save-klahviga“ (6).
6. Vajutage ajahetke määramiseks, mil pump peaks käivituma („Time On“ moodus), uuesti „Save-klahvi“ (6).
7. Korrake nüüd samme 3 – 5, et seadistada ja kinnitada sisselülitusaeg.
8. „Save-klahvi“ (6) uuesti vajutamisega pääsete „Time Off“ moodusesse. Selles mooduses määrate ajahetke, mil pump peab välja lülituma (joon. 9).
9. Korrake nüüd samme 3 – 5, et seadistada ja kinnitada pumba automaatne väljalülitumine.
10. Seejärel ilmuvad displeile sisse- ja väljalülitusajad „Time On / Time Off“ (joon. 10). „Check-klahvi“ (6) edasine vajutamine pole vajalik.
11. Lühikese ooteaja järel ilmub displeile „Time Mode“ (joon. 11) ja näitab Teile seadistatud kellaagega.

#### 10.5 Püsitöömoodus „Always On Mode“ (joon. 12) (ei soovitata)

Pump saab käitada ka püsitöömooduses. Selles mooduses automaatselt ohutusala väljalülitust pole ja seetõttu tohib pumba käitada ainult pideva valve all!

1. Ühendage pump vooluvarustuse külge. Displei näitab „Standby Mode“ (joon. 3).
2. Vajutage mitu korda „Mode-klahvi“ (4), kuni pääsete „Always On Mode’i“ (joon. 12).  
**Tähelepanu:** pump käivitub kohe. Palun tehke kindlaks, et toode on täielikult monteeritud.
3. „Mode-klahvi“ (4) uuesti vajutamine lülitab pumba välja. Displei näitab „Always On Mode“ (joon. 3).

## 11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

### Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

### Ühendusliik Y

Kui osutub vajalikuks võrguühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et vältida ohutusega seonduvaid ohte.

## Vahelduvvoolumootor 230 V~ / 50 Hz

### Võrgupinge 230 V~ / 50 Hz

Võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema 3 soonega = P + N + SL. - (1/N/PE).

Kuni 25m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema miinimumristlõikega 1,5 mm<sup>2</sup>. Võrguühendus kaitstakse kuni 16 A kaitsmega.

## 12. Puhastamine ja hooldus

### ⚠ TÄHELEPANU!

Teostage hooldus- ja puhastus- ning seadistustöid ainult väljatõmmatud võrgupistikuga korral.

Me soovime toodet iga kord pärast kasutamist vahe- tult puhastada.

Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi ja vähesed määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse mootori sisse- musse.

- Pika elua saavutamiseks soovitame me regulaarset kontrolli ja hooldust.
- Enne pikemat mittekasutust ja talvitumist tuleb pump põhjalikult veega läbi loputada, täielikult tühjendada ning seda kuivalt ladustada.
- Pakaseohu korral tuleb pump täielikult tühjendada.
- Kontrollige pikemate seisuajade järel lühikese sisse- /välja lülitamisega, kas rootor pöörleb laitmatult.
- Ühendage pumba võimaliku ummistumise korral rõhutorustik veetorustiku külge ja võtke imivoolik maha. Avage veetorustik. Lülitage pumba mitu korda u kaheks sekundiks sisse. Sel viisil saab ummistused enamikel juhtudel kõrvaldada.
- Vabastage eelfiltri (9) puhastamiseks eelfiltri polt (8) ja võtke see välja. Puhastage seda seejärel sooja veega.

## 13. Remont ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohu- tustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatus seisundis. Säilitage vigastusohhtlike osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

**Tähelepanu:** Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatutest remontidest või mitte-ori- ginaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

### Ühendused ja remondid

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Palun edastage meile järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

### 13.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgmised andmed:

- Mudelinimetus
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

### 13.2 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad\*: tihendid, eelfilter

\* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

## 14. Transportimine

Kasutage toote transportimiseks eranditult transpordikäepidet (2).

## 15. Ladustamine

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel.

Säilitage toodet originaalpakendis.

Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitseta. Säilitage käsitsusjuhendit toote juures.

## 16. Utiliseerimine ja taaskäitlus

### Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

### Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



**Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!**

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsioonarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.

- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.





## 17. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta üksikord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu	Võrgupinge puudub	Kontrollige võrgupinget
	Pumbatiivik blokeeritud ja termosensor lülitab välja	Lahutage pump vooluvarustusest, demonteerige ja puhastage veevoolikud ning ühendused
Pump ei ime sisse	Imiventil pole vees	Paigaldage imiventil vees
	Pumbakorpus pole vett	Valage pumbakorpusse vett
	Õhk imitorustikus	Kontrollige imitorustiku tihedust
	Imiventil ebatihe	Puhastage imiventil
	Filter (imiventil) ummistunud	Puhastage filter
	Max imemiskõrgus ületatud	Kontrollige imemiskõrgust
Pumpamiskõrgus ebapiisav	Imemiskõrgus liiga suur	Kontrollige imemiskõrgust
	Filter määrdunud	Puhastage filter
	Veetase langeb kiiresti	Pange imiventil sügavamale
	Pumba võimsus saasteainete tõttu vähenenud	Puhastage pump ja asendage kuluosad
Termosensor lülitab pumba välja	Mootor üle koormatud, võõrainete tõttu hõõrdumine suur	Demonteerige ja puhastage pump, takistage võõrainete sisseimemist

## Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	<p>Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite eksploatavimo instrukciją.</p>
	<p>Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.</p>
	<p>Garantuotasis įrenginio garso galios lygis.</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.</p>

**Turinys:**
**Puslapis:**

1.	Įvadas.....	127
2.	Gaminio aprašymas (1 pav.).....	127
3.	Komplektacija .....	127
4.	Naudojimas pagal paskirtį.....	127
5.	Saugos nurodymai.....	128
6.	Liekamosios rizikos .....	129
7.	Techniniai duomenys.....	129
8.	Išpakavimas.....	130
9.	Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią.....	130
10.	Eksploatacijos pradžia.....	131
11.	Elektros prijungimas .....	132
12.	Valymas ir techninė priežiūra .....	132
13.	Remontas ir atsarginių dalių užsakymas .....	133
14.	Transportavimas .....	133
15.	Laikymas.....	133
16.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas .....	133
17.	Sutrikimų šalinimas.....	134
18.	Atitikties deklaracija.....	169

## 1. Įvadas

### Gamintojas:

SchepPach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

### Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamos elgsenos,
- nesilaikant naudojimo nurodymų,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Atkreipkite dėmesį:

Eksploatavimo instrukcija yra šio gaminio dalis.

Joje pateikiamos svarbios nuorodos,

kaip saugiai, tinkamai ir ekonomiškai dirbti su gaminiu, išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti prastovų laiką, padidinti gaminio patikimumą ir prailginti eksploataavimo trukmę.

Be šioje eksploataavimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Eksploatuokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims.

Laikykite eksploataavimo instrukciją saugioje vietoje ir, perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

## 2. Gaminio aprašymas (1 pav.)

1. Slėgio jungtis
2. Transportavimo rankena
3. LCD ekranas
4. Mygtukas MODE
5. Mygtukas SET

6. Mygtukas SAVE
7. Siurbiamoji jungtis
8. Pirminio valymo filtro varžtas
9. Pirminio valymo filtras
10. Srieginis adapteris 1"
11. Jungiamasis atvamzdis

## 3. Komplektacija

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
	1x	Automatinis hidroforas be rezervuaro su ekranu
10	2x	Srieginis adapteris 1"
11	2x	Kintamas jungiamasis atvamzdis
	1x	Naudojimo instrukcija

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

### Naudojimo sritis

- Skirta želdiniams, daržovių lysvėms ir sodams drėkinti ir laistyti.
- Vejos laistymo sistemoms eksploatuoti.
- Su pirminio valymo filtru vandeniui imti iš tvenkinių, upelių, lietaus statinių, lietaus vandens cisternų ir gręžinių.

### Tiekiamos terpės

Skirta švariam vandeniui (gėlam vandeniui) lietaus vandeniui arba lengvam plovimo šarmui / panaudotam vandeniui tiekti.

- Maksimali tiekiamo skysčio temperatūra neturi viršyti +35 °C.
- Siurbliui negalima tiekti degių, dujas išskiriančių arba sprogių skysčių.
- Taip pat venkite tiekti agresyvius skysčius (rūgštis, šarmus, drenažinius skysčius ir t. t.) bei skysčius, kurių sudėtyje yra abrazyvinių (švitriųjų) medžiagų (smėlio).

Mašiną leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploataavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Modifikavus mašiną, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų. Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 5. Saugos nurodymai

**⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas bei techninius duomenis.**

Netinkamai laikantis toliau pateiktų nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo kabelio).

### Bendrieji saugos nurodymai

- Šis gaminys neskirtas naudoti asmenims (tame tarpe ir vaikams), turintiems ribotus fizinius, jutiminius arba dvasinius įgūdžius arba nepakankamai patirties ir (arba) žinių, išskyrus, kai juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jie gavo nurodymus, kaip naudoti gaminį. Vaikai turėtų būti prižiūrimi, norint įsitikinti, kad jie nežais su gaminiumi.
- Su naudojimo instrukcija nesusipažinusiems asmenims naudoti gaminį draudžiama. Gaminys neskirtas naudoti jaunesniems nei 16 metų asmenims.
- Jei asmenys yra vandenyje, eksploatuoti gaminį draudžiama.
- Imkitės tinkamų priemonių, kad vaikai laikytųsi atstumo nuo veikiančio gaminio.
- Tinkamai utilizuokite pakavimo medžiagą.

- Nenaudokite gaminio šalia degių skysčių arba dujų. Nesilaikant nurodymų, kyla gaisro arba sprogdimo pavojus.
- Tiekti agresyvius, abrazyvinius (pasižyminčius švitrinio popieriaus poveikiu), šdinančius, degius (pvz., variklių degalus) ar sprogius skysčius, sūrų vandenį, valymo priemones ir maisto produktus draudžiama.
- Laikykite gaminį sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Tiekiamo skysčio temperatūra neturi viršyti 35 °C.
- Nedirbkite su pažeistu, nesukomplektuotu arba be gamintojo sutikimo modifikuotu gaminiumi. Prieš pradėdami eksploatuoti paveskite specialistui patikrinti, ar yra reikalaujamos nuo elektros apsaugančios priemonės.
- Vykstant eksploatavimui, prižiūrėkite gaminį, kad laiku atpažintumėte automatinį siurblio išsijungimą ar sausąją eigą. Reguliariai tikrinkite, kaip veikia plūdinis jungiklis (žr. skyrių „Eksploatacijos pradžia“). Nesilaikant nurodymų, netenkama teisės reikšti pretenzijų į garantiją ar atsakomybę.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad siurblys neskirtas ilgalaikės apkrovos režimui (pvz., vandeniui leisti sodo tvenkiniuose). Reguliariai tikrinkite gaminį, ar jis nepriekaištingai veikia.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad gaminyje naudojami tepalai, kurie tam tikromis aplinkybėmis, jiems išbėgus, gali sukelti pažeidimų ar užteršti. Nenaudokite siurblio sodo tvenkiniuose, kuriuose yra žuvų ar vertingų augalų. Išbėgus tepalo, jis gali užteršti skystį.
- Niekada neneškite ir netvirtinkite gaminio už kabelio ar žarnos.
- Apsisaugokite gaminį nuo šalčio ir sausosios eigos.
- Naudokite originalius priedus ir jokių būdu nerekomenduokite gaminio.
- Perskaitykite nuorodas valymo, techninės priežiūros ir laikymo tema, pateiktas naudojimo instrukcijoje. Visų kitų priemonių, ypač susijusių su gaminio atidarymu, privalo imtis kvalifikuotas elektrikas. Dėl remonto kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.

### Elektros saugos nurodymai

- Eksploatuojant gaminį, pastačius tinklo kištukas turi būti laisvai prieinamas.
- Prieš pradėdami eksploatuoti savo naują siurblį, paveskite specialistui patikrinti:
  - įžeminimas, nustatymas ties nuliu, apsauginis nebalanso srovės jungiklis turi atitikti energijos teikimo įmonės saugos reikalavimus ir nepriekaištingai veikti;



- kištukinių elektros jungčių apsaugą nuo drėgmės;
- kylant potvynio pavojui, kištukines jungtis montuokite nuo potvynio apsaugotoje srityje.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo įtampa sutaptų su duomenimis specifikacijų lentelėje.
- Įrenkite elektros instaliaciją pagal nacionalinius teisės aktus.
- Prijunkite gaminį tik prie kištukinio lizdo su apsaugos nuo nebalanso srovės įtaisu (nebalanso srovės jungikliu) su nedidesne nei 30 mA vardine nebalanso srove; saugiklis turi būti ne mažiau 6 amperų.
- Prieš naudodami kaskart patikrinkite gaminį, kabelį ir kištuką, ar jie nepažeisti. Neremontuokite pažeistų kabelių. Juos reikia pakeisti naujais. Paveskite savo gaminio pažeidimus pašalinti specialistui.
- Jei šio gaminio jungiamasis laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.
- Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo.
- Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- Niekada neneškite ir netvirtinkite gaminio už kabelio.
- Naudokite tik ilginamuosius kabelius, kurie yra apsaugoti nuo vandens pusrų ir skirti naudoti lauke. Prieš naudodami kabelio būgną iki galo išvyniokite. Patikrinkite kabelį, ar jis nepažeistas.
- Prieš atlikdami bet kokius darbus prie gamino, per darbo pertraukus ir kai gaminio nenaudojate ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
- Prijungimo prie tinklo laidai negali būti mažesnio skersmens nei guminės žarnų sąrankos su užrašu H05 RN-F. Laido ilgis turi būti 10 m. Ilginamojo kabelio gilų skerspjūvis turi būti ne mažesnis nei 1,5 mm<sup>2</sup>.

Siurblio viduje naudojami tepalai, kurie, netinkamai naudojant gaminį arba jį pažeidus, gali užteršti ištekantį skysčius.

**Įspėjimas!** Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

## 6. Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.

## 7. Techniniai duomenys

Gaminio matmenys ilgis x plotis x aukštis	480 x 200 x 300 mm
Tinklo jungtis	230V~ / 50 Hz
Imamoji galia	1000 W
Maks. tiekiamas kiekis	3800 l/h
Maks. tiekiamas aukštis	36 m
Maks. siurblio slėgis	3,6 bar
Maks. įsiurbimo aukštis	8 m
Slėgio ir įsiurbimo jungtys	G1"
Maks. vandens temperatūra	35 °C
Apsaugos klasė	I
Apsaugos laipsnis	IPX4
Darbo režimas*	S1
Svoris	8,2 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Darbo režimas\* S1: ilgalaikės apkrovos režimas, esant nuolatinei apkrovai

### Triukšmas

△ **Įspėjimas:** Triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

### Triukšmo vertės

Garso galios lygis $L_{WA}$	76,6 dB
Garso slėgio lygis $L_{PA}$	64,1 dB
Neapibrėžtis $K_{wa/pA}$	2,66 dB

## 8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

### ⚠ Dėmesio!

**Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

## 9. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią

### ⚠ NUORODA!

Norint, kad buitinis vanduo būtų tiekiamas vidaus srityje, siurblių galima įrengti ir stacionariai. Norint sumažinti vibraciją ir triukšmą, lanksčiomis žarnų sąrankomis siurblių reikėtų prijungti prie vamzdžių tinklo. Papildomai rekomenduojama tarp siurblio ir pastatymo paviršiaus naudoti antivibracinę medžiagą, pvz., guminį sluoksnį.

\* – į komplektaciją privalomai neįeina.

### 9.1 Įsiurbimo linijos montavimas (13a pav.)

1. Prisukite srieginį atvamzdį 1" (10) arba jungiamąjį atvamzdį (11) ranka prie įsiurbimo jungties (7).
2. Dabar prijunkite tinkamą siurbimo žarną\* (bent 19 mm (3/4")) plastikinę žarną prie jungiamojo atvamzdžio (11). Arba naudokite jungiamojo atvamzdžio (1 colio sriegis) srieginį atvamzdį (10).
3. Nutieskite įsiurbimo liniją nuo vandens ėmimo vietos iki siurblio aukštin.

### Nuorodos:

- Stenkitės netiesi įsiurbimo linijos didesniame nei siurblio aukštyje; oro burbuliukai įsiurbimo linijoje lėtiną įsiurbimo procesą ir jam trukdo.
- Sumontuokite įsiurbimo ir slėginę linijas taip, kad jos mechaniškai nespautų siurblio.
- Nutieskite įsiurbimo liniją pakankamai giliai vandenyje, kad sumažėjus vandens lygiui būtų išvengta siurblio sausosios eigos.
- Patikrinkite įsiurbimo liniją, ar nėra nesandarių vietų, kad išvengtumėte oro įsiurbimo.
- Stenkitės nesiurbti svetimkūnių (pvz., smėlio ir kt.).

### 9.2 Vandens pripildymas į siurblių (14 pav.)

#### ⚠ NUORODA!

Norėdami sutrumpinti siurblio paleidimo trukmę ir išvengti oro įsiurbimo, prieš tai į siurblių reikia pripildyti vandens!

1. Tam įsiurbimo liniją jau turi būti sumontuota, kad vanduo netekėtų iš įsiurbimo jungties (7).
2. Pripildykite siurblių pro pirminio valymo filtro varžto (8) angą. Be to, vandens galite pripilti pro slėginės jungties (1) angą.
3. Retkarčiais šiek tiek paverskite siurblių, kad išvengtumėte oro intarpų.
4. Dabar prijunkite slėginę liniją\*, kaip aprašyta kitame punkte.

### 9.3 Slėginės linijos\* montavimas (13b pav.)

1. Prisukite norimą žarnos jungtį prie slėgio jungties (1).
2. Prijunkite Jūsų žarnos jungčiai tinkančią žarną\*. Slėginė linija turėtų būti bent 19 mm (3/4") skersmens.
3. Vykstant įsiurbimo procesui, reikia iki galo atidaryti slėginėje linijoje esančius vartojančius įrenginius (pvz., purkštuvą, dušą, klozeto nuplovimo įtaisą ir kt.), kad galėtų išeiti įsiurbimo linijoje esantis oras.

### 9.4 Ekranų funkcijų aiškinimas (3–12 pav.)

<b>Parengties režimas</b>	Siurblys prijungtas prie srovės šaltinio
<b>Automatic Mode</b>	Siurblys veikia automatiškai
<b>Time Mode</b>	Laiko ir eksploataavimo trukmės nustatymas
<b>Time Now</b>	Esamo laiko nustatymas

<b>Time On</b>	Ijungimo laiko nustatymas
<b>Time Off</b>	Išjungimo laiko nustatymas
<b>Time Mode NOT SET</b>	Esamas laikas nebuvo nustatytas
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Siurblys veikia nuolat, nerekomenduojama

## 10. Eksploatacijos pradžia

### ⚠ Dėmesio!

**Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtina iki galo sumontuoti!**

### ⚠ NUORODA!

Ileidimo ir išleidimo angoje siurblys turi būti visiškai sandarus. Todėl, neatsižvelgdami į savo pasirinktą jungtį, naudokite tefloninę sandarinimo juostą arba sandarinančias kanapes!

### 10.1 LCD ekranas

Siurblyje yra įvairios nustatymo ir jungimo galimybės. Mygtuku „Mode“ (4) LCD ekrane (3) galima parinkti įvairius darbo režimus.

### 10.2 Automatinis režimas „Automatic Mode“ (3–4.4 pav.)

1. Prijunkite siurblij prie elektros srovės šaltinio. Ekrane rodoma „Standby Mode“ (3 pav.).
2. Kelis kartus aktyvinkite mygtuką „Mode“ (4), kol pateksite į „Automatic Mode“ (4 pav.). **Dėmesio:** siurblys pasileidžia iš karto. Įsitikinkite, kad siurblys buvo sumontuotas iki galo.
3. Jei aktyvinsite prie slėginės linijos prijungtus vartojančius įrenginius (pvz., purkštuvą, dušą, klozeto nuplovimo įtaisą ir kt.), siurblys įsijungs. Vanduo tiekiamas ir prataka ekrane žymima raidė „L“ (4.1 pav.).
4. Jei vartojantis įrenginys vėl uždaromas, siurblyje susidarо slėgis. Indikatoriuje rodoma „P L“ (4.2 pav.).
5. Kai tik pasiekiamas maksimalus slėgis, raidė „L“ išnyksta.
6. Po to ekrane rodoma „Valve closed P“ ir siurblys išsijungia (4.4 pav.).
7. Siurblys pasileidžia iš naujo, kai tik vartojantis įrenginys vėl atidaromas.

### 10.3 Apsauginis išjungimas (tik automatinio režimu) (4.5 pav.)

#### ⚠ NUORODA!

Automatinio režimu siurblyje yra apsauginio išjungimo funkcija, kad būtų išvengta sausosios eigos, taigi, ir su tuo susijusio siurblio pažeidimo.

1. Jei siurblys į prataką „L“ ir slėgio susidarymą „P“ nereaguoja, jis pumpuoja 60 sekundžių toliau.
2. Po šių 60 sekundžių siurblys 20 sekundžių išsijungia.
3. Šis procesas kartojamas tris kartus, kol siurblys visiškai išsijungia.
4. Dabar ekrane rodoma, kad turite patikrinti vandens tiekimą: „Automatic Mode - Check Water“ (4.5 pav.).
  - Nutieskite įsiurbimo liniją pakankamai giliai vandenyje, kad sumažėjus vandens lygiui būtų išvengta siurblio sausosios eigos.
  - Patikrinkite įsiurbimo liniją, ar nėra nesandarių vietų, kad išvengtumėte oro įsiurbimo.
  - Stenkitės nesiurbti svetimkūnių (pvz., smėlio ir kt.).

### 10.4 Laiko „Time Now“, įjungimo laiko „Time On“ ir išjungimo laiko „Time Off“ nustatymas (3, 5–12 pav.)

1. Prijunkite siurblij prie elektros srovės šaltinio. Ekrane rodoma „Standby Mode“ (3 pav.).
2. Kelis kartus aktyvinkite mygtuką „Mode“ (4), kol pateksite į „Time Mode“ (5 pav.). Po trumpo laukimo laiko ekrane rodoma „Time Now“ (6 pav.). **Nuoroda:** jei laikas nebuvo nustatinėjamas, netrukus ekrane bus rodoma „Time Mode NOT SET“ (7 pav.).
3. Dabar, norėdami aktyvinti laiko nustatymą, paspauskite mygtuką „Set“ (5).
4. Norėdami nustatyti esamą laiką, nustatykite mygtuku „Set“ (5) „+“ ir mygtuku „Mode“ (4) „-“ (9 pav.). Valandų ir minučių nustatymą galite pakeisti mygtuku „Mygtukas „Save“ (6).
5. Patvirtinkite savo nustatymus mygtuku „Save“ (6).
6. Norėdami nustatyti laiko momentą, kada turi pradėti veikti siurblys (režimas „Time On“), paspauskite mygtuką „Save“ (6) iš naujo.
7. Dabar, norėdami nustatyti įjungimo laiką ir jį patvirtinti, pakartokite 3–5 veiksmus.
8. Iš naujo aktyvinę mygtuką „Save“ (6), pateksite į režimą „Time Off“. Šiuo režimu nustatysite laiko momentą, kada turi išsijungti siurblys (9 pav.).

9. Dabar, norėdami nustatyti automatinį siurblio išjungimą ir jį patvirtinti, pakartokite 3–5 veiksmus.
10. Po to ekrane rodomi įjungimo ir išjungimo laikai „Time On / Time Off“ (10 pav.). Dar kartą aktyvinti mygtuko „Check“ (6) nereikia.
11. Po trumpo laukimo laiko ekrane rodoma „Time Mode“ (111 pav.) ir nustatytas laikas.

### 10.5 Ilgalaikės apkrovos režimas „Always On Mode“ (12 pav.) (nerekomenduojamas)

Siurbį taip pat galima eksploatuoti ilgalaikės apkrovos režimu. Šiuo režimu automatinio išsijungimo funkcijos nėra, todėl siurbį galima eksploatuoti tik jį nuolat prižiūrint!

1. Prijunkite siurbį prie elektros srovės šaltinio. Ekrane rodoma „Standby Mode“ (3 pav.).
2. Kelis kartus aktyvinkite mygtuką „Mode“ (4), kol pateksite į „Always On Mode“ (12 pav.).  
**Dėmesio:** siurblys pasileidžia iš karto. Įsitikinkite, kad siurblys buvo sumontuotas iki galo.
3. Iš naujo paspaudus mygtuką „Mode“ (4), siurblys išsijungs. Ekrane rodoma „Always on Mode“ (3 pav.).

## 11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

### Pažeistas jungiamasis elektros laidas

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiusus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, mašinoms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

### Prijungimo būdas Y

Jeigu reikia pakeisti prijungimo prie tinklo laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pavojaus saugai.

### Kintamosios srovės variklis 230 V~ / 50 Hz

#### Tinklo įtampa 230 V~ / 50 Hz.

Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas turi būti 3 gyslų = P + N + SL. - (1/N/PE).

Mažiausiasis ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 mm<sup>2</sup>. Tinklo jungtis apsaugoma maks. 16 A.

## 12. Valymas ir techninė priežiūra

### ⚠ DĖMESIO!

Techninės priežiūros ir nustatymo darbus atlikite tik ištraukę tinklo kištuką.

Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastines gamtinio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į variklį nepatektų vandens.

- Ilgai eksploatavimo trukmei užtikrinti mes rekomenduojame jį reguliariai tikrinti ir prižiūrėti.
- Jei ruošiatės siurblio ilgiau nenaudoti arba palikti žiemai, jį kruopščiai praplaukite vandeniu, visiškai ištuštinkite ir padėkite į sausą vietą.
- Kylant šalčio pavojui, siurbį reikia visiškai ištuštinti.
- Po ilgesnio neveikos laiko trumpai įjungdami / išjungdami patikrinkite, ar rotorius nepriekaištingai sukasi.
- Siurbliui galimai užsikišus, prijunkite slėginę liniją prie vandens linijos ir nuimkite siurbimo žarną. Atidarykite vandens liniją. Kelis kartus įjunkite siurbį maždaug dviem sekundėms. Tokiu būdu daugumoje atvejų galėsite pašalinti sangrūdą.

- Norėdami išvalyti pirminio valymo filtrą (9), atlaisvinkite pirminio valymo filtro varžtą (8) ir išimkite filtrą. Po to išvalykite jį šiltu vandeniu.

### 13. Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

**Dėmesio:** pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotą specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenaukite tituliname lape esantį QR kodą.

#### Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės,
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

#### 13.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

#### 13.2 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys\*: Sandarikliai, pirminio valymo filtras

\* į komplektaciją privalomai neįeina!

### 14. Transportavimas

Transportuokite gaminį tik už transportavimo rankenos (2).

### 15. Laikymas

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite gaminį originalioje pakuotėje.

Uždengkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

### 16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

#### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

#### Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



**Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Panaudotas baterijas arba akumulatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - Viešosios atliekų šalinimo ar surinkimo vietos (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose).
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.

- Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.





## 17. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Variklis nepasileidžia	Nėra tinklo įtampas	Patikrinkite tinklo įtampą
	Siurblio ratas užblokuotas ir išsijungė šilumos jutiklis	Atjunkite elektros srovės tiekimą į siurblį, išmontuokite vandens žarnas bei jungtis ir jas išvalykite
Siurblys nesiurbia	Siurbiamasis vožtuvas ne vandenyje	Panardinkite siurbiamąjį vožtuvą į vandenį
	Siurblio korpusas be vandens	Pripildykite į siurblio korpusą vandens
	Oras įsiurbimo linijoje	Patikrinkite įsiurbimo linijos sandarumą
	Nesandarus siurbiamasis vožtuvas	Išvalykite siurbiamąjį vožtuvą
	Užsikūšęs filtras (siurbiamasis vožtuvas)	Išvalykite filtrą
	Viršytas maks. siurbimo aukštis	Patikrinkite siurbimo aukštį
Nepakankamas tiekiamas kiekis	Per didelis siurbimo aukštis	Patikrinkite siurbimo aukštį
	Nešvarus filtras	Išvalykite filtrą
	Greitai mažėja vandens lygis	Panardinkite giliau siurbiamąjį vožtuvą
	Dėl kenksmingųjų medžiagų mažėja siurblio našumas	Išvalykite siurblį ir pakeiskite greitai susidėvinčias dalis
Šilumos jutiklis išjungia siurblį	Perkrautas variklis, per didelė trintis dėl pašalinių medžiagų	Išmontuokite ir išvalykite siurblį, neleiskite, kad būtų įsiurbiamos pašalinės medžiagos

## Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	<p>Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.</p>
	<p>Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.</p>
	<p>Ierīces garantētais skaņas jaudas līmenis.</p>
	<p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>

**Satura rādītājs:**
**Lappuse:**

1.	Ievads.....	137
2.	Ražojuma apraksts (1. att.).....	137
3.	Piegādes komplekts .....	137
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	137
5.	Drošības norādījumi .....	138
6.	Atlikušie riski .....	139
7.	Tehniskie dati .....	139
8.	Izpakošana.....	140
9.	Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas.....	140
10.	Lietošanas sākšana .....	141
11.	Pieslēgšana elektrotīklam .....	142
12.	Tīrīšana un apkope.....	142
13.	Remonts un rezerves daļu pasūtīšana.....	143
14.	Transportēšana.....	143
15.	Glabāšana .....	143
16.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	143
17.	Traucējumu novēršana .....	144
18.	Atbilstības deklarācija.....	169



## 1. Ievads

### Ražotājs:

Scheppach GmbH  
Günzburger StraÙe 69  
D-89335 Ichenhausen, Vācija

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

### Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Ievērojiet!

Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa.

Tā satur svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

## 2. Ražojuma apraksts (1. att.)

1. Spiediena īscaurule
2. Transportēšanas rokturis
3. LCD ekrāns
4. Taustiņš MODE
5. Taustiņš SET
6. Taustiņš SAVE
7. Iesūkšanas īscaurule
8. Rupjā filtra atveres aizgrieznis
9. Rupjais filtrs
10. Vītnes adapteris 1"
11. Pieslēguma caurule

## 3. Piegādes komplekts

Poz.	Skaits	Apzīmējums
	1x	Mājas ūdensapgādes automāts ar displeju
10	2x	Vītnes adapteris 1"
11	2x	Pieslēguma īscaurule, mainīga
	1x	Lietošanas instrukcija

## 4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

### Lietošanas joma

- Ķaļo stādījumu, dārzeņu doĶu un dārzu apūdeņošanai un laistīšanai.
- Zāliena laistīšanas iekārtu lietošanai.
- Ar rupjo filtru ūdens ņemšanai no dīķiem, strautiem, lietusūdens savākšanas mucām, lietusūdens cisternām un akām.

### Sūknējamie šķidrumi

Tīra ūdens (saldūdens), lietusūdens vai nelielas koncentrācijas mazgāšanas sārna / tehniskā ūdens sūknēšanai.

- Sūknējamā šķidruma maksimālā temperatūra nedrīkst pārsniegt +35°C.
- Šo sūkni nedrīkst izmantot aizdedzināmu, gāzi izdalošu vai sprāgstošu šķidrumu sūknēšanai.
- Nevajadzētu pieļaut koroziju izraisošu šķidrumu (skāĶju, sārmu, skāĶbarības sulas utt.), kā arī šķidrumu ar abrazīvām (skrāpējošām) vielām (smiltīm) sūknēšanu.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana. Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri. Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## 5. Drošības norādījumi

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības norādījumus un norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumos, ar kuriem šis elektroinstrumentis ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla barošanas kabeli), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla barošanas kabeļa).

### Vispārējie drošības norādījumi

- Šis ražojums nav paredzēts tam, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, vai pieredzes un / vai zināšanu trūkuma dēļ, ja vien tās neatradās par drošību atbildīgās personas uzraudzībā vai nesatņemšana no tās norādes, kā ražojums jālieto. Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotājas ar ražojumu.

- Personas, kas nepārzina lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo ražojumu. Ražojumu nedrīkst lietot personas, kas jaunākas par 16 gadiem.
- Ja persona atrodas ūdenī, tad ražojumu nedrīkst ekspluatēt.
- Veiciet piemērotus pasākumus, lai ražojuma darbības laikā tam nepieklūtu bērni.
- Utilizējiet iepakojuma materiālu saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.
- Nelietojiet ražojumu viegli uzliesmojošu šķidrums vai gāzu tuvumā. Šo norādījumu neievērošanas gadījumā pastāv ugunsbīstamība vai sprādzienbīstamība.
- Nav atļauta agresīvu, abrazīvu (slīpējošas iedarbības), kodīgu, degošu (piem., dzinēju degvielas) vai sprādzienbīstamu šķidrums, sālsūdens, tīrīšanas līdzekļu un pārtikas produktu sūkņēšana.
- Uzglabājiet ražojumu sausā un bērniem nesasniedzamā vietā.
- Sūkņejamā šķidruma temperatūra nedrīkst pārsniegt +35 °C.
- Nestrādājiet ar bojātu, nepilnīgu vai bez ražotāja piekrišanas pārveidotu ražojumu. Pirms lietošanas sāksanas ļaujiet speciālistam pārbaudīt, vai ir pieejami nepieciešamie elektriskie aizsardzības pasākumi.
- Uzraugiet ražojumu tā ekspluatācijas laikā, lai laikus konstatētu automātisku izslēgšanu vai novērstu sūkņa darbināšanu bez šķidruma. Regulāri pārbaudiet pludiņslēdža darbību (skatiet nodaļu „Lietošanas sāksana”). Šo nosacījumu neievērošanas gadījumā tiek anulēta garantija un jebkādas prasības.
- Ņemiet vērā, ka sūkņis nav piemērots ilgstošas lietošanas režīmam (piem., ūdens cirkulācijai dārza dīķī). Regulāri pārbaudiet, vai ražojums darbojas bez traucējumiem.
- Ņemiet vērā, ka ražojumā tiek lietota smērviela, kas noteiktos apstākļos var izplūst un izraisīt bojājumus vai piesārņojumu. Neizmantojiet sūkņi dārza dīķī ar zivīm vai vērtīgiem augiem. Smērvielas noplūdes gadījumā tā var piesārņot ūdeni.
- Nekad ražojuma pārnesšanai vai piestiprināšanai neizmantojiet barošanas kabeli vai šļūteni.
- Sargiet ražojumu no sala un darbināšanas bez šķidruma.
- Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un nepārveidojiet ražojumu.
- Lietošanas instrukcijā izlasiet norādes par tēmu „Tīrīšana, apkope, glabāšana”. Visus no tās izrietošos pasākumus, it īpaši ražojuma atvēršanu, drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis. Remonta nepieciešamības gadījumā vienmēr vērsieties mūsu apkopes centrā.

## Drošības norādījumi par elektrību

- Pēc ražojuma uzstādīšanas tā ekspluatācijas laikā tīkla kontaktspraudnim ir jābūt brīvi pieejamam.
- Pirms jauna sūkņa ekspluatācijas uzsākšanas ļaujiet speciālistam pārbaudīt:
  - vai zemējums un noplūdstrāvas aizsargslēdzis atbilst energoapgādes uzņēmuma noteiktajiem drošības noteikumiem un darbojas bez traucējumiem;
  - vai elektrības spraudkontakti ir aizsargāti pret mitrumu;
  - vai aplūšanas gadījumā spraudkontakti ir novietoti drošā vietā.
- Ievērojiet, lai tīkla spriegums sakristu ar norādēm datu plāksnītē.
- Elektroinstalāciju ierīkojiet saskaņā ar valstī spēkā esošajiem noteikumiem.
- Pievienojiet ražojumu tikai pie kontaktligzdas, kas ir aprīkota ar automātiskās aizsardzības slēdzi, kas nostrādā noplūdes strāvas parādīšanās brīdī (FI slēdzis), ar aplēses noplūdes strāvu, kas nepārsniedz 30 mA; vismaz 6 ampēru drošinātājs.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāts ražojums, kabelis un kontaktspraudnis. Bojātu kabeli nedrīkst labot, bet tas jānomaina ar jaunu kabeli. Ražojuma bojājumu novēršanu uzticiet speciālistam.
- Ja tiek sabojāts šī ražojuma savienošanas vads, ražotājam vai tā klientu apkalpošanas dienestam, vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.
- Neizmantojiet kabeli, lai atvienotu spraudni no kontaktligzdas.
- Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
- Nekad ražojuma pārvešanai vai piestiprināšanai neizmantojiet barošanas kabeli.
- Lietojiet tikai pagarināšanas kabelus, kas ir izturīgi pret ūdens šļakatām un paredzēti izmantošanai ārpus telpām. Pirms lietošanas vienmēr pilnīgi notīniet kabeļa spoli. Pārbaudiet, vai kabelim nav bojājumu.
- Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ražojuma, kā arī darba pārtraukumos un nelietošanas laikā atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- Tīkla pieslēguma vadi nedrīkst būt ar mazāku šķērssgriezumu kā gumijas šļūtenju vadi ar marķējumu H05 RN-F. Vada garumam jābūt 10 m. Pagarinātāja kabeļa pinuma šķērssgriezumam jābūt vismaz 1,5 mm<sup>2</sup>.

Sūknī tiek izmantota smērviela, kas ražojuma neatbilstošas lietošanas vai bojājuma gadījumā var piesārņot sūknējamo šķidrumu.

**Brīdinājums!** Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

## 6. Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārtītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbu veikšanas atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.

## 7. Tehniskie dati

Ražojuma izmēri L x B x H	480 x 200 x 300 mm
Tīkla pieslēgums	230V~ / 50 Hz
ļeejas jauda	1000 W
Maks. sūkņēšanas ražīgums	3800 l/h
Maks. sūkņēšanas augstums	36 m
Maks. sūkņēšanas spiediens	3,6 bar
Maks. iesūkšanas augstums	8 m
Spiediena pieslēgums un sūkšanas pieslēgums	G1"
Maks. ūdens temperatūra	35 °C
Aizsardzības klase	I
Aizsardzības pakāpe	IPX4
Darba režīms*	S1
Svars	8,2 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Darba režīms\* S1: ilgstošas lietošanas režīms ar nemainīgu slodzi

### Troksnis

⚠ **Brīdinājums!** Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

### Troksņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}$	76,6 dB
Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$	64,1 dB
Kļūda $K_{WA/pA}$	2,66 dB

## 8. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

### ⚠ Ievērībai!

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotāļlietas! Bērni nedrīkst rotāļties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norišanas un nosmakšanas risks!**

## 9. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas

### ⚠ NORĀDE!

Ūdensapgādei mājā sūkni var uzstādīt fiksētā pozīcijā iekštelpās. Lai minimizētu vibrācijas un trokšņus, sūknis pie cauruļvada jāpievieno ar elastīgām šļūtenēm. Papildus ieteicams starp sūkni un balstvirsmu ievietot pretvibrācijas materiālu, piem., gumijas slāni.

\*- nav obligāti iekļauts piegādes komplektā.

### 9.1 Iesūkšanas līnijas montāža (13.a att.)

1. Ar roku cieši pieskrūvējiet vītnes tscauruli 1" (10) vai pieslēguma tscauruli (11) pie iesūkšanas pieslēguma (7).
2. Tagad pievienojiet piemērotu iesūkšanas šļūteni\* (plastmasas šļūtene ar vismaz 19 mm (3/4") diametru) pie pieslēguma caurules (11). Alternatīvi izmantojiet vītnes pieslēgumu (10) pie pieslēguma tscaurules (1 collīga vītne).
3. Izvieto jiet iesūkšanas līniju no ūdens ņemšanas vietas līdz sūknim augšupejošā veidā.

### Norādes!

- Noteikti nepieļaujiet iesūkšanas līnijas izvietošanu augstāk par sūkni; burbuļi iesūkšanas līnijā palēnina un kavē iesūkšanas procesu.
- Pievienojiet iesūkšanas un spiediena līnijas tā, lai tās nepieļautu mehānisko spiedienu uz sūkni.
- Ievietojiet iesūkšanas līnijas galu pietiekami dziļi ūdenī, lai nepieļautu sūkņa darbību bez šķidruma, samazinoties ūdens līmenim.
- Pārbaudiet, vai iesūkšanas līnija ir hermētiski noslēgta, lai nepieļautu gaisa iesūkšanu.
- Nepieļaujiet svešķermeņu (smilts utt.) iesūkšanu.

### 9.2 Sūkņa uzpilde ar ūdeni (14. att.)

#### ⚠ NORĀDE!

Lai samazinātu sūkņa palaides laiku un novērstu gaisa iesūkšanu, sūknis vispirms jāuzpilda ar ūdeni!

1. Tāpēc iesūkšanas līnijai jau jābūt uzmontētai, lai novērstu ūdens izplūšanu no iesūkšanas pieslēguma (7).
2. Uzpildiet sūkni caur rupjā filtra aizgriežņa (8) atveri. Alternatīvi ūdeni var uzpildīt pa spiediena pieslēguma (1) atveri.
3. Pārmaiņus mazliet sagāziet sūkni, lai nepieļautu gaisa piejaukumus.
4. Tagad uzstādiet spiediena līniju\*, kā aprakstīts nākamajā punktā.

### 9.3 Spiediena līnijas\* montāža (13.b att.)

1. Pieskrūvējiet pie spiediena pieslēguma (1) izvēlēto šļūtenes tscauruli.
2. Pievienojiet šļūtenes savienojumam piemērotu šļūteni\*. Spiediena līnijas diametram jābūt vismaz 19 mm (3/4").
3. Iesūkšanas laikā pilnībā jāatver spiediena līnijā esošais patērētājs (piem., miglotājs, duša, tualetes skalotājs utt.), lai varētu brīvi izplūst iesūkšanas līnijā esošais gaiss.

#### 9.4 Displeja funkciju skaidrojums (3. - 12. att.)

<b>Standby Mode</b>	Sūknis ir pievienots pie strāvas avota
<b>Automatic Mode</b>	Sūknis automātiski darbojas
<b>Time Mode</b>	Laika un darbības ilguma iestatīšana
<b>Time Now</b>	Pašreizējā laika iestatīšana
<b>Time On</b>	Ieslēgšanas laika iestatīšana
<b>Time Off</b>	Izslēgšanas laika iestatīšana
<b>Time Mode NOT SET</b>	Pašreizējais laiks nebija iestatīts
<b>Always On (Not Recommended)</b>	Sūknis nepārtraukti darbojas, nav ieteicams

## 10. Lietošanas sākšana

### ⚠ Ievēribai!

Pirms lietošanas sākšanas obligāti pilnībā samontējiet ražojumu!

### ⚠ NORĀDE!

Sūkņa ieejai un izejai jābūt absolūti hermētiskai. Tāpēc, neatkarīgi no izvēlēta pieslēguma, izmantojiet teflona blīvēšanas lenti vai blīvēšanas pakulas!

#### 10.1. LCD ekrāns

Sūknim ir dažādas regulēšanas un ieslēgšanas iespējas. Izmantojot režīma taustiņu „Mode” (4) LCD ekrānā (3) varat izvēlēties dažādus darba režīmus.

#### 10.2 Automātiskais režīms „Automatic Mode” (3. - 4.4. att.)

1. Pievienojiet sūknī pie elektroapgādes. Displejā redzams “Standby Mode” (3. att.).
2. Vairākas reizes nospiediet taustiņu „Mode” (4), līdz jūs nokļūstat līdz automātiskajam režīmam „Automatic Mode” (4. att.). **Ievēribai!** Sūknis uzreiz iedarbojas. Pārlicinieties, vai ražojums ir pilnībā samontēts.
3. Iedarbinot pie spiediena līnijas pievienoto patērētāju (piem., miglotāju, dušu, tualetes skalotāju utt.), sūknis ieslēdzas. Tiek padots ūdens, un caurtece ekrānā tiek apzīmēta ar burtu „L” (4.1. att.).

4. Kad patērētājs tiek aizvērts, sūknī izveidojas spiediens. Ekrānā redzami burti „P L” (4.2. att.).
5. Tiklīdz ir sasniegts maksimālais spiediens, pazūd burts „L”.
6. Pēc tam ekrānā redzams uzraksts „Valve closed P”, un sūknis izslēdzas (4.4. att.).
7. Sūknis atkal ieslēdzas, tiklīdz atkal tiek atvērts kāds patērētājs.

#### 10.3 Avārijas izslēgšanās (tikai automātiskajā režīmā) (4.5. att.)

##### ⚠ NORĀDE!

Automātiskajā režīmā sūknim ir avārijas izslēgšanās funkcija, lai novērstu tā darbošanos bez šķidrums ar to saistītus sūkņa bojājumus.

1. Ja sūknis neuztver caurteci „L” un spiediena izveidi „P”, tas turpina sūknēt vēl 60 sekunžu.
2. Pēc šīm 60 sekundēm sūknis izslēdzas uz 20 sekundēm.
3. Šis process tiek atkārtots trīs reizes, līdz sūknis pilnībā izslēdzas.
4. Ekrānā tagad redzams uzraksts, kad jāpārbauda ūdens padeve: „Automatic Mode - Check Water” (4.5. att.).
  - Ievietojiet iesūkšanas līnijas galu pietiekami dziļi ūdenī, lai nepieļautu sūkņa darbību bez šķidrums, samazinoties ūdens līmenim.
  - Pārbaudiet, vai iesūkšanas līnija ir hermētiski noslēgta, lai nepieļautu gaisa iesūkšanu.
  - Nepieļaujiet svešķermeņu (smilts utt.) iesūkšanu.

#### 10.4 Pulksteņa laika „Time Now”, ieslēgšanās laika „Time On” un izslēgšanās laika „Time Off” iestatīšana (3, 5. - 12. att.)

1. Pievienojiet sūknī pie elektroapgādes. Displejā redzams “Standby Mode” (3. att.).
2. Vairākas reizes nospiediet taustiņu „Mode” (4), līdz nokļūstat izvēlnē „Time Mode” (5. att.). Pēc neilga gaidīšanas laika ekrānā redzams uzraksts „Time Now” (6. att.).  
**Norāde:** Pēc kāda laika ekrānā redzams uzraksts „Time Mode NOT SET”, ja netika iestatīts laiks (7. att.).
3. Tagad nospiediet taustiņu „Set” (5), lai aktivizētu laika iestatīšanu.
4. Iestatiet pašreizējo laiku, izmantojot taustiņu „Set” (5), kas atbilst „+”, un taustiņu „Mode” (4), kas atbilst „-” (9. att.).

Stundu un minūšu iestatījumu varat mainīt ar taustiņu „Save” (6).

5. Apstipriniet iestatījumus ar taustiņu „Save” (6).
6. Lai noteiktu brīdi, kurā sūknim jāsāk darboties (režīms „Time On”), vēlreiz nospiediet taustiņu „Save” (6).
7. Tagad atkārtojiet 3. - 5. darbību, lai iestatītu un apstiprinātu ieslēgšanās laiku.
8. Atkārtoti nospiežot taustiņu „Save” (6), tiek atvērts režīms „Time Off”. Šajā režīmā tiek noteikts brīdis, kurā sūknim ir jāizslēdzas (9. att.).
9. Tagad atkārtojiet 3. - 5. darbību, lai iestatītu un apstiprinātu sūkņa automātisko izslēgšanos.
10. Pēc tam ekrānā redzams ieslēgšanās un izslēgšanās laiks „Time On / Time Off” (10. att.). Taustiņa „Check” (6) papildu nospiešana nav nepieciešama.
11. Pēc neilga gaidīšanas laika ekrānā redzams uzraksts „Time Mode” (111. att.) un iestatītais pulksteņa laiks.

### 10.5 Ilgstošas darbības režīms „Always On Mode” (12. att.) (nav ieteicams)

Sūknī var ekspluatēt ilgstošas darbības režīmā. Šajā režīmā nav pieejama automātiskās avārijas izslēgšanās funkcija, un tāpēc sūknis drīkst ekspluatēt tikai tad, ja tiek nodrošināta pastāvīga uzraudzība!

1. Pievienojiet sūknī pie elektroapgādes. Displejā redzams „Standby Mode” (3. att.).
2. Vairākas reizes nospiediet taustiņu „Mode” (4), līdz nokļūstat „Always On Mode” (12. att.).  
**Ievēribai!** Sūknis uzreiz iedarbojas. Pārlicinieties, vai ražojums ir pilnībā samontēts.
3. Atkārtoti nospiežot taustiņu „Mode” (4), sūknis izslēdzas. Displejā redzams „Always on Mode” (3. att.).

## 11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uztādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

### Bojāts elektriskais savienošanas vads

Elektriskajiem savienošanas vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiešanas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
  - pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietojuma dēļ;
  - griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
  - izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
  - plaisas izolācijas novecošanas dēļ.
- Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā savienošanas vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Tipa marķējuma uzdrūkatāis teksts uz savienošanas kabeļa ir obligāts.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaišanas strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

### Pievienošanas veids Y

Ja ir nepieciešama tīkla pieslēguma vada nomaīņa, tad tā jāizpilda ražotājam vai tā pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumus.

### Maiņstrāvas motors 230 V~ / 50 Hz

#### Tīkla spriegums 230 V~ / 50 Hz.

Tīkla pieslēgumam un pagarinātājam jābūt ar 3 dzīslām = P + N + SL. - (1/N/PE).

Pagarinātāja vadiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 mm<sup>2</sup> minimālajam šķēsgriezumam. Tīkla pieslēgumam ir maksimāli 16 A drošinātājs.

## 12. Tīrīšana un apkope

### △ IEVĒRĪBAI!

Veiciet apkopes, tīrīšanas un iestatīšanas darbus tikai tad, kad ir atvienots tīkla kontaktspraudnis.

Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.

Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai motorā nevarētu iekļūt ūdens.

- Ilgākam darbmūžam iesakām ražoju regulāru pārbaudīt un apkopt.
- Pirms ilgākas nelietošanas vai ziemas perioda sūknis pamatīgi jāizskalo ar ūdeni, pilnīgi jāiztukšo un jāglabā sausā vietā.
- Sala bīstamības gadījumā sūknis pilnīgi jāiztukšo.
- Pēc ilgākas dīkstāves, īslaicīgi ieslēdzot / izslēdzot sūkni, pārbaudiet, vai notiek rotora nevainojama griešanās.
- Ja iespējami noticis sūkņa aizsprostojums, pievienojiet spiediena līniju pie ūdensvada un noņemiet iesūkšanas šļūteni. Atveriet ūdensvadu. Ieslēdziet sūkni vairākas reizes uz apm. divām sekundēm. Šādā veidā visbiežākajos gadījumos var likvidēt aizsprostojumu.
- Lai iztīrītu rupjo filtru (9), atskrūvējiet rupjā filtra atveres aizgriezni (8) un izņemiet rupjo filtru. Pēc tam tīriet top ar siltu ūdeni.

### 13. Remonts un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc labošanas darba vai apkopes pārliecinieties, vai ir piestiprinātas un ir nevainojamā stāvoklī daļas, kas attiecas uz drošības tehniku. Savainojumiem bīstamās daļas uzglabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

**Ievērbai!** Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgu labošanas darbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

#### Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

#### 13.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, vajadzētu norādīt šādu informāciju:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

#### 13.2 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, respektīvi, šīs detaļas ir nepieciešams sagādāt kā patērējamus materiālus.

Nodilstošās detaļas\*: blīvējumi, rupjais filtrs

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

### 14. Transportēšana

Ražojuma transportēšanai izmantojiet tikai transportēšanas rokturi (2).

### 15. Glabāšana

Glabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala drošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C robežās.

Uzglabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.

Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

### 16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

#### Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

#### Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



**Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.

- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no izmantotajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteineru simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās izmantošanas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
- Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu izmantošanu.

## 17. Traucējumu novēršana





Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un apraksts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nesāk darboties	Nav tīkla sprieguma	Pārbaudiet tīkla spriegumu
	Bloķēts sūkņa lāpstiņritenis un izslēdzies termosensors	Atvienojiet sūkni no elektroapgādes, nomontējiet un iztīriet ūdens šļūtenes un pieslēgumus
Sūknis neiesūc ūdeni	Iesūkšanas vārsts nav ūdenī	Ievietojiet iesūkšanas vārstu ūdenī
	Sūkņa korpusa bez ūdens	Iepildiet ūdeni sūkņa korpusā
	Gaiss iesūkšanas līnijā	Pārbaudiet iesūkšanas līnijas hermētiskumu
	Nehermētisks iesūkšanas vārsts	Notīriet iesūkšanas vārstu
	Nosprostots filtrs (iesūkšanas vārsts)	Iztīriet filtru
Pārsniegts maks. iesūkšanas augstums	Pārbaudiet iesūkšanas augstumu	
Nepietiekams sūkņa ražīgums	Pārāk liels iesūkšanas augstums	Pārbaudiet iesūkšanas augstumu
	Piesārņots filtrs	Iztīriet filtru
	Ūdens līmenis krasi krītas	Ievietojiet zemāk iesūkšanas vārstu
	Sūkņa ražīgums samazinās kaitīgo vielu dēļ	Notīriet sūkni un nomainiet nodilstošās detaļas
Termosensors izslēdz sūkni	Pārslogots motors, pārāk liela berze, ko rada svešķermeņi	Nomontējiet un iztīriet sūkni, novērsiet svešķermeņu iesūkšanu



## Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	<p>Varning - läs driftmanualen för att minska risken för personskada.</p>
	<p>Använd ett hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.</p>
	<p>Garanterad ljudeffektnivå för enheten.</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.</p>

<b>Innehållsförteckning:</b>	<b>Sida:</b>
1. Inledning .....	147
2. Produktbeskrivning (bild 1) .....	147
3. Leveransomfång .....	147
4. Avsedd användning .....	147
5. Säkerhetsanvisningar .....	148
6. Kvarstående risker .....	149
7. Tekniska specifikationer .....	149
8. Uppackning .....	149
9. Uppställning/före idrifttagning .....	150
10. Ta i drift .....	151
11. Elektrisk anslutning .....	152
12. Rengöring och underhåll .....	152
13. Reparation och reservdelsbeställning .....	152
14. Transport .....	153
15. Förvaring .....	153
16. Avfallshantering och återvinning .....	153
17. Felsökning .....	154
18. Försäkran om överensstämmelse .....	169

## 1. Inledning

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

### Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Vid felaktig behandling
- Om driftsanvisningen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Tänk på följande:

Bruksanvisningen är en del av den här produkten.

Den innehåller viktig information om hur du använder produkten säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt. Du kan då undvika faror, spara reparationskostnader, minska avbrottsstider och öka produktens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver säkerhetsbestämmelserna i den här bruksanvisningen måste du även alltid följa föreskrifterna som gäller för produktens användning i ditt land.

Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Kör produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena.

Förvara bruksanvisningen väl och låt alla dokument följa med om produkten lämnas vidare till tredje part.

## 2. Produktbeskrivning (bild 1)

1. Tryckanslutning
2. Transporthandtag
3. LCD-display
4. MODE-knapp

5. SET-knapp
6. SAVE-knapp
7. Suganslutning
8. Förfilterskruv
9. Förfilter
10. Gångadapter 1"
11. Anslutningsstycke

## 3. Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
	1x	Hushållsvattenautomat med display
10	2x	Gångadapter 1"
11	2x	Variabelt anslutningsstycke
	1x	Instruktionsmanual

## 4. Avsedd användning

### Användningsområde

- Till bevattning och vattnig av grönområden, grönsaksland och trädgårdar.
- För drift av vattenspridare.
- Med förfilter för vattentappning från dammar, bäckar, regntunnor, regnvattencisterner och brunnar.

### Transportmedier

För transport av rent vatten (sötvatten), regnvatten eller lättare tvättsoda/processvatten.

- Den transporterade vätskans maximala temperatur får inte överskrida +35 °C.
- Med den här pumpen får inga brännbara, gasande eller explosiva vätskor transporteras.
- Även transport av aggressiva vätskor (syror, silosaft o.s.v.) samt vätskor med slipande (smärglande) ämnen (sand) ska också undvikas.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personsador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen. Personer som använder och underhåller maskinen måste insätta i dessa och känna till möjliga risker.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas. Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## 5. Säkerhetsanvisningar

**⚠ VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.**

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna verktyg (med nätkabel) som batteridrivna verktyg (utan nätkabel).

### Allmänna säkerhetsanvisningar

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller följer dennes instruktioner om hur produkten ska användas. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten.
- Personer som inte har läst instruktionsmanualen får inte använda produkten. Produkten är inte avsedd att användas av personer under 16 år.
- Produkten får inte sättas i drift då någon person befinner sig i vattnet.
- Tillämpa lämpliga åtgärder för att hålla barn borta från en påslagen produkt.
- Avfallshantera förpackningsmaterialet korrekt.
- Använd inte produkten i närheten av brännbara vätskor eller gaser. Om inte detta efterlevs finns risk för brand eller explosion.
- Produkten är inte avsedd för pumpning av aggressiva, nötande (slipande), frätande, brännbara (t.ex. motorbränslen) eller explosiva vätskor, saltvatten, rengöringsmedel och livsmedel.
- Förvara produkten på en torr plats och utom räckhåll för barn.

- Vätskans temperatur får inte överskrida 35 °C.
- Arbeta inte med en produkt som är skadad, ofullständig eller som har byggts om utan tillverkarens tillstånd. Inför idrifttagning, låt en specialist kontrollera att erforderliga elektriska skyddsåtgärder har vidtagits.
- Observera produkten under drift för att kunna identifiera då pumpen stängs av automatiskt eller kör torr. Kontrollera regelbundet flottörströmbrytarens funktion (se kapitlet "Idrifttagning"). Om inte detta efterlevs upphävs garanti- och skadeståndsanspråk.
- Observera att pumpen inte är avsedd för kontinuerlig drift (t.ex. som fontän i en trädgårdsdamm). Kontrollera regelbundet produkten avseende felrikt funktion.
- Observera att i produkten används smörjmedel som kan ge upphov till skador eller smutsansamlingar när det tränger ut. Använd inte pumpen i trädgårdsdammar med fiskbestånd eller värdefulla växter i. Utträngande smörjmedel kan dessa smutsa ner vätskan.
- Bär inte produkten, och häng inte upp den, i kabeln eller slangen.
- Skydda produkten mot frysgrader och torrkorning.
- Använd endast originaltillbehör och utför ingen ombyggnad av produkten.
- Läs mer om "Rengöring, underhåll, lagring" i instruktionsmanualen. Alla åtgärder utöver detta, i synnerhet då produkten behöver öppnas, ska utföras av en kvalificerad elspecialist. Kontakta alltid vårt servicecenter avseende reparationer.

### Säkerhetsanvisningar för elektricitet

- Vid drift av produkten måste nätstickkontakten vara fritt tillgänglig efter installation.
- Innan du tar din nya pump i drift, låt en specialist kontrollera följande:
  - Jordning, nollställning, jordfelsbrytare måste motsvara säkerhetsföreskrifterna från energileverantören och fungera utan problem,
  - Skydd av elektriska stickanslutningar mot väta.
  - Vid översvämningssrisk ska stickanslutningarna föras in i det översvämningssäkra området.
- Se till att nätspänningen motsvarar den som anges på märkskylten.
- Utför elinstallationen enligt de nationella föreskrifterna.
- Anslut produkten endast till eluttag med jordfelsbrytare med en märkström på högst 30 mA, säkring på minst 6 ampere.

- Kontrollera inför varje användning att produkten, kabeln och kontakten inte uppvisar några skador. En defekt kabel får inte repareras utan måste bytas ut mot en ny. Låt en fackman kontrollera produkten avseende skador.
- Om anslutningssladden till den här produkten skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.
- Använd inte kabeln för att dra ut stickkontakten ur eluttaget.
- Skydda kabeln mot hetta, olja och vassa kanter.
- Bär inte eller häng upp produkten i kabeln.
- Använd endast förlängningskablar som är skyddade mot vattenstänk och för användning utomhus. Rulla alltid ut en kabelvinda helt före användning. Kontrollera om kabeln är skadad.
- Dra ut nätstickkontakten ur eluttaget innan arbete utförs på produkten, under raster och när den inte används.
- Nätanslutningar får inte ha mindre diameter än gummislangsledningar med beteckningen H05 RN-F. Kabellängden måste vara 10 m. En förlängningskabelns ledararea måste vara minst 1,5 mm<sup>2</sup>.

I pumpen används smörjmedel som kan förorena utträngande vätskor vid felaktig drift eller skador på produkten.

**Varning!** Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

## 6. Kvarstående risker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Dra ut nätstickkontakten innan du gör några justerings- eller underhållsarbeten.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.

- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.

## 7. Tekniska specifikationer

Produktmått L x B x H	480 x 200 x 300 mm
Nätanslutning	230V~ / 50 Hz
Effekt	1000 W
Pumpvolym max	3800 l/h
Pumphöjd max	36 m
Pumptryck max	3,6 bar
Sughöjd max	8 m
Tryckanslutning och suganslutning	G1"
Vattentemperatur max	35 °C
Skyddsklass	I
Skyddstyp	IPX4
Driftläge*	S1
Vikt	8,2 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Driftläge\* S1: Kontinuerlig drift vid konstant belastning

### Buller

⚠ **Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

### Typvärden buller

Ljudeffektnivå $L_{WA}$	76,6 dB
Ljudtrycksnivå $L_{PA}$	64,1 dB
Osäkerhet $K_{WA/PA}$	2,6 dB

## 8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskadorna. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.

- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

**△ Obs!**

**Apparat och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## 9. Uppställning/före idrifttagning

**△ OBSERVERA!**

Pumpen kan installeras fast för husvattenförsörjning. För att minimera vibrationer och buller ska pumpen anslutas med flexibla slanganslutningar till rörnätet. Vi rekommenderar dessutom att man installerar antivibrationsmaterial, t.ex. ett gummiskikt mellan pumpen och installationsplatsen.

\* - ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget.

### 9.1 Montera sugledning (bild 13a)

1. Skruva fast den gängade kontakten 1" (10) eller anslutningsstycket (11) ordentligt på suganslutningen (7).
2. Anslut nu en lämplig sugslang\* (plastslang på minst 19 mm (3/4")) vid anslutningsstycket (11). Alternativt kan du använda den gängade kontakten (10) på anslutningsstycket (1-tumsgänga).
3. Placera sugledningen stigande från vattenuttaget till pumpen.

**Anvisning:**

- Undvik under alla omständigheter att placera sugledningen över pumphöjden, eftersom luftblåsor i sugledningen fördröjer och förhindrar sugförloppet.
- Installera sug- och tryckledningarna så att mekaniskt tryck på pumpen undviks.
- Placera sugledningen tillräckligt djupt i vattnet för att förhindra att pumpen går torr på grund av att vattennivån sjunker.
- Kontrollera sugledningen för läckage för att undvika att luft dras in.
- Undvik sugning av främmande föremål (sand osv.).

### 9.2 Fylla på pumpen med vatten (bild 14)

**△ OBSERVERA!**

För att minska pumpens starttid och förhindra att luft dras in måste pumpen först fyllas med vatten!

1. Sugledningen bör redan vara installerad för att förhindra att vatten rinner ut ur suganslutningen (7).
2. Fyll pumpen genom öppningen på förfilterskruven (8). Alternativt kan du fylla i vatten genom öppningen på tryckanslutningen (1).
3. Tippa pumpen lätt under tiden för att undvika luftblåsor.
4. Fäst nu tryckledningen\* enligt beskrivningen i nästa punkt.

### 9.3 Montera tryckledningen\* (bild 13b)

1. Skruva fast önskad slanganslutning på tryckanslutningen (1).
2. Anslut slangen\* som matchar din slanganslutning. Tryckledningen bör vara minst 19 mm (3/4 tum) i diameter.
3. Under sugförloppet ska de i tryckledningen befintliga konsumenterna (dusch, duschhuvud, toalettspolning etc.) öppnas helt så att luft i sugledningen kan släppas ut.

### 9.4 Förklaring av displayfunktionerna (bild 3-12)

<b>Standbyläge</b>	Pumpen är ansluten till strömkälla
<b>Automatic Mode</b>	Pumpen arbetar automatiskt
<b>Time Mode</b>	Inställning av tid och drifttid
<b>Time Now</b>	Inställning av den aktuella tiden
<b>Time On</b>	Inställning av påslagningstiden
<b>Time Off</b>	Inställning av avstängningstiden
<b>Time Mode NOT SET</b>	Aktuell klocktid ställdes inte in
<b>Always On-läge (alltid på) (rekommenderas inte)</b>	Pumpen arbetar kontinuerligt, rekommenderas inte

## 10. Ta i drift

### ⚠ Obs!

**Montera klart hela maskinen innan idrifttagning!**

### ⚠ OBSERVERA!

Pumpen måste vara helt tät vid inlopp och utlopp. Använd därför teflontätningstejp eller tätningshampa, oavsett vilken anslutning du väljer!

#### 10.1 LCD-display

Pumpen har olika installations- och omkopplingsalternativ. Du kan använda "Mode-knappen" (4) för att välja olika driftlägen på LCD-skärmen (3).

#### 10.2 Automatiskt läge "Automatic Mode" (bild 3 - 4.4)

1. Anslut pumpen till strömförsörjningen. Skärmen visar "Standby Mode" (bild 3).
2. Aktivera "Mode-knappen" (4) flera gånger, tills du kommer till "Automatic Mode" (bild 4). **Obs:** Pumpen startar omedelbart. Se till att produkten är helt monterad.
3. När du aktiverar din konsument som är ansluten till tryckledningen (t.ex. dusch, duschmunstycke, toalettspolning etc.) slås pumpen på. Vattnet pumpas och flödet markeras på displayen med bokstaven "L" (bild 4.1).
4. Om konsumenten stängs igen, ökar trycket i pumpen. Displayen visar "P L" (bild 4.2).
5. Så snart det maximala trycket uppnås försvinner bokstaven "L".
6. Displayen visar sedan "Valve closed P" och pumpen stängs av (bild 4.4).
7. Pumpen startar igen så snart konsumenten öppnas igen.

#### 10.3 Säkerhetsavstängning (endast i automatiskt läge) (bild 4.5)

### ⚠ OBSERVERA!

I automatiskt läge har pumpen en säkerhetsavstängning för att förhindra att den går torr och orsakar fel på pumpen.

1. Om pumpen inte ser något flöde "L" och ingen tryckupbyggnad "P" fortsätter den att pumpa i 60 sekunder.
2. Efter dessa 60 sekunder stängs pumpen av i 20 sekunder.

3. Detta förlopp upprepas tre gånger tills pumpen stannar helt.
4. Skärmen visar nu att du måste kontrollera vattentillförseln: "Automatic Mode - Check Water" (bild 4.5).
  - Placera sugledningen tillräckligt djupt i vattnet för att förhindra att pumpen går torr på grund av att vattennivån sjunker.
  - Kontrollera sugledningen för läckage för att undvika att luft dras in.
  - Undvik sugning av främmande föremål (sand osv.).

#### 10.4 Inställning av tiden "Time Now", inkopplings-tiden "Time On" och avstängningstiden "Time Off" (bild 3, 5-12)

1. Anslut pumpen till strömförsörjningen. Skärmen visar "Standby Mode" (bild 3).
2. Aktivera "Mode-knappen" (4) flera gånger, tills du kommer till "Time Mode" (bild 5). Efter en kort stund visas "Time Now" på skärmen (bild 6).  
**Anvisning:** Efter ett tag visar skärmen "Time Mode NOT SET" om ingen tidsinställning har gjorts (bild 7).
3. Tryck på "Set-knappen" (5) för att aktivera tidsinställningen.
4. Ställ nu in aktuell tid med hjälp av "Set-knappen" (5) för "+" och "Mode-knappen" (4) för "-" (bild 9). Du kan ändra tim- och minutinställningen med "SAVE-knappen" (6).
5. Bekräfta dina inställningar med "SAVE-knappen" (6).
6. För att bestämma tidpunkten när pumpen ska starta ("Time On"-läge), trycker du på "SAVE-knappen" (6) igen.
7. Upprepa nu steg 3 – 5 för att ställa in och bekräfta inkopplingstiden.
8. Genom att trycka på "SAVE-knappen" (6) igen kommer du till "Time Off"-läget. I detta läge bestämmer du vid vilken tidpunkt pumpen ska stängas av (bild 9).
9. Upprepa nu steg 3 – 5 för att ställa in och bekräfta automatisk avstängning av pumpen.
10. Därefter visas start- och avstängningstiderna, "Time On/Time Off" i displayen (bild 10). "Check-knappen" (6) behöver inte aktiveras igen.
11. Efter en kort väntetid syns "Time Mode" (bild 11) i displayen och visar dig den inställda klocktiden.

### 10.5 Kontinuerligt köräge "Always On Mode" (bild 12) (rekommenderas inte)

Pumpen kan också köras i kontinuerligt läge. I detta läge sker ingen automatisk säkerhetsavstängning och pumpen får därför endast köras under konstant övervakning!

1. Anslut pumpen till strömförsörjningen. Skärmen visar "Standby Mode" (bild 3).
2. Aktivera "Mode-knappen" (4) flera gånger, tills du kommer till "Always On Mode" (bild 12).  
**Obs:** Pumpen startar omedelbart. Se till att produkten är helt monterad.
3. Genom att trycka på "Mode-knappen" (4) igen stängs pumpen av. Skärmen visar "Always On Mode" (bild 3).

## 11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

### Trasig elanslutningssladd

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolations-skadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

### Anslutningstyp Y

Om det behövs byte av nätanslutningskabel måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

### Växelströmsmotor 230 V~ / 50 Hz Nätspänning 230 V~ / 50 Hz.

Elsladden och förlängningsledningen måste ha 3 ledare = P + N + SL. - (1/N/PE).

Förlängningsledningar på upp till 25 m längd ska ha ett minsta tvärsnitt på 1,5 mm<sup>2</sup>. Nätanslutningen avsäkras med max. 16A.

## 12. Rengöring och underhåll

### △ OBS!

Utför underhålls-, rengörings- eller inställningsarbeten endast med nätstickkontakten utdragen.

Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.

Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i motorn.

- För en lång livslängd rekommenderar vi ändå att man utför regelbundna kontroller och skötsel vid behov.
- Inför längre driftuppehåll eller vinterförvaring ska pumpen spolas igenom grundligt med vatten, tömmas helt och förvaras på en torr plats.
- Vid risk för frysgader måste pumpen tömmas helt.
- Efter längre stilleståndstider, kontrollera att rotorn går runt utan problem genom en snabb på- och avslagning.
- Vid eventuell igensättning av pumpen, stäng tryckledningen på vattenledningen och ta bort sugslangen. Öppna vattenledningen. Slå på pumpen flera gånger under ca. två sekunder. Detta eliminerar oftast eventuell igensättning.
- För att rengöra förfiltret (9), lossa förfilterskruven (8) och ta ut det. Rengör sedan med rent vatten.

## 13. Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.



**Obs:** Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används. Kontakta kundtjänst eller en auktoriserad fackman. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

### Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Ange följande uppgifter om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på typskylten

### 13.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

### 13.2 Serviceinformation

Tänk på att följande delar hos den här produkten utsätts för ett bruksmässigt eller naturligt slitage samt att följande delar behövs som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Tätningar, förfilter

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

## 14. Transport

Använd enbart transporthandtaget (2) vid transport av produkten.

## 15. Förvaring

Lagra produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara produkten i originalförpackningen.

Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

## 16. Avfallshantering och återvinning

### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

### Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



**Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!**

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slut användaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.

- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshandling av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.





## 17. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Motor startar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen
	Pumphjul blockerat och termovakten har stängts av	Koppla bort pumpen från strömförsörjningen, demontera och rengör vattenslangarna och anslutningarna
Pumpen suger inte	Sugventilen inte i vatten	Placera sugventilen i vattnet
	Pumphus utan vatten	Fyll på vatten i pumphuset
	Luft i sugledningen	Kontrollera tätheten i sugledningen
	Sugventil otät	Rengör sugventilen
	Filter (sugventil) igensatt	Rengör filtret
	Max. sughöjd överskriden	Kontrollera sughöjden
Otillräcklig pumpvolym	Sughöjd för hög	Kontrollera sughöjden
	Filtret är smutsigt	Rengör filtret
	Vattennivån sjunker snabbt	Placera sugventilen längre ner
	Pumpeffekten försämrad p.g.a. skadliga ämnen	Rengör pumpen och byt ut slidedelar
Termovakten stänger av pumpen	Motor överbelastad, för hög friktion p.g.a. främmande föremål	Demontera och rengör pumpen, förhindra insugning av främmande föremål

## Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	<p>Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.</p>
	<p>Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.</p>
	<p>Laitteen taattu äänitehotaso.</p>
	<p>Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.</p>

**Sisällysluettelo:**
**Sivu:**

1.	Johdanto .....	157
2.	Tuotteen kuvaus (kuva 1).....	157
3.	Toimituksen sisältö .....	157
4.	Määräystenmukainen käyttö .....	157
5.	Turvallisuusohjeet.....	158
6.	Jäännösriskit.....	159
7.	Tekniset tiedot.....	159
8.	Purkaminen pakkauksesta .....	160
9.	Asennus / ennen käyttöönottoa.....	160
10.	Käyttöön ottaminen .....	161
11.	Sähköliitäntä .....	162
12.	Puhdistus ja huolto .....	162
13.	Korjaaminen ja varaosien tilaus .....	163
14.	Kuljetus .....	163
15.	Varastointi .....	163
16.	Hävittäminen ja kierrätys.....	163
17.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	164
18.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	169

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

### Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimista tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Huomaa:

Käyttöohje on tämän tuotteen osa.

Se sisältää tärkeitä ohjeita tuotteen turvallisuudesta, asianmukaisesta ja taloudellisesta käytöstä. Lisäksi käyttöohjetta noudattamalla voit välttää vaarat, säästää korjauskustannuksissa, pienentää seisokkiaikoja ja parantaa tuotteen luotettavuutta ja käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava tuotteen käyttöä koskevat kansalliset määräykset.

Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain määritellyille käyttöalueille.

Säilytä käyttöohjetta hyvin ja luovuta kaikki asiakirjat tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

## 2. Tuotteen kuvaus (kuva 1)

1. Paineliitäntä
2. Kuljetuskahva
3. LCD-näyttö
4. MODE-painike
5. SET-painike

6. SAVE-painike
7. Imuliitäntä
8. Esisuodattimen ruuvi
9. Esisuodatin
10. Kierreadapteri 1"
11. Liitosyhde

## 3. Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
	1x	näyttöruudulla varustettu talousvesiautomaatti
10	2x	Kierreadapteri 1"
11	2x	Muunneltava liitosyhde
	1x	Käyttöohje

## 4. Määräystenmukainen käyttö

### Käyttöalue

- Viheralueiden, vihannespennkien ja puutarhojen kasteluun.
- Sadettimien käyttämiseen.
- Varustettu esisuodattimella veden ottamiseksi lamikoista, puroista, sadevesitynnyreistä, maanalaisista sadevesisäiliöistä ja kaivoista.

### Pumpattavat aineet

Puhtaan veden (makea vesi), sadeveden tai miedon pesulipeän/talousjäteveden pumppaamiseen.

- Pumpattavan nesteiden enimmäislämpötila ei saa olla yli +35°C.
- Tällä pumpulla ei saa pumpata palavia, kaasuuntuvia tai räjähtäviä nesteitä.
- Syövyttävien nesteiden (hapot, lipeät, puristenesiteet jne.) ja hankaavia (hioviova) aineita (hiekkaa) sisältävien nesteiden pumppaamista on myös vältettävä.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen. Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei otta mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huolto-määräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava. Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 5. Turvallisuusohjeet

**⚠ VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.**

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

### Yleiset turvallisuusohjeet

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, jotka ovat fyysisiltä, aistimuksellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tarvittavia tietoja laitteen käytöstä. Nämä henkilöt saavat käyttää laitetta vain, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heidän toimiaan ja antaa heille tarvittavia ohjeita laitteen käyttöön. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki tuotteen kanssa.
- Henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tuotetta. Alle 16-vuotiaat henkilöt eivät saa käyttää tätä tuotetta.
- Jos käyttäjä on vedessä, hän ei saa käyttää tuotetta.
- Ryhdy soveltuviin toimenpiteisiin pitääksesi lapset loitolla käytössä olevasta tuotteesta.
- Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisella tavalla.
- Älä käytä tuotetta syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä. Tämän ohjeen laiminlyönnistä aiheutuu tulipalo- tai räjähdysvaara.

- Voimakkaiden, hankaavien (hiovien), syövyttävien, palavien (esim. moottorin polttoaineet) tai räjähtävien nesteiden, suolaveden, puhdistusaineiden ja elintarvikkeiden pumppaaminen ei ole sallittua.
- Säilytä tuotetta kuivassa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta.
- Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa olla yli 35°C.
- Älä työskentele viallisella, puutteellisella tai valmistajan määräysten vastaisesti muunnellulla tuotteella. Anna ammattilaisen tarkastaa ennen käyttöönottoa, että vaadittavat sähkötekniset suojaominaisuudet on suoritettu.
- Valvo tuotetta käytön aikana tunnistaksesi ajoissa pumpun automaattisen pois kytkeytymisen tai kuivakäynnin. Tarkasta uimurikytkimen toiminta säännöllisesti (katso luku "Käyttöönotto"). Jos ohjetta ei noudateta, takuu raukeaa ja kaikki korvausvaatimukset hylätään.
- Huomaa, että pumppu ei sovellu jatkuvaan käyttöön (esim. puutarhalammikoiden purot). Tarkasta tuotteen moitteeton toiminta säännöllisesti.
- Huomaa, että tuotteessa käytetään voiteluainetta, joka voi määrätyissä olosuhteissa aiheuttaa vahinkoja tai likaantumista, jos sitä valuu ulos. Älä aseta pumppua puutarhalammikkoon, jossa on kaloja tai arvokkaita kasveja. Jos voiteluainetta valuu ulos, se voi saastuttaa nesteen.
- Älä kannata tai kiinnitä tuotetta sen johdosta tai letkusta.
- Suojaa tuote jäätymiseltä ja kuivakäynniltä.
- Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita ja lisävarusteita, äläkä muuntele tuotetta.
- Lue käyttöohjeen kohdassa "Puhdistus, huolto, varastointi" olevat ohjeet. Kaikki sen ylittävät toimenpiteet, erityisesti tuotteen avaaminen, on teetettävä sähköalan ammattilaisella. Ota korjaustapausten osalta aina yhteyttä asiakaspalveluun.

### Sähköturvallisuusohjeet

- Kun tuotetta käytetään, virtapistokkeeseen on oltava vapaa pääsy.
- Ammattilaisen on tarkastettava seuraavat asiat ennen uuden pumpun käyttöön ottamista:
  - Maadoituksen, nollauksen, vikavirtasuojakytkimen on vastattava sähkölaitoksen turvallisuusmääräyksiä ja toimittava moitteettomasti,
  - Suojaa sähköliittännät kosteudelta.
  - Jos on tulvimisvaara, pistokeliittännät on sijoitettava sellaiselle alueelle, mihin tulvavesi ei yllä.
- Varmista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevia tietoja.

- Suorita sähköasennus kansallisten määräysten mukaan.
- Liitä tuote vain vikavirtasuojalla varustettuun pistorasiasaan (FI-kytkin), nimellisvikavirta ei saa olla yli 30 mA; käytä vähintään 6 ampeerin sulaketta.
- Tarkasta tuote, johto ja pistoke vaurioiden varalta aina ennen käyttöä. Viallista johtoa ei saa korjata, vaan se on vaihdettava uuteen. Teetä tuotteessa olevien vikojen korjaaminen ammattilaisella.
- Jos tämän tuotteen liitäntäjohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiantuntijapalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.
- Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen irti pistorasiasasta.
- Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Älä kannata tai kiinnitä tuotetta sen johdosta.
- Käytä vain sellaista jatkojohtoa, joka on roiskeuojattu ja ulkokäyttöön hyväksytty. Kelaajajohtokela ennen käyttöä kokonaan auki. Tarkasta, ettei johdossa ole vaurioita.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasasta aina ennen kuin alat käsitellä tuotetta, ennen työskentelytaukoja ja silloin, kun tuotetta ei aiota käyttää.
- Verkkoliitäntäjohdon poikkipinta-ala ei saa olla pienempi kuin kumiliitosletkuilla, joissa on nimike H05 RN-F. Johdon pituuden on oltava 10 m. Jatkojohdon johtimien poikkipinnan on oltava vähintään 1,5 mm<sup>2</sup>.

Pumpun sisällä käytetään voiteluainetta, joka voi epäasianmukaisessa käsittelyssä tai tuotteen vahingoittuessa liata virtaavat nesteet.

**Varoitus!** Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkäriinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

## 6. Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasasta, ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.

## 7. Tekniset tiedot

Tuotteen mitat P x L x K	480 x 200 x 300 mm
Verkkoliitäntä	230V~ / 50 Hz
Ottoteho	1000 W
Pumpun tuotto enint.	3800 l/h
Pumppauskorkeus enint.	36 m
Pumppauspaine enint.	3,6 bar
Imukorkeus enint.	8 m
Paineliitäntä ja imuliitäntä	G1"
Veden lämpötila enint.	35 °C
Suojausluokka	I
Kotelointiluokka	IPX4
Käyttötapa*	S1
Paino	8,2 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Käyttötapa\* S1: Jatkuva käyttö jatkuvalla kuormituksella

### Melu

**△ Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

### Meluarvot

Äänitehotaso $L_{WA}$	76,6 dB
Äänenpainetaso $L_{PA}$	64,1 dB
Epävarmuus $K_{wa/pA}$	2,66 dB

## 8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

### △ Huomio!

**Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

## 9. Asennus / ennen käyttöönottoa

### △ HUOMAUTUS!

Pumppu voidaan asentaa kiinteistön vesiverkkoon sisätiloissa myös kiinteästi. Tärinän ja melun minimoimiseksi pumppu tulisi liittää putkistoon joustavilla letkuilla. Lisäksi on suositeltavaa asettaa tärinää vaimentavaa materiaalia, esim. kumikerros, pumpun ja sen asetuspuunnan väliin.

\* - ei välttämättä sisälly toimitukseen.

### 9.1 Imujohdon asennus (kuva 13a)

1. Kierrä 1"-liitosyhde (10) tai liitosyhde (11) käsitiukkuudella kiinni imuliitäntään (7).
2. Liitä sopiva imuletku\* (muoviletku, vähintään 19 mm (3/4")) liitosyhteeseen (11). Vaihtoehtoisesti voit käyttää liitosyhteessä olevaa kierreläitäntää (10) (1-tuumainen kierre).
3. Aseta imujohto vedenottoapaikasta nousevasti pumppuun.

### Ohjeita:

- Imujohdon asettamista pumpun korkeuden yläpuolelle on ehdottomasti vältettävä; imujohtoon muodostuvat ilmakuplat hidastavat ja estävät imutoimintaa.
- Aseta imu- ja painejohto niin, että mekaaninen paine pumppuun vältetään.
- Aseta imujohto riittävän syväälle veteen, jotta vältetään pumpun kuivakäynti veden pinnantason laskiessa.
- Tarkasta imujohto vuotokohtien varalta välttääkseen ilman imemisen.
- Vältä vieraan materiaalin imemistä (hiekkia jne.).

### 9.2 Täytä pumppu vedellä (kuva 14)

#### △ HUOMAUTUS!

Pumpun käynnistysajan lyhentämiseksi ja ilman imemisen estämiseksi pumppu on täytettävä etukäteen vedellä!

1. Imujohdon on oltava tällöin jo asennettuna, jotta vältetään veden virtaaminen ulos imuliitäntästä (7).
2. Täytä pumppu esisuodattimen ruuvin aukon (8) kautta. Vaihtoehtoisesti vettä voidaan täyttää paineliitäntään aukon (1) kautta.
3. Kallista pumppua välillä kevyesti ilmakuplien välttämiseksi.
4. Aseta sitten painejohto\* seuraavassa kohdassa kuvatulla tavalla.

### 9.3 Painejohdon\* asennus (kuva 13b)

1. Kierrä letkuliitäntä kiinni paineliitäntään (1).
2. Liitä letkuliitäntään sopiva letku\*. Painejohdon halkaisijan on oltava vähintään 19 mm (3/4").
3. Imutoiminnon aikana painejohdossa olevat kuluttajat (esim. ruisku, sadetin, käymälän huuhtelu jne.) on avattava kokonaan, jotta imujohdossa oleva ilma voi poistua vapaasti.

### 9.4 Näyttötoimintojen selitys (kuvat 3 - 12)

<b>Standby Mode (valmiustila)</b>	Pumppu on liitetty virtalähteeseen
<b>Automatic Mode</b>	Pumppu toimii automaattisesti
<b>Time Mode</b>	Kellonajan ja käyttöajan asetus
<b>Time Now</b>	Nykyisen kellonajan asetus



<b>Time On</b>	Päällekytkentäajan asetus
<b>Time Off</b>	Poiskytkentäajan asetus
<b>Time Mode NOT SET</b>	Nykyistä kellonaikaa ei ole asetettu
<b>Always On (Jatkuvan käytön tila) (Not Recommended) (Ei suositella)</b>	Pumppu käy jatkuvasti, ei suositeltavaa

## 10. Käyttöön ottaminen

### △ Huomio!

**Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!**

### △ HUOMAUTUS!

Pumpun on oltava sisään- ja ulostuloissa absoluuttisen tiivis. Käytä se vuoksi valitusta liitännästä riippuen teflontiviivitsynauhaa tai tiivistyshampua!

#### 10.1 LCD-näyttö

Pumpussa on erilaisia säätö- ja kytkentämahdollisuuksia. Erilaiset käyttötavat voidaan valita LCD-näytössä (3) "Mode-painikkeen" (4) avulla.

#### 10.2 Automaattitila "Automatic Mode" (kuvat 3 - 4.4)

1. Liitä pumppu virtalähteeseen. Näytössä näkyy "Standby Mode" (Valmiustila) (kuva 3).
2. Paina "Mode-painiketta" (4) useita kertoja, kunnes esiin tulee "Automatic Mode" (kuva 4). **Huomio:** Pumppu käynnistyy heti. Varmista, että tuote on asennettu täydellisesti.
3. Jos käytetään paineajohtoon asetettua kuluttajaa (esim. ruisku, sadetin, käymälän huuhtelu jne.), pumppu kytkeytyy päälle. Vettä pumpataan ja virtaus näytetään kirjaimella "L" (kuva 4.1).
4. Jos kuluttaja suljetaan uudelleen, paine pumpussa kasvaa. Näytössä näkyy "P L" (kuva 4.2).
5. Kun maksimipaine on saavutettu, kirjain "L" häviää näytöstä.
6. Näytössä näkyy sen jälkeen "Valve closed P" (Venttiili suljettu P) ja pumppu kytkeytyy pois päältä (kuva 4.4).
7. Pumppu käynnistyy taas, kun kuluttaja avataan uudelleen.

#### 10.3 Turvakatkaisu (vain automaattitilassa) (kuva 4.5)

##### △ HUOMAUTUS!

Pumpussa on automaattitilassa turvakatkaisu, jotta kuivakäynti ja siitä johtuva pumpun vioittuminen voidaan välttää.

1. Jos pumppu ei tunnista virtausta "L" eikä paineen muodostumista "P", se jatkaa pumppaamista vielä 60 sekuntia.
2. Tämän 60 sekunnin kuluttua pumppu kytkeytyy 20 sekunniksi pois päältä.
3. Tätä toimenpidettä toistetaan kolme kertaa, kunnes pumppu kytkeytyy kokonaan pois.
4. Näytössä näkyy nyt, että veden syöttö on tarkastettava: „Automatic Mode - Check Water“ (Automaattitila - tarkista vesi) (kuva 4.5).
  - Aseta imujohto riittävän syvälle veteen, jotta vältetään pumpun kuivakäynti veden pinnantasoon laskiessa.
  - Tarkasta imujohto vuotokohtien varalta välttääksesi ilman imemisen.
  - Vältä vieraan materiaalin imemistä (hiekkajne.).

#### 10.4 Kellonajan "Time Now", päällekytkentäajan "Time On" ja poiskytkentäajan "Time Off" asetus (kuvat 3, 5 - 12)

1. Liitä pumppu virtalähteeseen. Näytössä näkyy "Standby Mode" (Valmiustila) (kuva 3).
2. Paina "Mode-painiketta" (4) useita kertoja, kunnes esiin tulee "Time Mode" (kuva 5). Hetken kuluttua näyttöön ilmestyy "Time Now" (kuva 6). **Huomautus:** Näytössä näkyy jonkin aikaa "Time Mode NOT SET" (Aikatilaa EI OLE ASETETTU), jos aikaa ei ole asetettu (kuva 7).
3. Paina "Set-painiketta" (5) aktivoiaksesi ajan asetuksen.
4. Aseta nykyinen kellonaika painamalla "Set-painiketta" (5) suurentääksesi aikaa ("+") ja "Mode-painiketta" (4) pienentääksesi aikaa ("-") (kuva 9).
5. Tunti- ja minuuttiasetusta voidaan muuttaa "Save-painikkeella" (6).
5. Vahvista asetukset "Save-painikkeella" (6).
6. Kun haluat määrittää ajankohdan, jolloin pumpun tulee käynnistyä ("Time On" -tila), paina uudelleen "Save-painiketta" (6).
7. Toista vaiheet 3 - 5 päällekytkentäajan asettamiseksi ja vahvistamiseksi.

8. Kun "Save-painiketta" (6) painetaan uudelleen, päästään "Time Off" -tilaan. Tässä tilassa määritetään ajankohta, jolloin pumpun tulee kytkeytyä pois päältä (kuva 9).
9. Toista vaiheet 3 - 5 pumpun automaattisen poiskytkennän asettamiseksi ja vahvistamiseksi.
10. Sen jälkeen näyttöön ilmestyy päälle- ja poiskytkentäajat "Time On / Time Off" (kuva 10). "Check-painiketta" (6) ei tarvitse painaa uudelleen.
11. Lyhyen odotusajan jälkeen näyttöön ilmestyy "Time Mode" (kuva 11), ja asetettu kellonaika näytetään.

### 10.5 Jatkuvan käytön tila "Always On Mode" (kuva 12) (ei suositella)

Pumppua voidaan käyttää myös jatkuvan käytön tilassa. Tässä tilassa ei ole automaattista turvakatkaisua ja sen vuoksi pumppua saa käyttää vain, kun sitä valvotaan jatkuvasti!

1. Liitä pumppu virtalähteeseen. Näytössä näkyy "Standby Mode" (Valmiustila) (kuva 3).
2. Paina "Mode-painiketta" (4) useita kertoja, kunnes esiin tulee "Always On Mode" (Jatkuvan käytön tila) (kuva 12).  
**Huomio:** Pumppu käynnistyy heti. Varmista, että tuote on asennettu täydellisesti.
3. Kun "Mode-painiketta" (4) painetaan uudelleen, pumppu kytkeytyy pois päältä. Näytössä näkyy "Always On Mode" (Jatkuvan käytön tila) (kuva 3).

## 11. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitäntään sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

### Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viilikkohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista. Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A kooneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

### Ytkentätyyppi Y

Kun verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi annettava valmistajan tai sen edustajan tehtäväksi.

### Vaihtovirtamoottori 230 V~ / 50 Hz

#### Verkköjännite 230 V~ / 50 Hz.

Verkkoliitäntään ja jatkojohdon tulee olla 3-johtimisia = P + N + SL. - (1/N/PE).

Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinta-alan on oltava vähintään 1,5 mm<sup>2</sup>. Verkkoliitäntä varmistetaan maks. 16 A sulakkeella.

## 12. Puhdistus ja huolto

### △ HUOMIO!

Suorita huolto-, puhdistus- ja säätötöitä vain virtapistokkeen ollessa irrotettuna.

Suosittellemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaiveita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei moottoriin pääse vettä.

- Pitkän käyttöiän varmistamiseksi suosittelemme suorittamaan säännöllisiä tarkastuksia ja hoitotoimenpiteitä.
- Jos pumppua ei aiota käyttää pitkään aikaan ja kun se laitetaan talven ajaksi säilytykseen, se on huuhdeltava vedellä, tyhjennettävä kokonaan ja varastoitava kuivana.
- Jos on jäätymisvaara, pumppu on tyhjennettävä kokonaan.
- Pitkän toiminnan keskeytyksen jälkeen on lyhyellä päälle-/poiskytkennällä tarkastettava, että roottori pyörii moitteettomasti.

- Jos pumppu on tukkeutunut, painejohto on liitettävä vesijohtoon ja imuletku on irrotettava. Avaa vesijohto. Kytke pumppu useita kertoja päälle noin kahden sekunnin ajaksi. Tukokset voidaan useimmissa tapauksissa poistaa tällä tavalla.
- Esisuodattimen (9) puhdistamiseksi on avattava esisuodattimen ruuvi (8) ja otettava se pois. Puhdista se sen jälkeen lämpimällä vedellä.

### 13. Korjaaminen ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

**Huomio:** Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosa ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

#### Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

#### 13.1 Varaosien tilaus

Varaosa tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyyppikilven tiedot

#### 13.2 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat\*: Tiivisteet, esisuodatin

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

### 14. Kuljetus

Kuljeta tuotetta vain kuljetuskahvasta (2).

### 15. Varastointi

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä tuotetta alkuperäispakkauksessa.

Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.

Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

### 16. Hävittäminen ja kierrätys

#### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

#### Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!**

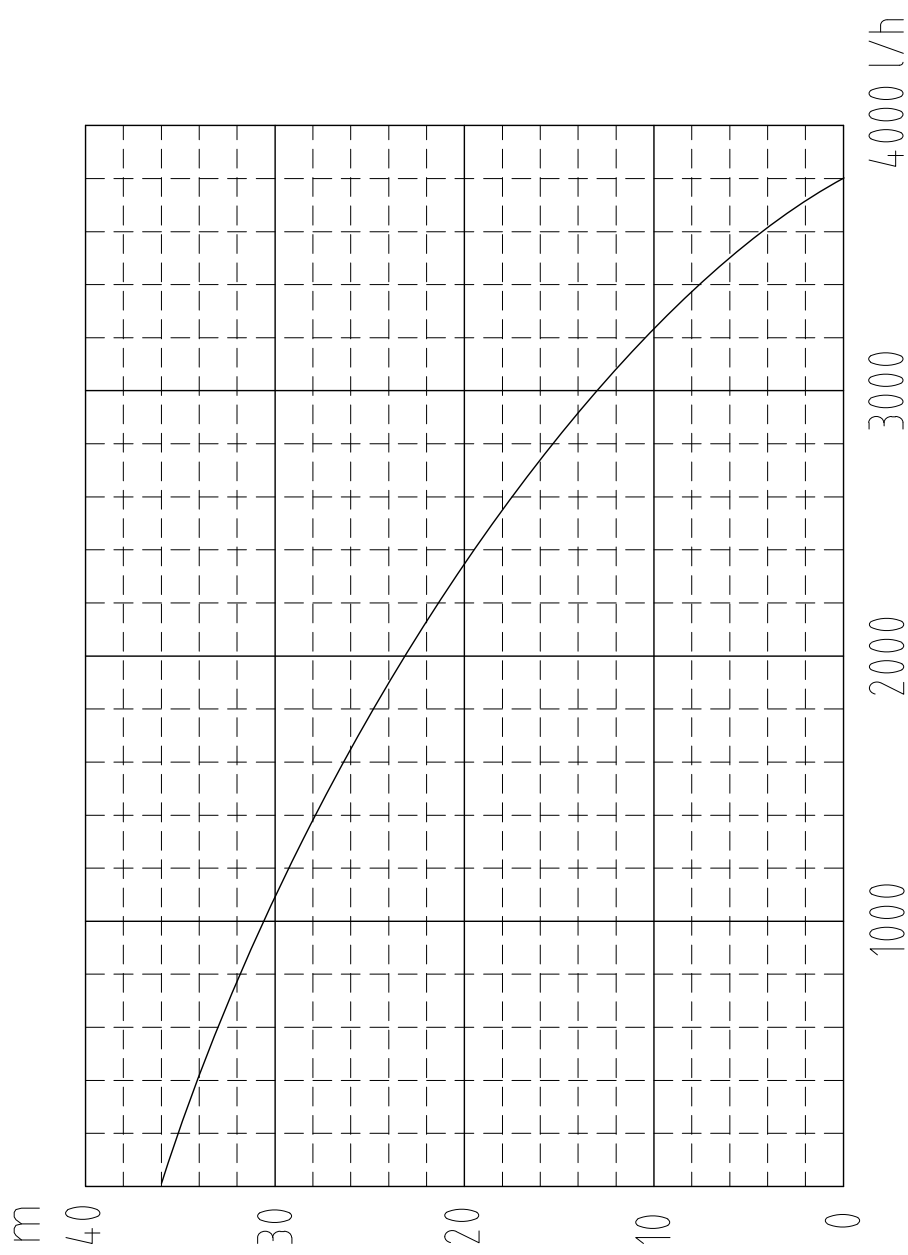
- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittomattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädelään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiivautta roska-aitikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.

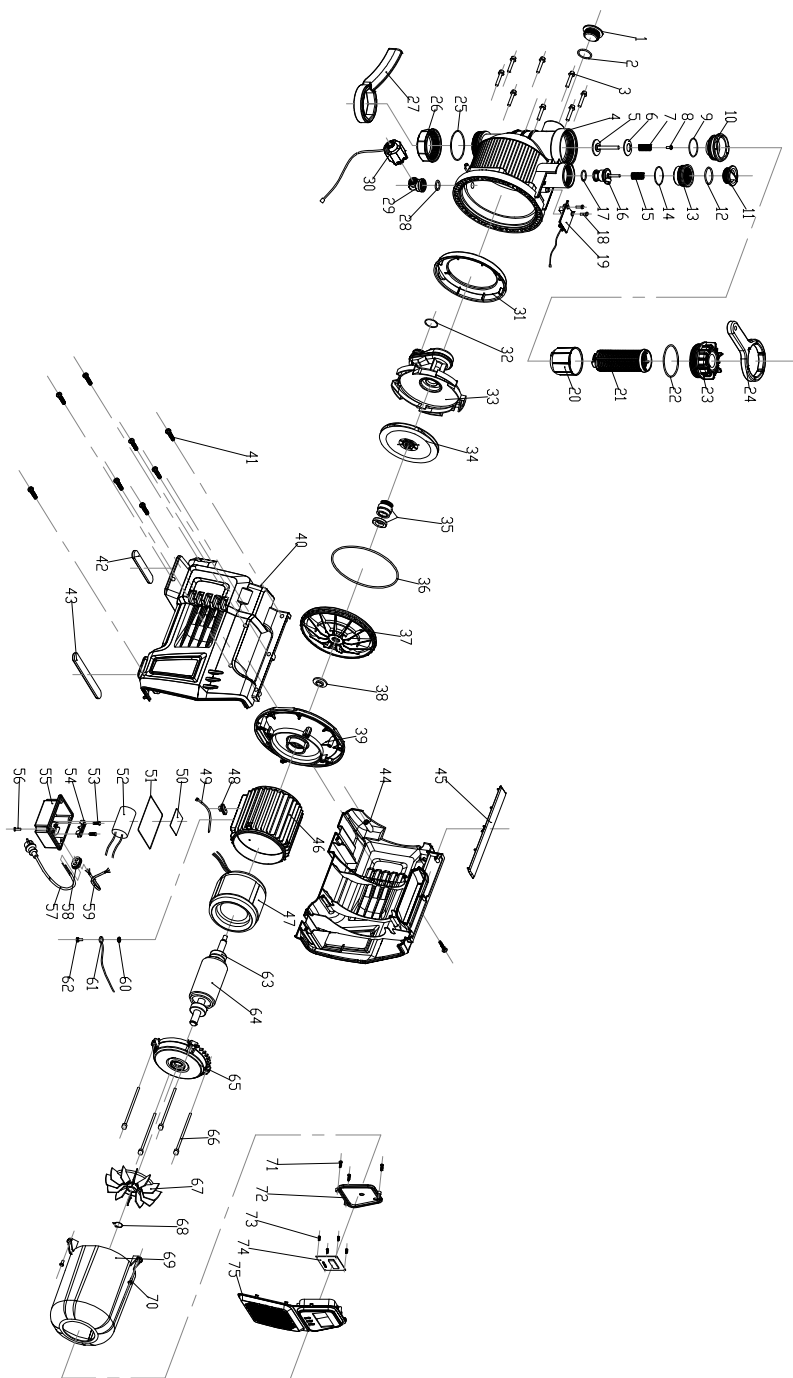
- Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityisälouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

## 17. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoiliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty	Verkkojännite puuttuu	Tarkasta verkkojännite
	Pumpun pyörä jumissa ja lämpötunnistin on kytkenyt pois	Kytke pumppu irti virtalähteestä, irrota vesiletkut ja liitännät ja puhdista ne
Pumppu ei ime	Imuventtiili ei ole vedessä	Aseta imuventtiili veteen
	Pumpun kotelossa ei ole vettä	Täytä pumpun kotelo vedellä
	Ilmaa imujohdossa	Tarkasta imujohdon tiiviisy
	Imuventtiili vuotaa	Puhdista imuventtiili
	Suodatin (imuventtiili) tukossa	Puhdista suodatin
	suurin imukorkeus ylittynyt	Tarkasta imukorkeus
Pumpun tuotto riittämätön	Imukorkeus liian korkea	Tarkasta imukorkeus
	Suodatin likainen	Puhdista suodatin
	Veden pinnantasoo laskee nopeasti	Aseta imuventtiili syvemmälle
	Pumpun teho laskee haitallisten aineiden vuoksi	Puhdista pumppu ja vaihda kulutusosat
Lämpötunnistin kytkee pumpun pois päältä	Moottori ylikuormittunut, liian suuri vieraan materiaalin aiheuttama hankaus	Pura pumppu ja puhdista se, estä vieraan materiaalin imeminen





# EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EU Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité UE



**SchepPach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	<b>ES</b>	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>PT</b>	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
<b>FR</b>	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	<b>NL</b>	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
<b>IT</b>	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque: **SCHEPPACH**  
 Art.-Bezeichnung: **HAUSWASSERAUTOMAT MIT DISPLAY - GP1100JET LCD**  
 Article name: **AUTOMATIC DOMESTIC WATERWORKS WITH DISPLAY - GP1100JET LCD**  
 Nom d'article: **POMPE À EAU DOMESTIQUE AVEC AFFICHEUR DIGITAL - GP1100JET LCD**  
 Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.: **5909410901**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> Annex III
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG	<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU Emission. No.:		
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

**Standard references:**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;**  
**EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15; EN IEC 60335-2-41:2021+A11; EN 62233:2008;**  
**EN ISO 12100:2010; EK1 527-12 Rev.2**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.  
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
 Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.  
 The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.  
 L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 10.01.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2023**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar: David Rümpelein**  
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EU Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité UE



**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	<b>PL</b>	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>HU</b>	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
<b>CZ</b>	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>HR</b>	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
<b>SK</b>	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EÚ a noriem pre výrobok	<b>SI</b>	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque: **SCHEPPACH**  
 Art.-Bezeichnung: **HAUSWASSERAUTOMAT MIT DISPLAY - GP1100JET LCD**  
 Article name: **AUTOMATIC DOMESTIC WATERWORKS WITH DISPLAY - GP1100JET LCD**  
 Nom d'article: **POMPE À EAU DOMESTIQUE AVEC AFFICHEUR DIGITAL - GP1100JET LCD**  
 Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.: **5909410901**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Annex III</b>
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b>
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG	<b>Annex IV</b>		
	Notified Body:		
	Notified Body No.:		
	Certificate No.:		
	<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU		
	Emission. No.:		

#### Standard references:

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;**  
**EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15; EN IEC 60335-2-41:2021+A11; EN 62233:2008;**  
**EN ISO 12100:2010; EK1 527-12 Rev.2**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.  
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
 Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 10.01.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2023**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar: David Rümpelein**  
**Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**



# EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EU Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité UE



**SchepPach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	<b>LV</b>	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>FI</b>	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
<b>EE</b>	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditeele	<b>SE</b>	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
<b>LT</b>	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	<b>DK</b>	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque: **SCHEPPACH**  
 Art.-Bezeichnung: **HAUSWASSERAUTOMAT MIT DISPLAY - GP1100JET LCD**  
 Article name: **AUTOMATIC DOMESTIC WATERWORKS WITH DISPLAY - GP1100JET LCD**  
 Nom d'article: **POMPE À EAU DOMESTIQUE AVEC AFFICHEUR DIGITAL - GP1100JET LCD**  
 Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.: **5909410901**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> Annex III
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG	<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU Emission. No:		
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

**Standard references:**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;**  
**EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15; EN IEC 60335-2-41:2021+A11; EN 62233:2008;**  
**EN ISO 12100:2010; EK1 527-12 Rev.2**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.  
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
 Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 10.01.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2023**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar: David Rümpelein**  
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantie FR**

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédimption et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

**Garanzia IT**

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

**Garantie NL**

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

**Garantía ES**

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

**Garantia PT**

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

#### Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatlagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia musz być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyn, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiazuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili greška u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantii EE**

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

**Garantija LV**

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

**Garantija LT**

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

**Garanti SE**

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

**Takuu FI**

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarann vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavarann luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelpottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

**Garanti DK**

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.